

*A Television Course*

# Let's Learn Japanese

## Basic I ● Vol. 3

*Learner's Textbook*

ヤンさんと日本人の人々



**Kenkyusha**



# Let's Learn Japanese

## Basic I ● Vol. 3

*Learner's Textbook*

ヤンさんと日本人の人々



Compilation : **Yukiko Sakata**  
**Katsuhiko Sakuma**  
**Mary E. Althaus**

Planning : **The Japan Foundation**

Publication : **Kenkyusha**

Copyright © 1987 by The Japan Foundation, Kenkyusha  
Eigo Centre and Kenkyusha Publishing Co., Ltd.

All rights reserved  
including the right of reproduction  
in whole or in part in any form

Published by Kenkyusha Publishing Co., Ltd.  
2-9, Kanda-Surugadai  
Chiyoda-ku, Tokyo 101  
Japan

Cover artwork by Aki Fukaya

First edition 1987  
2nd printing, September 1987

Printed in Japan by Kenkyusha Printing Co.  
ISBN 4-327-38418-6

# INTRODUCTION

*Let's Learn Japanese* is a television course for those who wish to learn the fundamentals of the Japanese language. Each lesson is thirty minutes long and is based on the material from the series *Yan and the Japanese People*. The use of video materials featuring the experiences of a young foreign man who has just arrived in Tokyo, makes the task of language learning more enjoyable and ensures also that viewers will pick up a great deal of information about contemporary Japanese life.

*Let's Learn Japanese* (Basic I) consists of twenty-six lessons, one of which will be telecast each time. In addition to the skits about Yan, the lessons include shorter "mini-skits" which show how the expressions being studied are used in a variety of situations, helping to make their meaning clearer.

## About This Textbook

This textbook has been compiled to complement the television lessons; studying it before and after watching the program should help viewers master the material more efficiently. There are three volumes:

Volume 1	Lessons 1-8
Volume 2	Lessons 9-16
Volume 3	Lessons 17-26

## The Structure and Content of Each Volume of the Textbook

(1) First, a synopsis and a complete transcription of the skits are provided. Since it takes two lessons to cover one skit, Vol. 1, for example, contains the summaries and transcripts of the first four skits.

The synopses will be useful for those who want to make certain they have grasped the general outline of the skit, but the transcriptions should be considered as useful reference material. For those who wish to see in what context a certain expression appeared, or who wish to pursue the key points in greater detail than is allowed by the thirty-minute television format.

(2) The structure of each lesson is explained on the next page.

(3) In the appendix at the back of the text are lists giving the names of the days of the week, the names of the months, dates, methods of counting, and other useful information.

(4) Finally, there is an alphabetized index containing all the vocabulary items found in the "Words and Phrases to Memorize" section of each lesson.

# The Arrangement of Individual Lessons

## **Today's Expressions**

Here you will find the most important of the expressions to be learned in the lesson. Take a look at this section before watching the television program and find out what you are supposed to learn that day. The program and the exercises are built around these expressions.

## **Today's Lesson**

There are three parts to this section:

(1) **Skits:** Here you will find transcriptions of some parts of the skit about Yan, or of mini-skits, together with an English version. These skits all contain one or more of the expressions from "Today's Expressions."

(2) **Words & Phrases:** After the transcription of each skit, you will find a vocabulary list explaining the words and phrases that appeared in it.

(3) **Notes:** Here you will find explanations about how to use some of the expressions in the skit. Most of the explanations deal with the expressions found in "Today's Expressions."

## **Exercises**

The purpose of the exercises is to determine how well you have grasped the material of each lesson. (The answers are given at the end of each lesson.)

## **Writing & Pronunciation**

In the first three lessons, this section offers a brief introduction to Japanese sounds and writing. From Lesson 4 on, *hiragana* letters and their pronunciation are taken up a few at a time.

## **Culture & Life**

This section contains explanations about some areas of Japanese life and culture that may be puzzling, especially to people who have never been to Japan.

## **Words & Phrases to Memorize**

Here you will find a list of the most important vocabulary items in the lesson. Most of them appear frequently in later lessons, so be sure to learn them well.

## **Answers & Comments**

In this section you will find the answers to the exercises, as well as comments about important or unusually difficult points.

Those who participated in the preparation of the video series *Yan and the Japanese People*, the television course, and this textbook are as follows:

*Let's Learn Japanese: A Television Course* (Basic I)

□ The Video Series *Yan and the Japanese People*

■ Planning: The Japan Foundation

Planning Committee: Muneo Kimura

Yukiko Sakata

Katsumi Shiraishi

Shoichi Takashima

■ Production: Video Pedic

Mitsuhiro Sakauchi

Script: Takeaki Nagasaki

Director: Shôji Segawa

□ The Television Program *Let's Learn Japanese* (Basic I)

■ Planning: The Japan Foundation

Supervisory Staff: Yukiko Sakata

Katsuhiko Sakuma

Masako Himeno

■ Production: Video Pedic

Mitsuhiro Sakauchi

Script: Takeaki Nagasaki

Director: Harumi Sakauchi

Instructor: Mary E. Althaus

□ The Learner's Textbook Accompanying *Let's Learn Japanese* (Basic I)

■ Planning: The Japan Foundation

Kenkyusha Eigo Centre

■ Compilation:

Yukiko Sakata

Professor, Tokyo University of Foreign Studies

Katsuhiko Sakuma

Associate Professor, Tokyo University of Foreign Studies

Mary E. Althaus

Associate Professor, Tsuda College

■ Supervision of Japanese Transcription:

Masako Himeno

Professor, Japanese Language School attached to Tokyo University of Foreign Studies

■ Editorial Assistance:

Yuki Asayama

Tae Umino

Keiko Tanaka

■ Publication: Kenkyusha Publishing Co., Ltd.

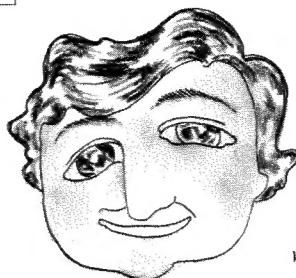




# CONTENTS

INTRODUCTION .....	iii
CHARACTERS .....	viii
EPISODE NINE .....	1
Lesson 17 .....	5
Lesson 18 .....	16
EPISODE TEN .....	26
Lesson 19 .....	30
Lesson 20 .....	40
EPISODE ELEVEN .....	49
Lesson 21 .....	53
Lesson 22 .....	61
EPISODE TWELVE .....	72
Lesson 23 .....	75
Lesson 24 .....	83
EPISODE THIRTEEN .....	91
Lesson 25 .....	95
Lesson 26 .....	103
APPENDIX .....	115
INDEX to <i>Words &amp; Phrases to Memorize</i> .....	124

# CHARACTERS



Yan

*A cheerful young man  
who experiences and learns  
many new things during his  
life in Japan*

## The Katos



Mr. Katô



Mrs. Katô



Tarô  
(the son)



Midori  
(the daughter)

*A family which helps  
Yan with his new life in  
Japan*

## The Suzukis



Mr. Suzuki



Mrs. Suzuki

*Yan's landlord and landlady*

## The Institute of

## Modern Architecture

Mr. Kobayashi



Mr. Hara



Mr. Takahashi

*Yan's new fellow workers  
at the Institute*



Ms. Okada

## ► Synopsis

A rooftop beer garden. Yan and his officemates enjoy a tall, cold beer. Yan discovers a snack called edamame (green soybeans) — but finds them hard to handle. They then proceed to dinner at a Japanese restaurant, where they talk about tastes in food. They sit at the counter (Yan as close as possible to Ms. Okada) and drink saké.

## ► Transcription

DAI KYŪ WA:  
SAKANA WA KIRAI DESU KA?

EPISODE NINE:  
DO YOU DISLIKE FISH?

### 1 Okujô biagâden

Kobayashi Iyâ, kyô wa atsukatta desu nê.  
Takahashi Â, mô ase bisshori desu yo.  
Okada Yan-san, Nihon no natsu wa dô desu ka?

Yan Atsui desu nê.  
Okada Yan-san no kuni to dochira ga atsui desu ka?

Yan Nihon no natsu no hô ga, mushiatsui desu ne.

Hara Hâ.  
Kobayashi Are! Tanaka-san ga imasen ne.  
Hara Â, Tanaka-san wa chotto yôji ga aru sô desu.

Kobayashi Â, sô desu ka. Sore wa zannen desu ne.

Takahashi Â, hayaku tsumetai biru ga nomitai (de)su ne. Nani shite n no ka nâ?

(The beer comes.)

Takahashi O! Kita.  
Hara Matte mashita.  
Hai, dôzo.  
Okada Arigatô.

### SCENE 1 A rooftop beer garden

Mr. Kobayashi Whew, it was hot today, wasn't it?  
Mr. Takahashi I'm soaked with sweat.  
Ms. Okada Yan, how do you find summer in Japan?

Yan It is hot, isn't it?  
Ms. Okada Which is hotter, Japan or your country?  
Yan Summer in Japan is more humid.

Mr. Hara [Interjection showing interest]  
Mr. Kobayashi Oh, Mr. Tanaka's not here, is he?  
Mr. Hara Mr. Tanaka said he had something to do.  
Mr. Kobayashi Oh, really? That's too bad.

Mr. Takahashi I want some cold beer right away.  
What are they doing?

(The beer comes.)

Mr. Takahashi Oh, here it comes.  
Mr. Hara Here's what we've been waiting for. Here you are.  
Ms. Okada Thank you.

**Hara** Hai, dōzo.  
**Kobayashi** Soreja, kanpai shimashō.  
 Otsukaresama deshita.  
**Ichidō** Otsukaresama deshita.  
 Kanpāi.  
**Takahashi** Â, umâi.  
**Kobayashi** Tsumetai biru wa umai nê.

**Okada** Â, oishii desu nê.  
**Yan** Okada-san wa, osake ga suki desu ka?  
**Takahashi** Ê, Okada-san wa osake ga daisuki na n  
 desu yo.  
**Yan** E! Honto desu ka?  
**Okada** Uso desu yo.  
 Watashi wa sonnani nomimasen.

*(Everyone laughs.)*

**Takahashi** A, dōmo arigatō. Hai.  
**Okada** Arigatō.  
**Hara** Umasō desu ne.  
**Yan** Takahashi-san, sore wa nan desu ka?  
**Takahashi** A, kore wa edamame desu.  
 Yokattara dōzo.  
**Yan** Hitotsu itadaitemo ii desu ka?  
**Takahashi** Ô, dōzo, dōzo. Hai.  
**Okada** Dô desu ka? Yan-san.  
**Yan** Un, oishii desu.  
**Okada** Takahashi-san, oishii sô desu yo.

**Takahashi** Sô desu ka.  
 Dōzo takusan tabete kudasai.  
**Yan** Arigatō gozaimasu.  
**Takahashi** Yan-san, kore wa ne.

*(He shows Yan how to eat them.)*

**Yan** Â.  
*(He tries to imitate Mr. Takahashi, but squeezes the pod so hard the bean flies across the room. Everyone laughs.)*

## 2 Shokudō-gai

*(The song "The Girl from Hakodate" plays in the background.)*

**Kobayashi** Yan-san, nani ga tabetai desu ka?  
**Yan** Sô desu nê.

**Mr. Hara** Here you are.  
**Mr. Kobayashi** Well then, let's have a toast.  
 Thank you for your hard work.  
**All** Thank you for your hard work.  
 Cheers!  
**Mr. Takahashi** Ah, that's good.  
**Mr. Kobayashi** Cold beer really tastes good,  
 doesn't it?  
**Ms. Okada** Ah, that's good.  
**Yan** Ms. Okada, do you like to drink?  
**Mr. Takahashi** Oh yes, Ms. Okada loves to drink.  
**Yan** Really?  
**Ms. Okada** That's not true.  
 I don't drink that much.

*(Everyone laughs.)*

**Mr. Takahashi** Ah, thank you. Here.  
**Ms. Okada** Thank you.  
**Mr. Hara** That looks good.  
**Yan** Mr. Takahashi, what's that?  
**Mr. Takahashi** Ah, these are green soybeans.  
 Help yourself.  
**Yan** May I try one?  
**Mr. Takahashi** Please, help yourself.  
**Ms. Okada** How are they, Yan?  
**Yan** Mm, they're good.  
**Ms. Okada** Mr. Takahashi, he says they're  
 good.  
**Mr. Takahashi** Really?  
 Please, help yourself.  
**Yan** Thank you.  
**Mr. Takahashi** Yan, these...  
*(He shows Yan how to eat them.)*  
**Yan** Oh.

*(He tries imitate Mr. Takahashi, but squeezes the pod so hard the bean flies across the room. Everyone laughs.)*

## SCENE 2 Restaurant area

*(The song "The Girl from Hakodate" plays in the background.)*

**Mr. Kobayashi** Yan, what would you like to eat?  
**Yan** Let's see.

**Hara** Tenpura mo arimasu yo.  
**Yan** Tenpura mo ii desu ne.  
**Takahashi** A, Yan-san.  
**Yan** Hai.  
**Takahashi** Niku wa kirai desu ka?  
**Yan** Ie, daisuki desu.  
 A, Okada-san, anata wa nani o tabemasu ka?  
**Okada** Sô desu ne. A, watashi wa osakana ga ii desu ne. Yan-san (wa), osakana wa kirai desu ka?  
**Yan** Iie, kirai ja arimasen. Suki desu.  
**Okada** Sô desu ka.  
 Takahashi-san wa?  
**Takahashi** A, ii desu ne.  
 Watashi mo sakana wa daisuki desu.  
**Okada** Nê, Kobayashi-san, minna osakana ga suki da sô desu yo.  
**Kobayashi** A, sô. Jâ, kono mise ni hairimashô.  
**Takahashi** Kyô wa, Kobayashi-san no gochisô da sô desu kara.

### ③ Sakana ryôri no mise

**Kobayashi** Ya.  
**Joten'in A** Irasshaimase.  
**Hara** Yoroshiku.  
**Joten'in A** Irasshaimase.  
**Takahashi** O! Mata kita yo.  
**Joten'in A** Hisashiburi.  
**Okada** Dômo.  
**Joten'in A** Irasshaimase. Irasshaimase.  
**Joten'in B** Irasshaimase.  
 Onomimono wa nani ni shimasu ka?  
**Kobayashi** Ân, sô da nâ.  
 Kondo wa nihonshu ga nomitai nâ.  
**Takahashi** Yan-san wa?  
**Yan** Nihonshu, ii desu nê.  
**Takahashi** Hara-san wa?  
**Hara** Nihonshu.  
**Takahashi** Jâ, osake san-bon. Ochoko wa yottsu ne.  
**Joten'in B** Hai.

**Mr. Hara** They have tempura.  
**Yan** Tempura's good.  
**Mr. Takahashi** Oh, Yan.  
**Yan** Yes?  
**Mr. Takahashi** Do you dislike meat?  
**Yan** No, I like meat very much.  
 Ms. Okada, what would you like to eat?  
**Ms. Okada** Let's see. I'd like fish. Yan, do you dislike fish?  
**Yan** No, I don't. I like it.  
**Ms. Okada** Really?  
 How about you, Mr. Takahashi?  
**Mr. Takahashi** Oh, that would be nice.  
 I like fish a lot too.  
**Ms. Okada** Mr. Kobayashi, everyone says they like fish.  
**Mr. Kobayashi** Oh, really? Well then, let's go into this restaurant.  
**Mr. Takahashi** [whispering] I hear Mr. Kobayashi is treating us today.

### SCENE 3 A fish restaurant

**Mr. Kobayashi** Hi.  
**Waitress A** Welcome.  
**Mr. Hara** Please look after us.  
**Waitress A** Welcome.  
**Mr. Takahashi** Hey, we're back again.  
**Waitress A** It's been awhile.  
**Ms. Okada** Good evening.  
**Waitress A** Welcome.  
**Waitress B** Welcome.  
 What would you like to drink?  
**Mr. Kobayashi** Hmm.  
 I'd like saké this time.  
**Mr. Takahashi** How about you, Yan?  
**Yan** Saké would be nice, wouldn't it?  
**Mr. Takahashi** Mr. Hara?  
**Mr. Hara** Saké.  
**Mr. Takahashi** Well then, three bottles of saké and four cups.  
**Waitress B** Yes, sir.

**Kobayashi** Are, Okada-san wa nomanai n desu ka?  
**Takahashi** Â, Okada-san wa, mô osake wa iranai sô desu.  
 Takusan nonda sô desu.  
**Kobayashi** A, sô desu ka.  
**Okada** Â, hidoi desu.  
*(Everyone laughs.)*  
**Kobayashi** Â, Yan-san, nan demo tabetai mono o chûmon shite kudasai.  
**Takahashi** Nan demo ii sô desu yo.  
**Yan** Hai.  
**Takahashi** Watashi wa, yakizakana to agedashi-dôfu.  
**Itamae** Hai.  
**Kobayashi** A, kotchi wa yakko da.  
**Itamae** Hai.  
**Yan** Osashimi.  
**Itamae** Hai.  
**Hara** Watashi mo.  
**Itamae** Osashimi ni-chô.  
**Betsu no itamae no koe** Hai.  
**Okada** Watashi wa yakizakana ne.  
**Itamae** Hai. Yakizakana itchô.  
**Betsu no itamae no koe**  
 Hai, yakizakana.  
**Joten'in B** Omachidôsama deshita.  
**Kobayashi** O! Kita, kita, kita.  
**Hara** Hai, Yan-san.  
*(Both Mr. Hara and Ms. Okada offer to pour saké for Yan. Yan accepts Ms. Okada's offer.)*  
**Okada** Hai.

**Mr. Kobayashi** Ms. Okada isn't drinking?  
**Mr. Takahashi** Ms. Okada says she isn't drinking anymore.  
 She says she drank too much.  
**Mr. Kobayashi** Is that so?  
**Ms. Okada** You're terrible.  
*(Everyone laughs.)*  
**Mr. Kobayashi** Ah, Yan, order anything you like.  
**Mr. Takahashi** He says anything is fine.  
**Yan** I see.  
**Mr. Takahashi** I'll have grilled fish and deep-fried tôfu.  
**Counter waiter** Yes, sir.  
**Mr. Kobayashi** I'll have cold tôfu.  
**Counter waiter** Yes, sir.  
**Yan** I'll have sashimi.  
**Counter waiter** Yes, sir.  
**Mr. Hara** Me too.  
**Counter waiter** Two orders of sashimi.  
**Second counter waiter [offstage]** Yes, sir.  
**Ms. Okada** I'll have grilled fish.  
**Counter waiter** Yes, ma'am. One grilled fish.  
**Second counter waiter [offstage]**  
 One grilled fish.  
**Waitress B** Sorry to have kept you waiting.  
**Mr. Kobayashi** Oh, here it comes.  
**Mr. Hara** Here, Yan.  
*(Both Mr. Hara and Ms. Okada offer to pour saké for Yan. Yan accepts Ms. Okada's offer.)*  
**Ms. Okada** Here you are.

## End of Episode Nine

# Lesson 17

## Today's Expressions

1. *Mr. Tanaka said he had something to do.*
2. *I can't wait to have some cold beer.*
3. *I'd like to go to the beach.*

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN

(At a rooftop beer garden)

**Kobayashi** Iyâ, kyô wa atsukatta desu nê.

**Takahashi** Â, mô ase bisshori desu yo.

**Okada** Yan-san, Nihon no natsu wa dô desu ka?

**Yan** Atsui desu nê.

**Okada** Yan-san no kuni to dochira ga atsui desu ka?

**Yan** Nihon no natsu no hô ga, mushi-atsui desu ne.

**Hara** Hâ.

**Kobayashi** Are! Tanaka-san ga imasen ne.

**Hara** Â, Tanaka-san wa chotto yôji ga aru sô desu.

**Kobayashi** Â, sô desu ka.  
Sore wa zannen desu ne.

**Takahashi** Â, hayaku tsumetai bîru ga nomitai (de)su ne.

(At a rooftop beer garden)

**Mr. Kobayashi** Whew, it was hot today, wasn't it?

**Mr. Takahashi** I'm soaked with sweat.

**Ms. Okada** Yan, how do you find summer in Japan?

**Yan** It is hot, isn't it?

**Ms. Okada** Which is hotter, Japan or your country?

**Yan** Summer in Japan is more humid.

**Mr. Hara** [Interjection showing interest]

**Mr. Kobayashi** Oh, Mr. Tanaka's not here, is he?

**Mr. Hara** Mr. Tanaka said he had something to do.

**Mr. Kobayashi** Oh, really?  
That's too bad.

**Mr. Takahashi** I want some cold beer right away.

## WORDS & PHRASES

atsukatta ← atsui (hot) / ase (perspiration/sweat) / ase bisshori (soaked with sweat) /  
 natsu (summer) / kuni (country/nation) / Nihon no natsu (summer in Japan/Japanese  
 summers) / mushiatsui (hot and humid/muggy) / imasen ← iru (to be present) / yôji (errand)  
 / hayaku (quickly/right away) / tsumetai bîru (cold beer) / nomitai ← nomu (to drink)

## NOTES

- ① Nihon no natsu wa dô desu ka? (How do you find summer in Japan?)

*This expression is used to ask a person's impression of something, or to ask how a person feels about something. (See Lesson 16, Note ①.)*

1. { A: Sono jisho wa dô desu ka?  
 (How is that dictionary?)  
 B: Â, kore wa ii jisho desu yo.  
 (Oh, this is a good dictionary!)
2. { A: Nihongo no benkyô wa dô desu ka?  
 (How do you find the study of Japanese?)  
 Muzukashii desu ka?  
 (Is it difficult?)  
 B: Iie, sonnani muzukashiku arimasen.  
 (No, it's not that difficult.)

- ② { A: (Nihon to) Yan-san no kuni to dochira ga atsui desu ka?  
 ((Yan,) Which is hotter, Japan or your country?)  
 B: Nihon no hô ga mushiatsui desu.  
 (It's more humid in Japan.)

*This expression is used when one is comparing two things. The question follows this pattern:*

A to B to dochira ga   desu ka?

*When one of the items which is being compared is understood, it can be omitted.*



1. { A: Sakana to niku to dochira ga suki desu ka?  
(Which do you like better, fish or meat?)  
B: Niku no hô ga suki desu.  
(I prefer meat.)
2. { A: Chûgokugo wa muzukashii desu ka?  
(Is Chinese difficult?)  
B: Ee.  
(Yes.)  
A: Nihongo to dochira ga muzukashii desu ka?  
(Compared to Japanese, which is more difficult?)  
B: Chûgokugo no hô ga muzukashii desu.  
(Chinese is more difficult.)

③ Tanaka-san wa chotto yôji ga aru sô desu.

(Mr. Tanaka said he had an errand to do.)

sô desu is a pattern of expression used to report what one has heard from someone else. It is important to remember that the verb before sô is in the plain form.

Kono okashi wa oishii sô desu.

(I'm told these sweets are good.)

Katô-san no kazoku wa kotoshi mo Nikkô e iku sô desu.

(I hear the Katôs are going to go to Nikkô this year, too.)

④ Hayaku tsumetai bîru ga nomi tai desu ne.

(I want to drink some cold beer right away. I'm dying for some cold beer.)

tai desu is an ending which tells what the speaker wants to do. It connects to the same verb stem as -masu.

- |   |  |
|---|--|
| 1. Nihon e ikimasu. (iku)<br>(I will go to Japan.)                  | → Nihon e <u>ikitai</u> desu.<br>(I want to go to Japan.)                  |
| 2. Umi de oyogimasu. (oyogu)<br>(I will swim in the sea.)           | → Umi de <u>oyogitai</u> desu.<br>(I want to swim in the sea.)             |
| 3. Ofuro ni hairimasu. (hairu)<br>(I will take a bath.)             | → Ofuro ni <u>hairitai</u> desu.<br>(I want to take a bath.)               |
| 4. Sukî no bôshi o kaimasu. (kau)<br>(I will buy a cap for skiing.) | → Sukî no bôshi o <u>kaitai</u> desu.<br>(I want to buy a cap for skiing.) |

5. Nihon no eiga o mimasu. (miru) → Nihon no eiga o mitai desu.  
(I will see a Japanese movie.) (I want to see a Japanese movie.)
6. Tenisu o shimasu. (suru) → Tenisu o shitai desu.  
(I will play tennis.) (I want to play tennis.)

In sentence 4, 5, and 6 above, **ga** could have been used instead of **o**. In the skit about Yan, there were two examples in which **ga** was used:

Â, hayaku tsumetai bîru ga nomitai desu ne.  
(I want to drink some cold beer right away.)

Kondo wa nihonshu ga nomitai nâ.  
(I'd like saké this time. / I want to drink saké this time.)

\* In Japanese it is not polite to ask an older person or a superior directly if he wants to do something. For example, the Japanese would never ask a superior the question "Do you want to go?" This simply isn't done, and the sentence "**Irassharitai desu ka?**" (Would you want to go?) doesn't even exist. Instead, the Japanese find out indirectly what their superiors want to do by asking them what they are going to do.

## ► MINI-SKIT

(At the bus terminal in a town near the seacoast)

**Kaihô** Anô, sumimasen.

**Mine** Ha.

**Kaihô** Umi e ikitai n desu ga.

**Mine** Â. A, ano basu desu.

**Kaihô** A, dômo arigatô gozaimashita.

(At the bus terminal in a town near the seacoast)

**Kaihô** Uh, excuse me.

**Mine** Yes?

**Kaihô** I'd like to go to the beach, but...

**Mine** Oh, then you want that bus.

**Kaihô** Thank you very much.

## WORDS & PHRASES

umi (sea) / basu (bus) / ikitai ← iku (to go)

## NOTES

- ⑤ Anô, sumimasen.

These words are used to call to someone or get his attention before asking for something. (See Lesson 5.)

⑥ **Umi e iki** tai n desu ga...

*This is a sentence pattern which is often used when one wants to ask for something. The speaker first mentions what he wants to do and then leaves the rest of his sentence hanging in the air, thus forcing the other person to read between the lines to guess what he needs.*

*In this skit, Kaihō-san gets the attention of the attendant at the bus depot with “Anō, sumimasen” and then continues “Umi e ikitai n desu ga...” This is his way of getting the man to tell him which bus to take.*

1. {
  - A: Anō, taipu o uchitai n desu ga...  
(Uh, I'd like to type, but...)
  - B: Aa, dōzo.  
(Oh, go ahead.)
2. {
  - [A speaks to B, who is standing by the telephone.]
  - A: Anō, sumimasen. Denwa o kaketai n desu ga...  
(Uh, excuse me. I'd like to make a call...)
  - B: Dōzo otsukai kudasai.  
(Please use it.)

*This pattern is very closely connected to the situation. As a result, the person who is spoken to often has to use his imagination to guess what is wanted of him. In the Mini-Skit, Kaihō-san uses the same words that appear in Example 2 above (Anō, sumimasen. Denwa o kaketai n desu ga...), and thrusts a thousand-yen bill at the woman in the tobacco shop. Here he wants her to give him change for it so that he can use the pay phone. But she doesn't seem to have understood what he wanted right away.*

- A: Anō, sumimasen. Kaigishitsu o tsukaitai n desu ga...  
(Uh, excuse me. I'd like to use the meeting room, but...)
- B: Dōzo.  
(Please do.)
- A: Sumimasen. Kagi o kashite kudasai.  
(Excuse me. Please let me have the key.)

⑦ Moshi moshi.

*These words are used when one picks up the telephone and wants to make sure that the other party is there (“Hello?”), when one is speaking on the phone and wants verification that the other party is still there and can hear, or in certain other situations in which one wants to get another person's attention.*

# Exercises

I. What should you ask to get the information you need in the following situations?

Hint: Make use of -tai n desu ga.

Example:



(to the librarian)

You want to borrow some books.

Answer: Kono hon o karitai n desu ga.

(I'd like to borrow these books, but...)

1.



(In a seaside city)

You want to know how to get to the beach.

2.



(At a shop which sells Japanese things for foreigners)

You have found a kimono which you want to buy.

3.



(At a hotel reception desk)

You want to make a phone call and you need to know where the telephones are.

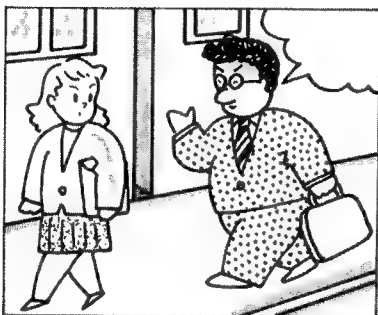
4.



(At a shop)

You want to take a closer look at something.

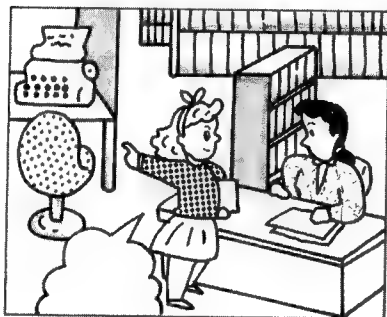
5.



(On the street)

You want to know how to get to the bank.

6.



(At a school library)

You want to make use of a typewriter.

II. What should you say to pass each of the statements below on to a third person?

Example:



Yan

Answer:

Yan-san wa yôji ga aru sô desu.

1.



Tarô

2.



Midori

3.



Yan

4.



Katô-san

5.



Katô-san no okusan

6.



Katô-san no kazoku

7.



Yan

---

kazoku (family) / Yôroppa (Europe)

(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables "za," "zi," "zu," "ze" and "zo" are written like this in hiragana:

ざ    じ    ず    ぜ    ぞ  
za    zi    zu    ze    zo

ざ            おはようございます。  
(Good morning.)

じ            いちじ            そうじ  
(one o'clock)    (housecleaning)

ず            むずかしい      すずしい  
(difficult)            (cool)

ぜ            ごぜん  
(a.m. / morning)

ぞ            dô ぞ よろしく  
(I'm glad to meet you.)

## Culture & Life

### 1. Otsukaresama deshita

**W**hen Yan and his fellow workers raised their beer mugs in a toast, what they said was "Otsukaresama deshita!" It means "You must be tired," but actually it is used after work to show one's understanding and appreciation of the other person's efforts regardless of whether he is actually tired or not.



## 2. "Hakodate no Hito" (*The Girl from Hakodate*)

**T**he song which was heard in the street the night Yan and his colleagues went drinking was part of an **enka** called "Hakodate no Hito" (as sung by Saburô Kitajima.) The song has been around for a long time and is a favorite with many people. Hakodate is a city on the island of Hokkaidô in northern Japan. Here is a translation of the words to the first verse:

*I've come all this long way to Hakodate,  
Crossing the turbulent waves.  
Although you said not to come after you,  
Whenever I remembered the sight of you crying  
with your back turned to me  
I wanted to see you so badly—  
I just couldn't bear it.*

### Words & Phrases to Memorize

natsu (summer)

kuni (country/nation)

yôji (errand)

hayaku (quickly/right away)

dô (how)

benkyô (study)

hô ga ~ desu (... is more ~)

sakana (fish)

niku (meat)

chûgokugo (Chinese)

~ sô desu (I hear that ~ / ... said that ~)

kazoku (family)

-tai desu (want to ~)

oyogu (to swim)

ofuro (bath)

bôshi (hat/cap)

-tai n desu ga (See Note ⑥.)

denwa o kakeru (to make a telephone call)

kasu (to lend)

moshi moshi (Hello?)

taipuraita (typewriter)



## Answers & Comments

- I. 1. Umi e ikitai n desu ga.  
2. Kono kimono o kaitai n desu ga.  
3. Denwa o kaketai n desu ga.  
4. Kore o mitai n desu ga.  
5. Ginkô ni ikitai n desu ga.  
6. Ano taipuraitâ o tsukaitai n desu ga.
- II. 1. Tarô-san wa ashita denwa o suru sô desu.  
*(Tarô said he'd call tomorrow.)*  
2. Midori-san wa ashita tenisu o suru sô desu.  
*(Midori said she's going to play tennis tomorrow.)*  
3. Yan-san wa sengetsu Nikkô e itta sô desu.  
*(Yan said he went to Nikkô last month.)*  
4. Katô-san wa kuruma o katta sô desu.  
*(Mr. Katô said he has bought a car.)*  
5. Katô-san no okusan wa san-ji ni dekakeru sô desu.  
*(Mrs. Katô says she's going out at three.)*  
6. Katô-san no kazoku wa Yôroppa e ikitai sô desu.  
*(The Katôs say they want to go to Europe.)*  
7. Yan-san wa Okada-san to isshoni umi e ikitai sô desu.  
*(Yan says he wants to go to the beach with Ms. Okada.)*  
*(You could even use this sentence to Ms. Okada to tell her what Yan has in mind. Then it would be translated "Yan says he wants to go to the beach with you." When the Japanese speak to a person, they often use that person's name instead of the word for "you.")*

---

# Lesson 18

---

## Today's Expressions

1. *Ms. Okada, do you like to drink?*
2. *This day is convenient for me.*
3. *Let's go into this restaurant.*

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN I

*(Beer is served and everybody is ready to start.)*

**Ichidô**      Otsukaresama deshita.  
Kanpâi!

**Takahashi**    Â, umai.

**Kobayashi**    Tsumetai bîru wa umai nê.

**Okada**        Â, oishii desu nê.

**Yan**            Okada-san wa, osake ga suki  
desu ka?

*(Beer is served and everybody is ready to start.)*

**All**            Thank you for your hard work.  
Cheers!

**Mr. Takahashi**    Ah, that's good.

**Mr. Kobayashi**    Cold beer really tastes good, doesn't it?

**Ms. Okada**        Ah, that's good.

**Yan**            Ms. Okada, do you like to drink?

## WORDS & PHRASES

Kanpai (*Cheers!*) / umai (*good/delicious*) / tsumetai (*cold*) / bîru (*beer*) / oishii (*good/delicious*) / osake (*liquor*)

## NOTES

### ① Otsukaresama deshita.

*(Thank you for all your hard work. [Literally "You must be tired."])*

*This is a fixed expression used to show one's appreciation for someone else's work. However, if the other person has done something for you personally it is normal to thank him by saying "Arigatô gozaimashita."*

### ② umai / oishii (good/delicious)

*As far as meaning is concerned, these two words are virtually synonymous. However, **umai** is normally limited to informal use by men. **Oishii** can be used by anyone in any kind of social situation.*

### ③ Okada-san wa osake ga suki desu ka?

*(Ms. Okada, do you like to drink?)*

*This sentence pattern is used to inquire about a person's likes and dislikes.*

1. { A: Niku to sakana to dochira ga suki desu ka?  
       *(Which do you like (better), meat or fish?)*  
       B: Watashi wa niku no hô ga suki desu ne.  
       *(I prefer meat.)*

2. { A: Neko wa suki desu ka?  
       *(Do you like cats?)*  
       B: Dôbutsu wa amari suki ja arimasen.  
       *(I'm not very fond of animals.)*

3. { **Okada:** Yan-san, osakana wa kirai desu ka?  
       *(Yan, do you dislike fish?)*  
       **Yan:** Kirai ja arimasen. Suki desu.  
       *(I don't dislike it. I like it.)*

## ► FROM THE SKIT ABOUT YAN II

(Ms. Okada is asking everybody's preferences in front of the fish restaurant.)

**Okada** Takahashi-san wa?

**Takahashi** A, ii desu ne. Watashi mo sakana wa daisuki desu.

**Okada** Nê, Kobayashi-san, minna osakana ga suki da sô desu yo.

**Kobayashi** A, sô.  
Jâ, kono mise ni hairimashô.

(Ms. Okada is asking everybody's preferences in front of the fish restaurant.)

**Ms. Okada** How about you, Mr. Takahashi?

**Mr. Takahashi** Oh, that would be nice. I like fish a lot too.

**Ms. Okada** Mr. Kobayashi, everyone says they like fish.

**Mr. Kobayashi** Oh, really?  
Well then, let's go into this restaurant.

### WORDS & PHRASES

minna (everyone) / (o)sakana (fish) / mise (shop/restaurant) / hairimashô ← hairu (to enter)

### NOTES

#### ④ sakana / osakana (fish (as food))

In talking about fish, Mr. Takahashi said “sakana,” while Ms. Okada used the word “osakana.” There are quite a few words like this in Japanese to which an honorific “o” may be added. Here are some common examples:

<i>blunt</i>	<i>polite</i>	
kane	okane	(money)
sake	osake	(liquor)
furo	ofuro	(bath)

Women normally add “o” to these words, just as Ms. Okada did in the skit.

⑤ Jā, kono mise ni hairi mashō. (Well then, let's go into this restaurant.)

*This verb ending is used to urge or suggest something.*

Jā, kanpaishimashō. (Well then, let's drink a toast.)

Jā, hajimemashō. (Well then, let's begin.)

## ► MINI-SKIT

**Mine** Itsu ga ii desu ka?

**Kaihō** Watashi wa kono hi ga ii desu.

**Sugihara** Watashi wa kono hi ga ii n desu ga.  
Ikaga desu ka?

**Mine** Watashi wa ii desu yo.

Kaihō-san wa ikaga desu ka?

**Kaihō** Watashi mo ii desu.

**Mine** Jā, kono hi ni kimemashō.

**Mine** When would be convenient?

**Kaihō** This is a good day for me.

**Sugihara** This day would be convenient for me...  
How about this day?

**Mine** It's all right with me.

How about you, Kaihō-san?

**Kaihō** It's all right with me, too.

**Mine** Well then, let's decide on this day.

## WORDS & PHRASES

ii (convenient/all right) / kono hi (this day) / kimemashō ← kimeru (to decide)

## NOTES

⑥ Watashi wa kono hi ga ii n desu ga...

(This day would be convenient for me, but...)

This is a mild way of saying that one prefers . To state outright what he prefers, the speaker would use this sentence:

Watashi wa  ga ii desu.

1. { A: Nomimono wa nani ga ii desu ka?  
(What would you like to drink?)  
B: Jūsu ga ii n desu ga...  
(I would like juice (if you have it)...) }

2. { A: Bîru to osake to dochira ga ii desu ka?  
 (Which would you like, beer or saké?)  
 B: Bîru no hô ga ii desu ne.  
 (I'd like beer.)

⑦ Jâ, kono hi ni kimemashô.

(Well then, let's decide on this day.)

This sentence contains another example of the verb ending taken up in Note ⑤ above. In studying this sentence pattern, you should learn the verb and the particle that precedes it (~ ni kimeru) together. In conversation the following sentence, which has the same meaning, is more common:

Ja, kono hi ni shimashô.

## Exercises

I. Imagine that someone has asked you what you like. Practice giving the answers below.

Example: <tempura>

(tempura)

Answer: Watashi wa tempura ga suki desu.

1. <Nihon no eiga>

(Japanese movies)

2. <kurashikku ongaku>

(classical music)

3. <supôtsu>

(sports)

4. <amai mono>

(sweets)

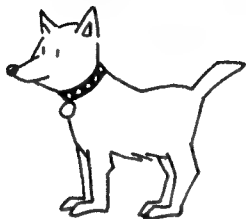
II. Try asking if a person dislikes the things shown below.

Example:

Bîru wa kirai desu ka?



1.



2.



3.



4.



III. Answer each of the questions below using the given cue.

1. (When trying to decide what day to hold a party.)

Q: Anata wa itsu ga ii desu ka? Cue: kinyôbi

A: \_\_\_\_\_

2. (When deciding what to order at a restaurant.)

Q: (Anata wa) nani ga ii desu ka? Cue: sutêki

A: \_\_\_\_\_

3. (When offered one's choice of beer or saké with a meal.)

Q: Bîru to osake to dochira ga ii desu ka?      Cue: bîru

A: \_\_\_\_\_

4. (When asking which would be a better graduation gift.)

Q: Tokei to kamera to dochira ga ii desu ka?      Cue: kamera

A: \_\_\_\_\_

5. (When deciding on a place to meet.)

Q: Doko ga ii desu ka?      Cue: eki

A: \_\_\_\_\_

(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables "da," "de," and "do" are written like this in hiragana:

だ

da

で

de

ど

do

だ

だれ  
(who)

ひだり  
(left)

ください  
(please)

で

でんわ  
(telephone)

あついです  
(It's hot.)

ど

どこ  
(where)

どう\*もすみません  
(I'm very sorry.)

\* The lengthened vowel sound ("dô") is written どう .

ぢ

ji

づ

zu

These letters appear only rarely, but when they do they are pronounced just like the letters じ and ず .



## Culture & Life

### 1. Food Samples

**I**n the skit, Yan and the others stopped in front of a restaurant window to look at the food samples and decide what they wanted to eat. Most restaurants in Japan have wax food samples that look just like the real thing in the window so that prospective customers can tell what sort of food is offered for what price.

*Food samples showing spaghetti, a parfait, and one kind of sushi.*



*Saké is warmed in the larger container (tokkuri), then poured into small individual cups (ochoko) and drunk.*

### 2. Drinking after Work

**I**n the skit, Yan and his co-workers from the Institute of Modern Architecture first went to a beer hall, and then to a restaurant specializing in fish, where they drank Japanese saké with their meal.

It is a rather common pattern for office workers to have beer together after work to cool off, then have saké with supper, and then go to a **karaoke** bar to sing a little over a glass of whisky. They seem to find this a good way of coping with stress.

There are, of course, many others who head straight home to enjoy what their wife has prepared for supper.

## Words & Phrases to Memorize

Otsukaresama deshita (Thank you for your strenuous efforts. / You must be tired.)

suki (like ~)

dôbutsu (animal)

kirai (dislike ~ / hate ~)

minna (everyone)

mise (shop / restaurant)

osakana (fish)

kane (money)

sake (liquor)

osake (liquor)

furo (bath)

-mashô (let's ~)

kanpaisuru (to drink a toast)

ii (convenient / all right)

nomimono (something to drink)

kimeru (to decide)

supôtsu (sports)

amai mono (sweets)

## Answers & Comments

- I. 1. Watashi wa Nihon no eiga ga suki desu.
2. Watashi wa kurashikku ongaku ga suki desu.
3. Watashi wa supôtsu ga suki desu.
4. Watashi wa amai mono ga suki desu.

- II. 1. Inu wa kirai desu ka?  
2. Kêki wa kirai desu ka?  
3. Tenisu wa kirai desu ka?  
4. Banana wa kirai desu ka?

- III. 1. Watashi wa kinyôbi ga ii n desu ga.

*(Friday would be convenient for me...)*

*(Watashi wa kinyôbi ga ii desu. ("Friday is convenient for me") is also correct, but the first suggested answer is less outspoken. See Note ⑥.)*

2. Watashi wa sutêki ga ii desu. *(I would like steak.)*

*or Watashi wa sutêki ni shimasu. (I'll have steak.)*

3. Bîru no hô ga ii desu (ne). *or Bîru ga ii desu.*

*(I'd prefer beer.)*

4. Kamera no hô ga ii desu. *or Kamera ga ii desu.*

*(A camera would be better.)*

5. Eki ga ii desu (ne).

*(The station would be convenient.)*

### ► Synopsis

It is late summer. Yan is listening to the weather report on TV as he loads his camera. Today he is off for a drive in the mountains with Tarô and Ms. Okada. The scenery unfolds, as they drive along the highway, to a view of Mount Fuji. Ms. Okada has made box lunches for them all, which they enjoy at the lakeside. They spend the afternoon boating and relaxing by the lake — and get caught at nightfall in a traffic jam on the way home. Ms. Okada falls asleep in the back seat of the car.

### ► Transcription

**DAI JŪ WA:**  
SOROSORO FUJISAN GA MIERU  
DESHÔ

**EPISODE TEN:**  
IT SHOULDN'T BE LONG BEFORE  
WE CAN SEE MT. FUJI.

#### 1 Yan no heya

**Terebi no tenki yohô** Sate, kesa mo yoku hare-mashita. Dewa, kakuchi no tenki desu. Hajime ni Tôkyôto. Kyô wa ichinichijû yoku hareru deshô. Kanagawa ken. Kyô wa ichinichijû yoku harete, atsuku naru deshô. Saitama ken. Kyô wa, ichinichijû yoku hareru deshô. Sankanbu dewa kaminari ga okiyasui node jûbun chûi shite kudasai.

#### 2 Ôyasan no niwa

**Suzuki** Oya, odekake desu ka?  
**Yan** Ohayô gazaimasu. Kyô wa Tarô-kun tachi to doraibu ni iku n desu.  
**Suzuki** Doraibu desu ka? Ii desu nê.  
**Yan** Shashin o takusan totte kuru tsumori desu.  
**Suzuki** Hâ, hâ, hâ.  
**Yan** A! Chotto.

#### SCENE 1 Yan's rooms

**TV weather report** It's clear again this morning. Now for regional forecasts. First, the city of Tokyo. It should be clear all day today. Kanagawa Prefecture. It should be clear all day today, and hot. Saitama Prefecture. It should be clear all day today. Watch for lightning in mountainous areas.

#### SCENE 2 The landlord's garden

**Mr. Suzuki** Oh, are you going out?  
**Yan** Good morning. Today I'm going for a drive with Tarô (and some others).  
**Mr. Suzuki** A drive? That's nice.  
**Yan** I intend to take a lot of photographs.  
**Mr. Suzuki** Hmm.  
**Yan** Oh, just a moment.

*(He tries to take a picture of Mr. Suzuki.)*

**Suzuki** E! Atashi?

**Yan** E! Ê.

*(A car horn sounds in the background.)*

**Yan** A, suimasen. Ato de.

**Suzuki** Iya, ano, â.

### 3 Ôyasan no ie no mae

**Yan** Ohayô.

**Tarô** A, ohayô gozaimasu.

**Yan** Are, Midori-san wa?

**Tarô** Midori wa shukudai ga takusan aru n da sô desu.

**Yan** Jâ, Midori-san uchi de benkyô desu ka?

**Tarô** Ê, kitto ima goro, isshôkenmei benkyô shite ru deshô.

**Yan** Â.

### 4 Katô-ke no niwa

*(Midori, a kerchief tied around her forehead, looks out the second-story window and yawns.)*

**Katô fujin** Midori, nan desu ka.

**Katô** Tarô wa Yan-san to futari de, doraibu suru tsumori ka ne?

**Fujin** Iie. Yan-san no kaisha no Okada-san mo isshoni iku sô desu yo.

**Katô** Hô.

### 5 Shinjuku eki nishiguchi eki mae

*(Tarô stops the car where Ms. Okada is standing.)*

**Okada** Ohayô gozaimasu.

**Yan** Ohayô gozaimasu.

*(Yan opens the car door for Ms. Okada.)*

**Okada** Arigatô.

### 6 Hashiru kuruma no naka

**Okada** Dôro wa suite iru deshô ka?

**Tarô** Ê, kôsoku-dôro wa suite iru deshô.

*(They enter the expressway.)*

**Okada** Honto.

Kôsoku-dôro wa suite imasu ne.

*(He tries to take a picture of Mr. Suzuki.)*

**Mr. Suzuki** Who, me?

**Yan** Uh-oh.

*(A car horn sounds in the background.)*

**Yan** Oh, sorry. I'll take it later.

**Mr. Suzuki** [Stuttering interjections of surprise]

### SCENE 3 In front of the landlord's house

**Yan** Good morning.

**Tarô** Ah, good morning.

**Yan** Eh? Where's Midori?

**Tarô** She said she has a lot of homework.

**Yan** So she's at home studying?

**Tarô** Yes, I'm sure she's studying hard right now.

**Yan** Ah.

### SCENE 4 The Katôs' garden

*(Midori, a kerchief tied around her forehead, looks out the second-story window and yawns.)*

**Mrs. Katô** Midori, what are you doing!

**Mr. Katô** I wonder if Tarô and Yan intend to go on their drive, just the two of them.

**Mrs. Katô** No, I heard Ms. Okada, from Yan's company, is going too.

**Mr. Katô** Oh?

### SCENE 5 The west side of Shinjuku Station

*(Tarô stops the car where Ms. Okada is standing.)*

**Ms. Okada** Good morning.

**Yan** Good morning.

*(Yan opens the car door for Ms. Okada.)*

**Ms. Okada** Thank you.

### SCENE 6 The drive

**Ms. Okada** I wonder if the roads will be crowded?

**Tarô** The expressway shouldn't be crowded.

*(They enter the expressway.)*

**Ms. Okada** You were right.

It's not crowded at all.

*(They speed easily along the expressway.)*

**Yan** Mada Fujisan wa miemasen ka?  
**Okada** Ie, mô sorosoro mieru deshô.  
**Tarô** Hora, miemashita yo, asoko ni.  
**Yan** Honto da.

**[7] Ashinoko tenbôdai**

**Okada** Ohiru wa doko de taberu n desu ka?  
**Tarô** Ashinoko no resutoran de tabemasen ka?  
  
**Okada** Watashi minna no obentô o tsukutte kita n desu.  
**Tarô** Ê!  
**Yan** E! Boku to Tarô-kun no bun mo aru n desu ka?  
**Okada** Ê.  
**Yan** Sore wa dômo.  
**Tarô** Obentô ga tanoshimi desu ne.  
*(They look down at the view of Lake Ashi.)*  
**Yan** Uwâ.  
**Okada** Uwâ, kirei. Katô-san, ohiru niwa Ashinoko ni tsuku deshô ka?  
**Tarô** Ê, ohiru mae ni tsuku deshô.

**[8] Katô-ke no daining rûmu**

**Midori** Imagoro, minna mo, dokoka de ohiru-gohan o tabete (i)ru n deshô ne.  
**Katô** Sô da ne.  
**Katô fujin** Ashinoko atari de tabete (i)ru kamo shiremasen nê.  
**Katô** Ūn.  
**Midori** Gochisôsama.  
**Fujin** Hai.  
**Midori** Â, a. Minna tanoshii deshô ne.

**[9] Ashinokohan**

**Tarô** Uwâ, oishisô desu ne.  
**Okada** Sâ, tabete kudasai.  
**Tarô** Hai, itadakimasu.  
**Okada** A, Yan-san wa kore ga ii n deshô?  
Dôzo.  
**Yan** Dômo.  
**Tarô** Ūn. Oishii.

*(They speed easily along the expressway.)*

**Yan** Hasn't Mount Fuji come into view yet?  
**Ms. Okada** It shouldn't be long.  
**Tarô** Look, there it is. Over there.  
**Yan** You're right.

**SCENE 7 Lake Ashi Lookout**

**Ms. Okada** Where shall we have lunch?  
**Tarô** Shall we eat at a restaurant by Lake Ashi?  
**Ms. Okada** I brought lunch for everyone.  
  
**Tarô** Wow!  
**Yan** You mean for me and Tarô, too?  
  
**Ms. Okada** Yes.  
**Yan** That was nice of you.  
**Tarô** I'm looking forward to it.  
*(They look down at the view of Lake Ashi.)*  
**Yan** Wow!  
**Ms. Okada** Wow, that's beautiful! Katô-san, will we reach Lake Ashi by noon?  
**Tarô** Yes, we'll probably arrive before noon.

**SCENE 8 The Katôs' dining room**

**Midori** Right now, they must be stopping somewhere for lunch.  
**Mr. Katô** Probably.  
**Mrs. Katô** Maybe they're eating somewhere around Lake Ashi.  
**Mr. Katô** Hmmm.  
**Midori** Gochisôsama.  
**Mrs. Katô** All right.  
**Midori** Ah, they must be having fun.

**SCENE 9 Lake Ashi**

**Tarô** Wow, that looks good!  
**Ms. Okada** Please help yourself.  
**Tarô** Okay. Itadakimasu.  
**Ms. Okada** Ah, Yan, you'll probably like this better. Here.  
**Yan** Thank you.  
**Tarô** Mm. This is good.



**Yan** Sakana ga iru n desu ka?  
**Tarô** Iru n deshô, kitto. Hora, asoko de tsuri o shite imasu yo.

**Okada** Mizu wa tsumetaku nai deshô ka?

**Yan** Tsumetasô desu ne.

*(Tarô comes running up. He takes the cocoa that Ms. Okada holds out.)*

**Tarô** A, kokoa.

**Okada** Katô-san, mizu, tsumetakatta deshô?

**Tarô** Sonnani tsumetaku arimasen yo.

**Okada** Honto?

**Tarô** Â, oishii.

*(The three wade barefoot in the water and play.)*

#### 10 Katô-ke no dainingu rûmu

**Katô** Tarô wa mada ka ne?

**Katô fujin** Ê. Demo, mô sorosoro kaette kuru deshô.

**Katô** Un sô da na.

**Fujin** Hai.

**Katô** Â.

#### 11 Kuruma no naka

*(Caught in a traffic jam, Tarô and Yan look disgruntled, but smile when they look at Ms. Okada, who is asleep in the back seat.)*

**Yan** Are there fish here?

**Tarô** There probably are, I'm sure. See, there's someone fishing over there.

**Ms. Okada** I wonder if the water's cold?

**Yan** It looks cold.

*(Tarô comes running up. He takes the cocoa that Ms. Okada holds out.)*

**Tarô** Ah, cocoa.

**Ms. Okada** Tarô, wasn't the water cold?

**Tarô** It's not that cold.

**Ms. Okada** Really?

**Tarô** Ah, that's good.

*(The three wade barefoot in the water and play.)*

#### SCENE 10 The Katôs' dining room

**Mr. Katô** Tarô's still not home?

**Mrs. Katô** Not yet, but he should be home soon.

**Mr. Katô** I suppose so.

**Mrs. Katô** [Pouring beer] There you go.

**Mr. Katô** Ah.

#### SCENE 11 Driving home

*(Caught in a traffic jam, Tarô and Yan look disgruntled, but smile when they look at Ms. Okada, who is asleep in the back seat.)*

### End of Episode Ten

---

# Lesson 19

---

## Today's Expressions

1. { A: *Do you think Mine-san will come?*  
B: *No, I don't think so.*
2. *Hasn't Mt. Fuji come into view yet?*

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN I

(As they drive along in the car.)

**Okada** Dôro wa suite iru deshô ka?

**Tarô** Ê, kôsoku-dôro wa suite iru deshô.

(They turn onto the expressway.)

**Okada** Honto.

Kôsoku-dôro wa suite imasu ne.

(As they drive along in the car.)

**Ms. Okada** I wonder if the roads will be crowded?

**Tarô** The expressway shouldn't be crowded.

(They turn onto the expressway.)

**Ms. Okada** You were right.

It's not crowded at all.

## WORDS & PHRASES

dôro (road) / suite iru (to be empty) / kôsoku-dôro (expressway) / honto (You're right.)



## NOTES

### ① Dôro wa   suite iru deshô ka?

A sentence ending in   **deshô** is used when one cannot make a definite statement about something (  **desu**). The verb in the blank is used in its plain form. When the speaker asks his question a bit uneasily, he is likely to end it with   **deshô ka**, and the end of the sentence will have a falling intonation.

- [It's raining. As they look out the window.]
1. {
    - A: Ashita hareru deshô ka?  
(Will it be clear tomorrow?)
    - B: Hareru deshô.  
(It will probably be clear.)
  
  2. {
    - A: Ashita mo ame deshô ka?  
(Do you think it'll rain tomorrow, too?)
    - B: Ashita wa hareru deshô.  
(It'll probably clear up tomorrow.)
  
  3. {
    - A: Kore tsukatte mo ii deshô ka?  
(Do you think it's okay to use this?)
    - B: Ii deshô.  
(I think it's (probably) all right.)

## ► MINI-SKIT I

(Kaihô-san and Sugihara-san are at an outside table. Mine-san is seated a short distance away reading a book.)

**Sugihara** Mine-san kuru deshô ka?

**Kaihô** Iie, tabun konai deshô.

(Kaihô-san and Sugihara-san are at an outside table. Mine-san is seated a short distance away reading a book.)

**Sugihara** Do you think Mine-san will come over here?

**Kaihô** No, he probably won't come.

---

## WORDS & PHRASES

---

tabun (probably)

## NOTES

- ② Mine-san kuru deshô ka? (Do you think Mine-san will come?)

*This is an example of the ending discussed in Note ① above.*

- ③ Ie, tabun konai deshô. (No, he probably won't come.)

*Here is an example of a negative reply to   deshô ka. Konai is the negative form of kuru ("come"); tabun is used when one thinks there is an eighty or ninety percent probability of something.*

1. {
 

A: Mine-san wa tenisu o suru deshô ka?  
(Will Mine-san play tennis?)

B: Ie, tabun shinai deshô.  
(No, he probably won't.)
  
2. {
 

A: Ashita mo samui deshô ka?  
(Will it be cold again tomorrow?)

B: Ashita wa sonnani samuku nai deshô.  
(I don't think it will be all that cold tomorrow.)

*Don't forget that the verb in the blank should be in the plain form. Here are a few examples of the plain negatives of some common verbs:*

iku (go)	→ ikanai
hanasu (speak)	→ hanasanai
nomu (drink)	→ nomanai
hairu (enter)	→ hairanai
kaeru (return/go home)	→ kaeranai
iru (be present)	→ inai
okiru (get up)	→ okinai
taberu (eat)	→ tabenai
mieru (be visible)	→ mienai
aru (be/have)	→ nai

## ► FROM THE SKIT ABOUT YAN II

(As they drive along in the car.)

**Yan** Mada Fujisan wa miemasen ka?

**Okada** Ie, mô soro soro mieru deshô.

**Tarô** Hora, miemashita yo, asoko ni.

**Yan** Honto da.

(As they drive along in th car.)

**Yan** Hasn't Mount Fuji come into view yet?

**Ms. Okada** It shouldn't be long.

**Tarô** Look, there it is. Over there.

**Yan** You're right.

### WORDS & PHRASES

Fujisan (Mt. Fuji) / miemasu ← mieru (can be seen) / soro soro (pretty soon) / Hora (See!!/Look!) / miemashita ← mieru (can be seen) / asoko (over there)

### NOTES

④ Mada Fujisan wa miemasen ka? (Hasn't Mt. Fuji come into view yet?)

The words **mada**  **masen** mean that the situation expressed by the verb in the blank has not yet come about.

1. Mada Fujisan wa miemasen.  
(Mt. Fuji hasn't come into view yet.)

2. Mada shiai wa hajimarimasen.  
(The game hasn't started yet.)

The question "Mada  masen ka?" expresses an eagerness for  to happen quickly.

Note that **mieru** means that something comes into one's range of vision or comes naturally to be reflected in one's eyes. The thing which is visible is expressed by using the particle **ga**: "**Fujisan ga miemasu**" ("I can see Mt. Fuji"). The particle **wa** appears in the main example to Note ④ because Mt. Fuji was the topic under discussion at the time when this sentence was used in the conversation. In exactly the same way, if a book were the topic being discussed, the basic sentence "**Hon ga arimasu**" would change to "**Hon wa arimasu.**"

⑤ *lie, mô soro soro mieru deshô.*

*(No, (but) it should come into view pretty soon.)*

*Here is another example of the use of **deshô**. The expression **mô soro soro** means “pretty soon” or “(won’t) be long now.”*

- { A: *Kaigi wa mada owaranai deshô ka?*  
*(Hasn’t the meeting ended yet?)*
- { B: *Mô soro soro owaru deshô.*  
*(It should be over pretty soon.)*

⑥ *Hora, miemashita yo.* *(Look, there it is.)*

☐ **mashita** indicates that the state being discussed is already a reality, or that that situation has already come into being.

1. { A: *Basu, kimasen ne.*  
*(I wonder what’s happened to the bus.)*
1. { B: *Mô soro soro kuru deshô. Hora, kimashita yo.*  
*(It should come pretty soon. See, here it comes.)*
2. { A: *Wakarimashita ka?*  
*(Do you understand (now)?)*
2. { B: *Hai, wakarimashita.*  
*(Yes, I understand.)*

*When people use this pattern to ask a question, the word **mô** is often added, like this:*

1. { A: *Asa-gohan wa mô tabemashita ka?*  
*(Have you eaten breakfast?)*
1. { B: *Ee, (mô) tabemashita.*  
*(Yes, I have.)*
2. { A: *Kaze wa mô naorimashita ka?*  
*(Have you gotten over your cold?)*
2. { B: *Ee, okagesama de.*  
*(Yes, thank you.)*

*When someone asks “**Mô** ☐ **mashita ka?**” and you want to say “not yet,” you can answer just “**lie, mada desu**” without repeating the verb.*

# Exercises

## I. Fill in the blanks.

1. { Q: A-san, kuru deshô ka?  
A: Iie, tabun\_\_\_\_\_.

2. { Q: B-san wa kuru deshô ka?  
A: Hai, tabun\_\_\_\_\_.

3. { Q: Ashita hareru deshô ka?  
A: Ee, tabun\_\_\_\_\_.

4. { Q: C-san, uchi ni iru deshô ka?  
A: Iie, tabun\_\_\_\_\_.

5. { Q: Ashita mo ame deshô ka?  
A: Iie, ashita wa\_\_\_\_\_.

## II. Complete the sentences below as shown in the example.

Example: A: Asa-gohan, mô tabemashita ka?

B: Hai, (mô) tabemashita.

[Iie, mada desu.]

1. A: Kono hon, mô yomimashita ka?

B: Hai, \_\_\_\_\_.

2. A: Kaze mô naorimashita ka?

B: Hai, \_\_\_\_\_.



3. A: Shiai wa mô hajimarimashita ka?

B: Iie, \_\_\_\_\_.

4. A: Katô-san wa mô dekakemashita ka?

B: Hai, \_\_\_\_\_.

5. A: Sôji wa mô owarimashita ka?

B: Iie, \_\_\_\_\_.

*(Answers at the end of the lesson.)*

## Writing & Pronunciation

*The syllables "ba," "bi," "bu," "be," and "bo" are written in hiragana as follows:*

ば	び	ぶ	べ	ぼ
ba	bi	bu	be	bo

ば	ばんごはん	ばんごう	たばこ
	(supper)	(number)	(cigarette)

び	ゆうびん kyo く	にちようび
	(post office)	(Sunday)

ぶ	ゆうべ	べん kyô
	(yesterday evening)	(study)

べ	たべる
	(eat)

ぼ	ぼう*し
	(hat/cap)

\* When the vowel sound is lengthened to "bô," it is written ぼう.

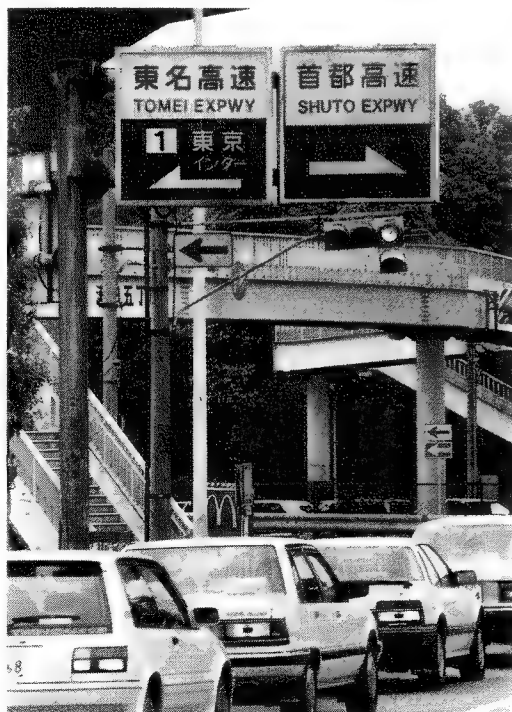
The syllables “pa,” “pi,” “pu,” “pe,” and “po” are written like this:

ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ
pa	pi	pu	pe	po

## Culture & Life

### 1. Expressways

**I**n addition to the numerous expressways in and around the Tokyo Metropolitan area, there are also expressways which spread out from Tokyo to all other main areas of the country. On weekdays these roads are crowded day and night with an unbroken stream of trucks carrying goods, and on holidays they are crowded with people like Yan and his friends who are out for fun. Crowded as they are, it is hard to call these roads “expressways,” for it’s often impossible to drive at a reasonably fast rate; they can’t be called “freeways,” either, for Japan’s expressways are all toll roads.



Signs showing the way to the Tômei Expressway and the Shuto Expressway.



An expressway sign. The top line warns drivers that traffic is backed up for 6 kilometers between kinshichô and keiyôguchi (in Tokyo).

## 2. Mt. Fuji and Hakone

**H**akone is the name of an area famous for Lake Ashi (which appeared in the skit), hot springs, and various spots of historical interest. It is close enough to Tokyo that people can go there from the capital either by train or by car just for day trips. On the way, there is a good view of Mt. Fuji, which could be called the symbol of Japan, and everyone, Japanese or not, seems to agree that it is a beautiful mountain.

### Words & Phrases to Memorize

dôro (road)	naoru (to get over / to get well)
deshô ((will) probably be ~)	suite iru (to be empty)
deshô ka? (Will it be ~ / Do you think ~?)	hareru (to clear up)
ame (rain)	tabun (probably)
nai (there isn't)	mieru (to be able to be seen)
mô soro soro (pretty soon)	hajimaru (to begin / to start)
mô (already)	wakaru (to understand)
mada (yet)	yoku (well)
kaze (cold)	

### Answers & Comments

- I. 1. Iie, tabun konai deshô.  
(No, he probably won't come.)
2. Hai, tabun kuru deshô.  
(Yes, he'll probably come.)
3. Ee, tabun hareru deshô.  
(Yes, it'll probably clear up.)
4. Iie, tabun inai deshô.  
(No, I doubt if he's in.)



5. Iie, ashita wa hareru deshô.  
(No, it'll probably clear up tomorrow.)

- II. 1. Hai, (mô) yomimashita.  
(Yes, I've (already) read it.)
2. Hai, (mô) naorimashita.  
(Yes, I've gotten over it.)
3. Iie, mada desu.  
(No, it hasn't started yet.)
4. Hai, (mô) dekakemashita.  
(Yes, he's (already) left.)
5. Iie, mada desu.  
(No, I haven't finished yet.)

# Lesson 20

## Today's Expressions

- |      |                                       |
|------|---------------------------------------|
| 1. { | A: <i>The water's cold, isn't it?</i> |
|      | B: <i>No, it's not so cold.</i>       |
- Maybe they're eating somewhere around Lake Ashi.*
- It looks delicious.*

## Today's Lesson

### ► MINI SKIT I

*(Sugihara-san and Mine-san near the side of a pool.)*

**Sugihara** Pôru no mizu tsumetai deshô ka?

**Mine** Ê, tsumetai deshô. A. Asoko ni Kaihō-san ga imasu yo.

**Sugihara** E, doko desu ka?

**Mine** Hora, asoko.

*(Sugihara-san calls out to Kaihō-san, who is swimming in the middle of the pool.)*

**Sugihara** Kaihō-san. Mizu tsumetai deshô?

**Kaihō** Ê? Nan desu ka?

**Sugihara** Mizu, tsumetai deshô?

**Kaihō** Ê? Kikoemasen yo.

**Sugihara** Mizu, tsumetai deshô?

**Kaihō** Ie, sonnani tsumetaku arimasen yo.

**Sugihara** Sô desu ka.

*(Sugihara-san and Mine-san near the side of a pool.)*

**Sugihara** Do you think the water in the pool is cold?

**Mine** Oh, it must be cold. Look, there's Kaihō-san over there.

**Sugihara** Where?

**Mine** See? Over there.

*(Sugihara-san calls out to Kaihō-san, who is swimming in the middle of the pool.)*

**Sugihara** Kaihō-san, the water's cold, isn't it?

**Kaihō** Huh? What?

**Sugihara** The water's cold, isn't it?

**Kaihō** What? I can't hear you.

**Sugihara** The water's cold, isn't it?

**Kaihō** No, it's not that cold.

**Sugihara** Really?

(Sugihara-san goes to the water and tests it.)

**Sugihara** Ara, honto.

Tsumetaku arimasen ne.

(Sugihara-san returns to where Mine-san is waiting.)

**Mine** Pûru no mizu, tsumetakatta deshô?

**Sugihara** Iie, sonnani tsumetaku ariamsen deshita yo.

(Sugihara-san goes to the water and tests it.)

**Sugihara** Oh, you're right.

It isn't cold.

(Sugihara-san returns to where Mine-san is waiting.)

**Mine** The water in the pool was cold, wasn't it?

**Sugihara** No, it wasn't all that cold.

## WORDS & PHRASES

pûru (swimming pool) / mizu (water) / tsumetai (cold) / kikoemasen ← kikoeru (can be heard) / sonnani (that much/to that degree)

## NOTES

- ① **Mizu, tsumetai** deshô? (The water is cold, isn't it?)

When a sentence ending in **deshô** is spoken with a final rising intonation, it shows that the speaker is asking the listener for confirmation. The feeling of this pattern is fundamentally different from the one in which the first speaker asks, "Tsumetai deshô ka?" and the second speaker answers, "Ee, tsumetai deshô."

A: Sono okashi, oishii deshô?  
(That cake is good, don't you think?)

B: Ee, honto.  
(Yes, it really is.)

A: Anata mo iku deshô?  
(You're going too, aren't you?)

B: Ee, ikimasu.  
(Yes, I'm going.)

A: Sore, muzukashii deshô?  
(Isn't that difficult?)

B: Ie, sonnani muzukashiku arimasen yo.  
(No, it's not all that difficult.)

② Kikoemasen yo. (I can't hear you.)

**Kikoeru** means that a sound comes to be heard of itself, or that a sound enters one's ears naturally. It thus has the same relationship to "hear" that **mieru** has to "see." (See Lesson 19, Note ④.)

{ [On the phone]

A: Sumimasen. Yoku kikoenai n desu ga...

(I'm sorry but I can't hear you very well...)

B: Moshi moshi, kikoemasu ka?

(Hello? Can you hear me (now)?)

A: Hai, kikoemasu.

(Yes, I can hear you.)

③ Mine: Pûru no mizu, tsumetakatta deshô?

(Wasn't the water in the pool cold?)

Sugihara: Iie, sonnani tsumetaku arimasen deshita yo.

(No, it wasn't all that cold.)

Mine-san's question is an example of the usage in Note ① above. They both used the past tense because Sugihara-san had just gone to test the water, and they are referring to her reaction to the temperature of the water at that time.

{ [To B, who has just come in from outdoors]

A: Soto wa samukatta deshô?

(Wasn't it cold outside?)

B: Ie, sonnani samuku arimasen deshita.

(No, it wasn't that cold.)

## ► FROM THE SKIT ABOUT YAN I

(The Katô's dining room)

**Midori** Imagoro, minna mo, dokoka de  
ohiru-gohan o tabete (i)ru n  
deshô ne.

**Katô** Sô da ne.

**Katô fujin** Ashinoko atari de tabete (i)ru  
kamo shiremasen nê.

(The Katô's dining room)

**Midori** Right now, they must be stopping some-  
where for lunch.

**Mr. Katô** Probably.

**Mrs. Katô** Maybe they're eating somewhere around  
Lake Ashi.

## WORDS & PHRASES

imagoro (*about now*) / minna (*all of them*) / dokoka (*somewhere*) / ohiru-gohan (*lunch*) /  
tabete(i)ru ← taberu (*to eat*) / Ashinoko (*Lake Ashi*) / ~ atari (*around*)

## NOTES

- ④ Ashinoko atari de tabete iru kamo shiremasen ne.

(*Maybe they're eating somewhere around Lake Ashi.*)

kamo shiremasen is used to state the speaker's feeling that something is a possibility.

deshô, on the other hand, shows that the speaker feels that the probability of something occurring is fairly high.  kamo shiremasen indicates a lower degree of certainty.

1. Watashi wa rainen Nihon e iku kamo shiremasen.

(*I may go to Japan next year.*)

2. { A: Tanaka-san wa konai kamo shiremasen yo.  
(*Tanaka-san may not come.*)  
B: Sô kamo shiremasen ne.  
(*Maybe so.*)

## ► FROM THE SKIT ABOUT YAN II

(*Lake Ashi*)

**Tarô** Uwâ, oishisô desu ne.

**Okada** Sâ, tabete kudasai.

**Tarô** Hai, itadakimasu.

**Okada** A, Yan-san wa kore ga ii n deshô?  
Dôzo.

**Yan** Dômo.

(*Tarô eats.*)

**Tarô** Ân. Oishii.

(*Lake Ashi*)

**Tarô** Wow, that looks good!

**Ms. Okada** Please help yourself.

**Tarô** Okay. Itadakimasu.

**Ms. Okada** Ah, Yan, you'll probably like this better.  
Here.

**Yan** Thank you.

(*Tarô eats.*)

**Tarô** Mm. This is good.

## WORDS & PHRASES

oishii (*good/delicious*) / Itadakimasu. (*Literally "I'm going to partake (of this food)."*)

## NOTES

- ⑤ Oishi sô desu ne. (It looks delicious.)

sô is used to indicate that something looks  (just by its very appearance). Let's pay attention to when Tarô said what he said. When he saw the lunchbox that Ms. Okada held out, he said "Oishisô!" But after he took a bite he said "Oishiii!" Here are some examples that show how this form is made:

oishii	(is delicious):	oishi	+	sô	→	oishisô	(looks delicious)
omoshiroi	(is interesting):	omoshiro	+	sô	→	omoshirosô	(looks interesting)
atsui	(is hot):	atsu	+	sô	→	atsusô	(looks hot)
samui	(is cold):	samu	+	sô	→	samusô	(looks cold)
amai	(is sweet):	ama	+	sô	→	amasô	(looks sweet)
ureshii	(is glad):	ureshi	+	sô	→	ureshisô	(looks glad)

Now, compare the two sentences below:

1. Kono kêki wa oishisô desu.  
(This cake looks good.)
2. Kono kêki wa oishii sô desu.  
(I heard that this cake is good.)

Sentence 2 is an example of reported speech. See Lesson 17, Note ③.

## Exercises

- I. What can you say in Japanese in the following situations?

Example: (Proudly showing a big fish you've just caught.)

It's big, isn't it?

Answer: Ôkii deshô?

1. (In Hawaii, to a Japanese you have met there)  
It's hot in Hawaii, isn't it?

Hawaii (Hawai)

2. (To a friend who has come to visit you in your new house)

It's small, isn't it?

small (semai)

3. (When you and your friends are eating a cake you baked yourself, you are quite proud of the way it turned out)

This cake tastes delicious, doesn't it?

4. (In Japan, to someone who has just returned from a trip to Hawaii.)

It was hot in Hawaii, wasn't it?

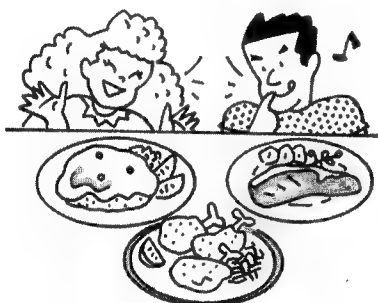
5. (Pointing out the window)

You can see Mt. Fuji, can't you?

II. Look at the pictures and follow the instructions. Use "\_\_\_\_\_ sô desu ne" to answer the questions.

① Guess what they are saying to each other.

1.



oishii (delicious)

2.



takai (expensive)

② Think what you can say to the people in the pictures to tell them how they look.

3.



ureshii (happy)

4.



kanashii (sad)

5.



nemui (sleepy)

(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

Today's writing lesson focuses on the hiragana letters は, へ, and を. You've already learned that は represents the syllable "ha." But in sentences it is also used to write the grammatical particle **wa**.

は

これは ほんです。

Kore wa hon desu.

(This is a book.)

たばこは すいません。

Tabako wa suimasen.

(I don't smoke cigarettes.)

The letter へ is also one you've already learned. You know that it is read "he." But it is also used to write the particle **e**.

へ

うみへ いきます。

Umi e ikimasu.

(I'm going to the beach.)

たろうさんは だいがくへ いきます。

Tarô-san wa daigaku e ikimasu.

(Tarô is going to go to the university.)



And finally there is one new hiragana letter you need to learn: を. In modern Japanese it does not appear in words like nouns and verbs, but is used only to write the grammatical particle o.

を { しんぶんを よみます。  
Shinbun o yomimasu.  
(I read a newspaper.)  
しちじごろ あさごはんを たべます。  
Shichijigoro asagohan o tabemasu.  
(I eat breakfast about seven o'clock.)

When Japanese is written in hiragana, particles like wa, e, and o come directly after the word they follow without any intervening space.

The period at the end of each sentence is written with the sign “.”.

## Culture & Life

### 1. Traffic Jams

**T**raffic jams are such ordinary occurrences in Japan's big cities that no one gives them a second thought. On weekdays the roads are crowded with people going to work, delivering goods, making business calls, and so on. And on the weekends, they are crowded with people who've gone somewhere for fun and relaxation. The worst jams occur at the end of a holiday weekend when countless hordes of people choose the same evening to return to the city. On such occasions traffic may get stuck in an unbroken chain a dozen or more kilometers long.

### 2. Hiyamugi

**T**he members of the Katô family who did not go on the outing to Lake Ashi were shown having **hiyamugi** for lunch. **Hiyamugi** is the name of a kind of white, very fine noodles eaten chilled in the summer.

Did you notice that Mr. Katô ate the noodles with a slurping sound? In Japan, eating noodles noisily like this is not thought to be bad manners—many people even think that it is the proper way to eat them.



**Hiyamugi served in a bowl of ice water next to a small container of the sauce in which the noodles are dipped before eaten.**

## Words & Phrases to Memorize

mizu (*water*)

deshô (*isn't it*)

dokoka (*somewhere*)

ohirugohan (*lunch*)

~sô desu (*look ~*)

kikoeru (*to be able to be heard*)

~kamo shiremasen (*may/might*)

amai (*sweet*)

semai (*small*)

ureshii (*happy*)

kanashii (*sad*)

## Answers & Comments

- I.
1. Hawai wa atsui deshô?
  2. Semai deshô?
  3. Kono kêki, oishii deshô?
  4. Hawai wa atsukatta deshô?
  5. Fuji san ga mieru deshô?

II.

- ① 1. Oishisô desu ne.  
2. Takasô desu ne.
- ② 3. Ureshisô desu ne.  
4. Kanashisô desu ne.  
5. Nemusô desu ne.

### ► Synopsis

*Yan visits the site of a high-rise condominium building designed by his firm. He puts on a work jacket and safety helmet, and climbs the scaffolding to the top — a little nervously. From the top of the building, he gets a fine view of Mount Fuji and the surrounding countryside. He then inspects a very well-appointed (and expensive) model room.*

### ► Transcription

**DAI JŪICHI WA:**  
WATASHI, EIGO WA HANASE-  
MASEN YO.

**EPISODE ELEVEN:**  
I CAN'T SPEAK ENGLISH.

#### 1 Dai Ni Sekkei-shitsu

**Yan** Kobayashi-san, kore ga mitai n desu  
ga, mirareru deshō ka?  
**Kobayashi** Â, itsu demo miraremasu yo.  
Watashi ga annai shimasu.  
Yan-san, itsu ga ii desu ka?  
**Yan** Ê, kyô wa ikaga desu ka?  
**Kobayashi** Kyô? Kyô wa ikemasen nê.  
**Yan** Watashi hitori dewa muri deshō ka?  
  
**Kobayashi** Yan-san hitori ja ikemasen yo. Michi  
ga wakaranai deshō.  
**Takahashi** Kobayashi-san.  
**Kobayashi** Takahashi-san ga annai dekiru sô  
desu yo.  
**Takahashi** Yan-san, kaeri wa hitori de kaeremasu  
ne?  
**Yan** Ê, kaeremasu.  
**Takahashi** Dewa, isshoni kuruma de ikimashō.  
**Yan** Yoroshiku onegai shimasu.

#### SCENE 1 Design Section No. 2

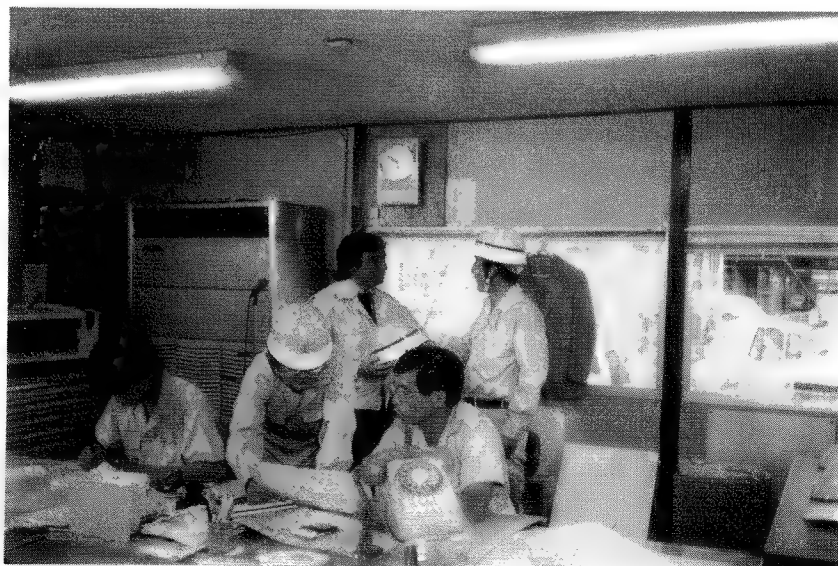
**Yan** Mr. Kobayashi, I'd like to see  
this, but I wonder if it's possible?  
**Mr. Kobayashi** Ah, you can see it anytime.  
I'll guide you.  
When would you like to go?  
**Yan** How about today?  
**Mr. Kobayashi** Today? I can't go today.  
**Yan** Would it be impossible for me to  
go by myself?  
**Mr. Kobayashi** You couldn't go alone. You  
don't know the way, do you?  
**Mr. Takahashi** Mr. Kobayashi...  
**Mr. Kobayashi** Mr. Takahashi says he can take  
you.  
**Mr. Takahashi** Yan, you can get home by your-  
self, right?  
**Yan** Yes, I can.  
**Mr. Takahashi** Well then, let's go together by car.  
**Yan** I appreciate it.

## 2 Kensetsu genba

**Takahashi** Koko ni ite kudasai.  
**Yan** Hai.  
(*Mr. Takahashi calls to Yan from the office.*)  
**Takahashi** Yan-san, Yan-san.  
**Yamamoto** Ano hito, gaikokujin desu ne.  
Komatta na. Watashi, eigo wa hanase-  
masen yo. Harô.  
Hau â yû?  
**Yan** Hajimemashite.  
Yan desu.  
**Yamamoto** Ê!  
**Takahashi** Ha ha, daijôbu desu yo. Yan-san wa  
Nihongo ga dekimasu. Yan-san,  
kochira Yamamoto-san desu.  
**Yamamoto** Yamamoto desu. Dôzo yoroshiku.  
**Yan** Yoroshiku onegai shimasu.  
**Takahashi** Yan-san, kaeri no eki wa wakarimasu  
ne?  
**Yan** Ê, wakarimasu. Daijôbu desu.  
**Takahashi** Dewa, Yamamoto-san, yoroshiku  
onegai shimasu.  
**Yamamoto** Hai.  
**Takahashi** Ja.  
(*Mr. Yamamoto guides Yan.*)  
**Yamamoto** Dôzo.

## SCENE 2 The construction site

**Mr. Takahashi** Please wait here.  
**Yan** All right.  
(*Mr. Takahashi calls to Yan from the office.*)  
**Mr. Takahashi** Yan, Yan.  
**Mr. Yamamoto** That man's a foreigner, isn't he.  
What'll I do? I can't speak  
English. [in English] Hello.  
How are you?  
**Yan** Pleased to meet you.  
My name is Yan.  
**Mr. Yamamoto** Eh?  
**Mr. Takahashi** [Laughs] It's all right. Yan  
knows Japanese. Yan, this is  
Mr. Yamamoto.  
**Mr. Yamamoto** I'm Yamamoto. How do you do?  
**Yan** Pleased to meet you.  
**Mr. Takahashi** Yan, you know the station to get  
back home, right?  
**Yan** Yes, I do. I'll be all right.  
**Mr. Takahashi** Well then, Mr. Yamamoto,  
please look after him.  
**Mr. Yamamoto** All right.  
**Mr. Takahashi** Well then...  
(*Mr. Yamamoto guides Yan.*)  
**Mr. Yamamoto** Please (come this way).



### 3 Kenchiku genba no jimusho

**Yamamoto** Kiraremasu ka?  
Chiisaku arimasen ka?  
**Yan** Ê, daijôbu. Kiraremasu.  
**Yamamoto** Dewa, kono herumetto o kabutte  
kudasai.  
**Yan** Hai.

### SCENE 3 Office on the construction site

**Mr. Yamamoto** Can you wear it?  
Isn't it too small?  
**Yan** It's all right. I can wear it.  
**Mr. Yamamoto** Well then, please put on this  
helmet.  
**Yan** All right.



### 4 Kensetsu genba

**Yamamoto** Noboremasu ka?  
**Yan** Hai.  
**Yamamoto** Kiotsukete kudasai yo.  
Daijôbu desu ka?  
**Yan** Hai.  
**Yamamoto** Wataremasu ka?  
**Yan** Hai.  
**Yamamoto** Ganbatte kudasai. Ato hitoiki desu yo.  
Dô desu?  
Subarashii nagame deshô?  
**Yan** Ii desu nê.  
**Yamamoto** A! Hora, asoko ni Fujisan ga mie-  
masu yo.  
**Yan** E, doko desu ka?  
**Yamamoto** Asoko desu. Miemasen ka?

### SCENE 4 The construction site

**Mr. Yamamoto** Can you climb up?  
**Yan** Yes.  
**Mr. Yamamoto** Please be careful.  
Are you all right?  
**Yan** Yes.  
**Mr. Yamamoto** Well, can you get across?  
**Yan** Yes.  
**Mr. Yamamoto** Hang on. Just one last stretch.  
What do you think?  
It's a splendid view, isn't it?  
**Yan** It's nice, isn't it?  
**Mr. Yamamoto** Oh, look, Mount Fuji is visible  
over there.  
**Yan** Eh? Where?  
**Mr. Yamamoto** Over there. Can't you see it?

**Yan** Â, miemasu. A, asoko ga eki desu ne?

**Yamamoto** Ê.

**Yan** Aruite jûgo-fun gurai deshô ka?

**Yamamoto** Iie, go-fun de ikemasu yo.

**Yan** Ii tokoro desu nê.

**Yamamoto** Ano kawa de tsuri mo dekimasu yo.  
Ja, ikimashô.

**Yan** Anô, moderu rûmu wa miraremasen ka?

**Yamamoto** Ê, miraremasu yo.

## 5 Moderu rûmu

**Annaigakari** Dôzo agatte kudasai.

**Yan** Hai. Kono heya wa, shosai ni tsukaemasu ne.

**Annaigakari** Ikaga desu ka?  
(She shows Yan another room.)

**Annaigakari** Kono heya wa, beddo ga futatsu okemasu.

**Yan** Hiroi heya desu nê.

**Annaigakari** Ê, nijû-nin gurai hairemasu.  
Pâtî mo dekimasu.

**Yan** Washitsu mo arimasu ne.

**Annaigakari** Ê. Koko kara beranda ni deraremasu.

**Yan** Subarashii desu nê. Watashi mo konna manshon ni sumitai desu ne.

**Annaigakari** Dôzo osuwari kudasai.  
Kore ga panfuretto desu.

**Yan** A! Ikura desu ka?

**Annaigakari** Nedan desu ka?

**Yan** Ê.

**Annaigakari** Nanasenman-en desu.

**Yan** E! Nanasenman-en?

**Annaigakari** Ikaga desu ka?

**Yan** Iie, watashi niwa totemo kaemasen.

**Annaigakari** Watashi nimo kaemasen.  
Dôzo goyukkuri.

**Yan** Ah, I see it. Oh, and the station's over there, isn't it?

**Mr. Yamamoto** Yes.

**Yan** Is it about a 15-minute walk?

**Mr. Yamamoto** No, you can get there in five minutes.

**Yan** It's a nice place, isn't it?

**Mr. Yamamoto** You can fish in that river, too.  
Well then, let's go.

**Yan** Isn't it possible to see a model room?

**Mr. Yamamoto** Yes, it is.

## SCENE 5 The model room

**Guide** Please come in.

**Yan** All right. This room could be used for a study, couldn't it?

**Guide** What do you think?  
(She shows Yan another room.)

**Guide** You can put two beds in this room.

**Yan** It's a big room, isn't it?

**Guide** Yes, it holds about 20 people.  
You could even have a party.

**Yan** There's a Japanese-style room too, isn't there?

**Guide** Yes. You can go out to the veranda from here.

**Yan** It's splendid, isn't it? I'd like to live in a condominium like this, too.

**Guide** Please have a seat.  
Here is a pamphlet.

**Yan** Ah. How much is it?

**Guide** The price?

**Yan** Yes.

**Guide** It's 70 million yen.

**Yan** Eh? 70 million yen?

**Guide** How about it?

**Yan** No, I could never afford it.

**Guide** Neither could I.  
Please take your time.

## End of Episode Eleven

# Lesson 21

## Today's Expressions

1. *I can't speak English.*
2. *Yan knows Japanese.*

## Today's Lesson

### ► MINI-SKIT 1

*(Mine-san, Kaihō-san, and Sugihara-san are on a boat.)*

**Mine** Kono fune, shizumu kamo shire-masen yo.

**Sugihara** Ê.

**Mine** Sugihara-san, oyogemasu ka?

**Sugihara** Hai, oyogemasu.

**Mine** Kaihō-san, anata wa oyogemasu ka?

**Kaihō** Hai, oyogemasu.

**Mine** Dewa hayaku.

**Sugihara** Hai.

*(Kaihō-san and Sugihara-san dive into the water and look back at Mine-san, who is still in the boat.)*

**Kaihō** Are! Mine-san wa?

**Mine** Watashi wa oyogenai n desu.

*(Mine-san, Kaihō-san, and Sugihara-san are on a boat.)*

**Mine** This boat may sink.

**Sugihara** Yes.

**Mine** Sugihara-san, can you swim?

**Sugihara** Yes, I can.

**Mine** Kaihō-san, can you swim?

**Kaihō** Yes, I can swim.

**Mine** Then, quick...!

**Sugihara** Right.

*(Kaihō-san and Sugihara-san dive into the water and look back at Mine-san, who is still in the boat.)*

**Kaihō** Hey, what about you, Mine-san?

**Mine** I can't swim!

## WORDS & PHRASES

fune (boat) / shizumu (to sink) / oyogemasu ← oyogu (to swim) / hayaku (quickly) /  
oyogenai ← oyogu (to swim)

## NOTES

① Shizumu kamo shiremasen yo. (It may sink.)

kamo shiremasen, which was explained in Note ④ of the last lesson, expresses possibility, remember?

1. { A: Yamada-san no jûsho ga wakaranai n desu ga...  
(I don't know Yamada-san's address, but...)  
B: Tanaka-san ga shitte iru kamo shiremasen yo.  
(Tanaka-san may know what it is.)

2. Sugihara-san wa konai kamo shiremasen ne. Okâsan ga byôki da sô desu kara.  
(Sugihara-san may not come. She told me her mother's sick.)

② Oyogemasu ka? (Can you swim?)

Here we're going to start studying ways of expressing ability. Verbs in Japanese have what is called a potential form. The plain potential form of the verb **oyogu** ("swim") is **oyogeru**, and the polite potential form is **oyogemasu**, both meaning "be able to swim."

1. { [To a person who has been sick in bed for a long time]  
A: Arukemasu ka?  
(Can you walk?)  
B: Hai, daijôbu desu. Arukemasu.  
(Yes, it's OK. I can walk.)
2. { A: Anata wa hiragana ga yomemasu ka?  
(Can you read hiragana?)  
B: Hai, yomemasu.  
(Yes, I can.)



When a verb is put in its potential form, the particle used changes from **o** to **ga**:

hiragana **o** yomu → hiragana **ga** yomeru  
 (read hiragana) (be able to read hiragana)

Yan-san wa Nihongo ga hanasemasu.  
 (Yan can speak Japanese.)

③ Watashi wa oyogenai n desu. (I can't swim!)

To tell what a person can't do or what isn't possible, the negative form of a potential verb is used. The verb meaning "swim" has a plain negative potential, **oyogenai**, and a polite negative potential, **oyogemasen**, both of which mean "be unable to swim." Here, since the verb is used in combination with **n desu** to explain the reason why Mine-san didn't jump into the water, it is the plain form which is used.

Here is a list of a few representative verbs with their potential forms:

Dictionary form	potential (affirmative)		potential (negative)	
	plain	polite	plain	polite
oyogu (swim)	oyogeru	oyogemasu	oyogenai	oyogemasen
aruku (walk)	arukeru	arukemasu	arukenai	arukemasen
yomu (read)	yomeru	yomemasu	yomenai	yomemasen
hanasu (speak)	hanaseru	hanasemasu	hanasenai	hanasemasen
iku (go)	ikeru	ikemasu	ikenai	ikemasen
utau (sing)	utaeru	utaemasu	utaenai	utaemasen

## ► MINI-SKIT II (At a tryout for a theatrical group)

(Sugihara-san enters and sits down.)

**Kaihô** Dewa tsugi no kata dôzo.

**Sugihara** Hai. Sugihara Miki desu.  
 Yoroshiku onegaishimasu.

**Mine** Anata dansu ga dekimasu ka?

**Sugihara** Hai, dekimasu.

(She stands up and starts to dance.)

**Sugihara** Ichi, ni, tantakatatta.

**Kaihô** A, a, kekkô desu.

(Sugihara-san enters and sits down.)

**Kaihô** Will the next person please come in?

**Sugihara** I'm Miki Sugihara.  
 I'm looking forward to trying out for you.

**Mine** Can you dance?

**Sugihara** Yes.

(She stands up and starts to dance.)

**Sugihara** One, two, pon, pon, pon.

**Kaihô** OK, OK, that's fine.

(She sits down again.)

**Kaihô** Anata wa eigo ga dekimasu ka?

**Sugihara** Hai, sukoshi dekimasu.

(In awful pronunciation:)

Jisu izu a pen.

Jisu izu a bukku.

(She sits down again.)

**Kaihô** Do you know English?

**Sugihara** Yes, a little.

(In awful pronunciation:)

This is a pen.

This is a book.

## WORDS & PHRASES

dewa (well then) / tsugi no kata (the next person) / dōzo (please) / anata (you) / dansu (dance) / eigo (English) / sukoshi (a little)

## NOTES

### ④ ga dekimasu.

The polite potential form of the verb **suru** (“do”) is **dekimasu**, and the plain potential is **dekiru**.

dansu o suru

(dance)

→ dansu ga dekiru

(be able to dance)

sukî o suru

(ski)

→ sukî ga dekiru

(be able to ski)

kuruma no unten o suru

(drive a car)

→ kuruma no unten ga dekiru

(be able to drive a car)

The sentence “**Eigo ga dekimasu**” means that a person can read, write, and speak English. The Japanese for “He can speak English” is “**Eigo ga hanasemasu.**”

### ⑤ Sukoshi dekimasu.

**Sukoshi** (“a little”) is used here to express a slight degree of something. To say that a person can do something well, the Japanese use “**Yoku dekimasu.**”

1. Watashi wa eigo ga sukoshi dekimasu.

(I know a little English.)

2. Yan-san wa nihongo ga yoku dekimasu.

(Yan is good at Japanese.)

## Exercises

I. Give answers about yourself to the following questions.

1. Dansu ga dekimasu ka?



2. Rebâ ga taberaremasu ka?

rebâ (liver)



3. Oyogemasu ka?



4. Tenisu ga dekimasu ka?



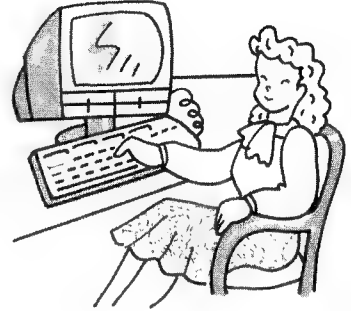
5. Supeingo ga hanasemasu ka?

supeingo (*Spanish*)



6. Conpyûtâ ga tsukaemasu ka?

conpyûtâ (*computer*)



II. Make questions to ask a person if he can do the things mentioned.

1. *ski*
2. *cook*
3. *drive a car*
4. *speak Chinese*
5. *play the piano*

---

*to cook* (ryôri o suru)

*to drive a car* (kuruma no unten o suru)

*Chinese* (Chûgokugo)

*to play the piano* (piano o hiku)

(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables “kya,” “kyu,” and “kyo” are written like this in hiragana:

きゃ きゅ きょ  
kya kyu kyo

In writing these syllables, be careful of the difference in the size of や, ゆ and よ compared with き.

きゃ おきゃくさん  
(guest)

きゅ きゅうまい やきゅう\*  
(nine sheets) (baseball)

きょ きょねん ゆうびんきょく きょう\*  
(last year) (post office) (today)

\* When the vowel sounds of “kyu” and “kyo” are lengthened to “kyû” and “kyô,” they are written きゅう and きょう respectively.

The syllables “gya,” “gyu,” and “gyo” are written as follows in hiragana:

ぎゃ ぎゅ ぎょ  
gya gyu gyo

## Culture & Life

“Haro. Haw ah you?”

**T**hese are the words that Mr. Yamamoto, the foreman at the construction site, used to greet Yan. When confronted with someone from a foreign country, most Japanese feel that they must use English or they won't be understood; to them, “foreigner” equals “someone from an English-speaking country who of course knows no Japanese.” So there are many who struggle to produce the one or two phrases of greeting that they remember from school, and shake hands awkwardly in the middle of a bow.

## Words & Phrases to Memorize

fune (boat)

shitte iru (to know)

okâsan (mother)

byôki (sick)

aruku (to walk)

utau (to sing)

sukoshi (a little)

dekiru (to be able to do)

unten (driving)

yoku (well)

## Answers & Comments

- I.
1. *If you can*, Hai, dekimasu.  
*If not*, Iie, dekimasen.
  2. *If you can*, Hai, taberaremasu.  
*If not*, Iie, taberaremasen.
  3. *If you can*, Hai, oyogemasu.  
*If not*, Iie, oyogemasen.
  4. *If you can*, Hai, dekimasu.  
*If not*, Iie, dekimasen.
  5. *If you can*, Hai, hanasemasu.  
*If not*, Iie, hanasemasen.  
*If only a little bit*, Hai, sukoshi hanasemasu.
  6. *If you can*, Hai, tsukaemasu.  
*If not*, Iie, tsukaemasen.
- II.
1. Sukî ga dekimasu ka?
  2. Ryôri ga dekimasu ka?
  3. Kuruma no unten ga dekimasu ka?
  4. Chûgokugo ga hanasemasu ka?
  5. Piano ga hikemasu ka?

# Lesson 22

## Today's Expressions

1. { A: Can you wear it? Is it too small?  
B: No, it's all right. I can wear them.
2. The picture on this TV monitor isn't clear.

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN I

(At the Institute of Modern Architecture)

(Yan is looking at the model and blueprints for a building.)

**Yan** Kobayashi-san, kore ga mitai n desu ga, mirareru deshô ka?

**Kobayashi** Â, itsu demo miraremasu yo. Watashi ga annai shimasu.

Yan-san, itsu ga ii desu ka?

**Yan** Ê, kyô wa ikaga desu ka?

**Kobayashi** Kyô? Kyô wa ikemasen nê.

**Yan** Watashi hitori dewa muri deshô ka?

**Kobayashi** Yan-san hitori ja ikemasen yo. Michi ga wakaranai deshô.

**Takahashi** Kobayashi-san.

(Mr. Takahashi gestures that he can take Yan.)

**Kobayashi** Takahashi-san ga annai dekiru sô desu yo.

(Yan is looking at the model and blueprints for a building.)

**Yan** Mr. Kobayashi, I'd like to see this, but I wonder if it's possible?

**Mr. Kobayashi** Ah, you can see it anytime. I'll guide you.

When would you like to go?

**Yan** How about today?

**Mr. Kobayashi** Today? I can't go today.

**Yan** Would it be impossible for me to go by myself?

**Mr. Kobayashi** You couldn't go alone.

You don't know the way, do you?

**Mr. Takahashi** Mr. Kobayashi...

(Mr. Takahashi gestures that he can take Yan.)

**Mr. Kobayashi** Mr. Takahashi says he can take you.

## WORDS & PHRASES

mitai ←miru (to see) / mirareru ←miru (to see) / itsu demo (at any time) / annai suru (to show (someone) the way) / ii (convenient) / kyô (today) / ikemasen ←iku (to go) / hitori de (by oneself/alone) / muri (too much to expect) / michi ga wakaru (to know the way) / annai dekiru ←annai suru (to guide someone)

## NOTES

- ① Kore ga mi tai n desu ga...

*(I'd like to see this, but...)*

*This is an example of stating what one wants to do in a mild way by using the expression    tai n desu ga, which was introduced in Lesson 17, Note ⑥.*

- ② Mirareru deshô ka?

*(Is it possible to see it?)*

*Mirareru is the plain potential form of miru ("to see"). As you have already learned, the plain form of a verb is the one which is used before deshô ka.*

*The use of deshô ka after a verb makes a question somewhat milder in tone. Compare the two sentences below. Question b) ends with a falling intonation.*

a) Kore miraremasu <sup>↗</sup>ka? *(Can I see this?)*

b) Kore mirareru <sup>↘</sup>deshô ka? *(Would it be possible for me to see this?)*

*Now, let's take a look at one new use of the potential. Notes ② and ④ in Lesson 21 dealt with ability (technique), but this new use is concerned with whether things are in a state in which one can exercise one's ability. Compare the two sentences below:*

a. Watashi wa oyogemasen.

*(I can't swim.)*

b. Kono kawa dewa oyogemasen. Abunai desu.

*(You can't swim in this river. It's dangerous.)*



- [At the building site, as Yan changes into workman's clothing.]
1. **Yamamoto:** Kiraremasu ka? Chiisaku arimasen ka?  
(Can you wear it? It isn't too small?)
- Yan:** Ê, daijôbu. Kiraremasu.  
(It's all right. I can wear it.)

- [As Yan is viewing the model condominium.]
2. **Annaigakari:** Kono heya wa, beddo ga futatsu okemasu.  
(You can put two beds in this room.)
- Yan:** Hiroi heya desu nê.  
(It's a big room, isn't it!)
- Annaigakari:** Ê, nijû-nin gurai hairemasu. Pâtî mo dekimasu.  
(Yes, it holds about 20 people. You could even have a party.)

③ Takahashi-san ga annai dekiru sô desu yo.  
(Mr. Takahashi says he can take you.)

**Annai dekiru** is the potential form of **annaisuru** ("to show the way"), and **sô desu** (Lesson 17, Note ③) is used to pass on what one has heard from somebody else. Here, Mr. Kobayashi judged from Mr. Takahashi's gesture that he meant he could show Yan to the building site and used the sentence above to relay that information to Yan.

## ► MINI-SKIT

(In the studio, Mine-san and Sugihara-san are just finishing one scene.)

**Mine** Takaku arimasen.

**Sugihara** Takai desu.

**Kaihô** Hai, ôkê desu.  
Dômo otsukaresama deshita.

**Sugihara** Otsukaresama deshita.

**Mine** A, sumimasen. Ima no shîn miraremasu ka?

**Sugihara** Chotto, misete kudasai.

**Kaihô** Chotto, matte kudasai.

(Kaihô-san speaks by mike to someone outside the studio.)

(In the studio, Mine-san and Sugihara-san are just finishing one scene.)

**Mine** It isn't expensive.

**Sugihara** It is expensive.

**Kaihô** Fine. That's OK.  
Thanks for all your hard work.

**Sugihara** You too.

**Mine** Oh, excuse me, but is it possible to see that last scene?

**Sugihara** Please let us see it.

**Kaihô** Just a minute.

(Kaihô-san speaks by mike to someone outside the studio.)

**Kaihô** Moshi moshi, ima no shîn miraremasu ka? Hai, hai.  
Kono monitâ de mirareru sô desu.

**Sugihara** Hai. Wakarimashita.

**Sugihara no koe** Wâ, subarashii.

**Sugihara** Ara, kore, yoku miemasen yo.

**Mine** Honto da.  
Chotto, kore yoku miemasen yo.

**Kaihô** Dô desu ka?

**Mine** Hai.

**Mine & Sugihara** Yoku miemasu.

**Kaihô** Hey, is it possible to see that last scene?  
Right, right.  
He says you can see it on this monitor.

**Sugihara** All right. I understand.  
(Just the sound of Sugihara-san's voice comes from the monitor) Wow, it's marvelous.

**Sugihara** Oh, this picture isn't very clear.

**Mine** She's right.  
Hey, this isn't clear at all.

**Kaihô** How's that?

**Mine** OK.

**Mine & Sugihara** It's very clear (now).

## WORDS & PHRASES

shîn (scene) / moshi moshi (I say!/Hey there!) / monitâ (monitor)

## NOTES

④ Kore, yoku miemasen yo. (This picture isn't very clear.)

As you learned in Lesson 19, Note ④, the word **mieru** is used about what might be called the purely physical aspects of seeing: If a person with normal eyesight has his eyes open and something comes into view, that image will be flashed to his brain. **Mirareru**, on the other hand, is used to express the idea that there are no obstructing factors which might negatively affect the situation and prevent a person from seeing what he wants to see.

1. {
  - A: Terebi ga mitai n desu ga...  
(I'd like to watch television, but...)
  - B: Â, shokudô de miraremasu yo.  
(Oh, you can watch in the cafeteria.)
  - A: Sô desu ka. Dômo arigatô.  
(Oh, really? Thank you.)

2. { A: A! Fujisan ga miemasu yo.  
 (Oh! Mt. Fuji is visible.)  
 B: Doko ni?  
 (Where?)  
 A: Hora, asoko.  
 (Look! Over there.)  
 B: Â, kirei desu nê.  
 (It's pretty, isn't it.)

In Lessons 21 and 22 we've studied two ways of forming the potential of verbs, the method used depending on the class to which the verb belongs. The table below shows the plain potential form of some common verbs belonging to each class:

<b>-u</b>	<b>→ -eru</b>	<b>-ru</b>	<b>→ -rareru</b>
kau (buy)	→ kaeru	iru (be present)	→ irareru
iku (go)	→ ikeru	kiru (wear)	→ kirareru
hanasu (speak)	→ hanaseru	miru (see)	→ mirareru
yomu (read)	→ yomeru	neru (sleep)	→ nerareru
noru (ride on/get on)	→ noreru	taberu (eat)	→ taberareru
oyogu (swim)	→ oyogeru		

(For more detail, see the table in the appendix (p.116).)

## Exercises

I. Complete the answers to each question by filling in the blanks.

Example: Yan-san, kiraremasu ka? Chiisaku arimasen ka?

(Yan, can you wear it? It isn't too small?)

a. Hai, kiraremasu. Chôdo ii desu.

(Yes, I can wear it. It's just right.)

b. Iie, kiraremasen. Chotto chiisai desu.

(No, I can't wear it. It's a bit too small.)

1. (Pointing to a photocopying machine)

Kore, ima tsukaemasu ka?

(Can I use this now?)

a. Ê, \_\_\_\_\_ yo.

b. Iie, ima \_\_\_\_\_.

2. (To a person who's about to go somewhere for the first time)

Hitori de ikemasu ka?

(Can you go alone?)

a. Ê, hitori de \_\_\_\_\_. Daijôbu desu.

b. Ie, hitori ja \_\_\_\_\_. Isshoni itte kudasai.

3. (Pointing to a TV in the lounge of a dormitory)

Kono terebi, ima mirareru deshô ka?

(Is it possible to watch this television now?)

a. Hai, \_\_\_\_\_.

b. Iie, \_\_\_\_\_.

4. (To a bus driver)

Kono kippu de noremasu ka?

(Can I get on with this ticket?)

a. Ê, \_\_\_\_\_ yo.'

b. Iie, sono kippu ja \_\_\_\_\_.

5. (A lecturer, holding a chart which he is about to explain, to those at the back of the room)

Ushiro no kata, miemasu ka?

(Can those of you in back see?)

a. Hai, yoku \_\_\_\_\_.

b. Iie, yoku \_\_\_\_\_.

6. (A speaker addressing a large group of people, to those at the back of the room)

Ushiro no kata, kikoemasu ka?

(Can those of you in back hear?)

a. Hai, yoku \_\_\_\_\_.

b. Ie, yoku \_\_\_\_\_.

II. Change each given verb to its potential form. Then read the sentence you have made aloud.

Be careful to use a falling intonation when you say ka. (See Note ②.)

1. { A: Kono kawa de \_\_\_\_\_ deshô ka?  
          oyogu (to swim)  
      B: Mizu ga tsumetai deshô.

2. { A: Kono mizu \_\_\_\_\_ deshô ka?  
          nomu (to drink)  
      B: Sâ, amari kirei ja arimasen ne.

3. { A: Kono têpurekôdâ ima \_\_\_\_\_ deshô ka?  
          tsukau (to use)  
      B: Ê, dôzo.

4. { A: Kono jisho, \_\_\_\_\_ deshô ka?  
          kariru (to borrow)  
      B: Sâ, watashi wa wakarimasen.

5. A: Ashita Yan-san mo \_\_\_\_\_ deshô ka?  
           B: Daijôbu deshô.
6. A: Ano hito wa nihongo ga \_\_\_\_\_ deshô ka?  
           B: Ê, jôzu desu yo.

(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables “sha,” “shu,” and “sho” are written like this in hiragana:

しゃ	しゅ	しょ
sha	shu	sho

しゃ	しゃしん (photograph)	じてんしゃ (bicycle)
----	----------------------	--------------------

しゅ	せんしゅ (athlete)	こんしゅう* (this week)	れんしゅう* (practice)
----	-------------------	-----------------------	----------------------

しょ	じしょ (dictionary)	いっしょに (together)
----	---------------------	---------------------

\* When “shu” is lengthened to “shû,” it is written しゅう.

When written in hiragana, the syllables “ja,” “ju,” and “jo” look like this:

じゃ	じゅ	じょ
ja	ju	jo

## Culture & Life

### "Mansions"

**A**round large Japanese cities, and around the Tokyo area in particular, land is so expensive that it is difficult for middle-class families to buy a house of their own. As a result, many people have to settle for an apartment in a **danchi** (introduced in Lesson 2), or for a **manshon**. A typical manshon ("condominium"), with its two small bedrooms, is obviously a far cry from a mansion, though that is the origin of the word. The condominium shown in the skit is much bigger and more luxurious than the average, but its price tag of ¥70,000,000 means that it is out of reach for all but the comfortably well-off.



*High-rise apartment buildings in an exclusive section of Tokyo*

## Words & Phrases to Memorize

abunai (dangerous)

beddo (bed)

annaisuru (to show (someone) the way)

hitori de (by oneself/alone)

kirei (pretty)

shokudô (cafeteria)

jôzu (very good/skillful)

kawa (river)

## Answers & Comments

- I.
1. a. Ê, tsukaemasu yo. (Yes, you can use it.)  
b. Iie, ima tsukaemasen. (No, you can't use it now.)
  2. a. Ê, hitori de ikemasu. Daijôbu desu. (Yes, I can go by myself. Don't worry.)  
b. Ie, hitori ja ikemasen. Isshoni itte kudasai.  
(No, I can't go by myself. Please go with me.)
  3. a. Hai, miraremasu. (Yes, you can watch it.)  
b. Iie, miraremasen. (No, you can't see anything on it.)
  4. a. Ê, noremasu yo. (Yes, you can (get on with that ticket).)  
b. Iie, sono kippu ja noremasen. (No, you can't (get on with that ticket).)
  5. a. Hai, yoku miemasu. (Yes, I can see very well.)  
b. Iie, yoku miemasen. (No, I can't see very well.)
  6. a. Hai, yoku kikoemasu. (Yes, I can hear very well.)  
b. Ie, yoku kikoemasen. (No, I can't hear very well.)
- II.
1. { A: Kono kawa de oyogeru deshô ka? (Can one swim in this river?)  
B: Mizu ga tsumetai deshô. (The water must be cold.)
  2. { A: Kono mizu nomeru deshô ka?  
(Can one drink this water?/Is it safe to drink this water?)  
B: Sâ, amari kirei ja arimasen ne. (Well, I don't know. It's not very clear.)



3. { A: Kono tēpurekôdâ ima tsukaeru deshō ka?  
(Can I use this tape recorder now?)  
B: Ê, dōzo. (Certainly. Go ahead.)
4. { A: Kono jisho, karirareru deshō ka? (Is it possible to borrow this dictionary?)  
B: Sâ, watashi wa wakarimasen. (I don't know.)
5. { A: Ashita Yan-san mo korareru deshō ka?  
(Will Yan be able to come tomorrow?)  
B: Daijōbu deshō. (Tomorrow's probably OK (for him).)
6. { A: Ano hito wa nihongo ga hanaseru deshō ka? (Can he speak Japanese?)  
B: Ê, jōzu desu yo. (Yes, he speaks (Japanese) very well.)

### ► Synopsis

*Yan goes shopping in Shinjuku with Mrs. Katô — and soon finds himself loaded with a high pile of packages. We see scenes of the Sunday “Pedestrian Paradise” in Shinjuku, where the streets are closed to vehicular traffic. A child is lost and found again. Mrs. Katô buys a present at a department store and asks to have it delivered. Then she and Yan hurry to meet the rest of the family at a local festival. We see scenes of mikoshi (portable shrines), the shrine fairgrounds, and dancing in the street. Yan gets caught up in the excitement and obviously has a wonderful time.*

### ► Transcription

**DAI JÛNI WA:**  
SUKOSHI OSOKU NATTA KARA,  
ISOGIMASHÔ

**EPISODE TWELVE:**  
IT'S GOTTEN A LITTLE LATE,  
SO LET'S HURRY.

#### 1 Shinjuku no hokôsha-tengoku

**Yan** Okusan, dôshite kono tôri, kuruma (ga)  
tôranai n desu ka?

**Katô fujin** Hokôsha-tengoku da kara yo.

**Yan** Hokôsha-tengoku?

**Fujin** Sô, nichiyôbi wa shadô mo jiyûni arukeru  
n desu.

**Yan** Â, sô desu ka.

*(He notices a lost child.)*

**Hokôshatachi** Â, nakanai, nakanai.

Yoshi yoshi, yoshi yoshi.

**Yan** Are, ano ko dô shita n deshô ka?

**Fujin** Kitto maigo ni natta n deshô.

**Yan** Kawaiisôni.

Okâsan doko (e) itta n deshô ka?

**Fujin** Kitto kaimono ni muchû ni natte (i)ru n  
deshô.

**Yan** A, sô kamo shiremasen ne.

*(The mother comes looking for her child.)*

**Hahaoya** Daijôbu yo, daijôbu. Dômo sumimasen,  
minasan. Dômo arigatô gozaimashita.

**Yan** Yokatta desu ne.

#### SCENE 1 Pedestrian Paradise

**Yan** Mrs. Katô, why aren't there any cars  
on this street?

**Mrs. Katô** It's a Pedestrian Paradise.

**Yan** Pedestrian Paradise?

**Mrs. Katô** Yes, on Sundays you are free to walk  
in the streets, too.

**Yan** Oh really?

*(He notices a lost child.)*

**Passersby** Now, now. Don't cry.  
It's all right.

**Yan** Oh, that child, I wonder what happened?

**Mrs. Katô** She must be lost.

**Yan** Poor thing.

*I wonder where her mother went?*

**Mrs. Katô** She's probably carried away with her  
shopping.

**Yan** Ah, maybe so.

*(The mother comes looking for her child.)*

**Mother** It's all right, it's all right. I'm very sorry,  
everyone. Thank you very much.

**Yan** Thank goodness.

Fujin Sa, mô hitotsu kaimono ni ikimashô.  
 Yan E!

## 2 Depâtô no shokki uriba

Tennai anaunsu Maido goraiten kudasaimashite,  
 makotoni arigatô gozaimasu. Maigo san no  
 oshirase o môshiagemasu. Kiïro no poroshatsu  
 ni burû no hanzubon o omeshi no san-sai gurai  
 no obotchama to ohagure no okâsama wa,  
 nishikan go-kai no yoyaku uketamawarijo made  
 okoshi kudasaimase.

Ten'in A Irasshaimase.

Fujin Sumimasen ga, kore onegai shimasu.

Ten'in A Hai, kochira de gozaimasu ne?  
 Omochi-kaeri desu ka?

Fujin Iie, okurimono desu kara, todokete kudasai.

Ten'in A Kashikomarimashita.  
 Dewa kochira e dôzo.

Ten'in B Irasshaimase.  
 Nani ka okaimono de gozaimasu ka?

Yan Iya, ano, â.  
*(He indicates Mrs. Katô, who is talking with Clerk A.)*

Ten'in B Â.

Fujin Onegai shimasu.

Ten'in A Dômo arigatô gozaimashita.

Fujin Omatase shimashita.  
 Sâ, ikimashô.

Yan Okusan, dôshite shinamono o oite kita n  
 desu ka?

Fujin Haitatsu o tanonda kara desu.

Yan Haitatsu?

Fujin Depâtô kara, chokusetsu shinamono o  
 okuru koto ga dekiru n desu yo.

Yan Hê, sore wa benri desu ne.

Fujin Sa, tsugi e ikimashô.

Yan E! Mada aru n desu ka?

## 3 Depâtô no shinshifuku uriba

Ten'in C Irasshaimase.

Fujin Yan-san, chotto. Kore, dô kashira?

Yan Tarô-kun no desu ka?

Fujin Ie, anata no yo.  
 Kore wa dô kashira?

Mrs. Katô Well, let's go buy one more thing.

Yan Eh?

## SCENE 2 Housewares section of a department store

*Voice over loudspeaker* Thank you for visiting  
 our store. Here's a notice about a lost child.  
 Would the mother who has become separated  
 from her little boy, about 3 years old and wearing  
 a yellow polo shirt and blue shorts, please come  
 to the reservation center on the fifth floor of the  
 west building?

Clerk A Welcome.

Mrs. Katô Excuse me, I'll take this.

Clerk A This?  
 Will you be taking it with you?

Mrs. Katô No, it's a gift, so please deliver it.

Clerk A I see.  
 Well then, please come this way.

Clerk B Welcome.  
 Are you looking for something?

Yan No, uh...  
*(He indicates Mrs. Katô, who is talking with Clerk A.)*

Clerk B Ah.

Mrs. Katô Please take care of it.

Clerk A Thank you very much.

Mrs. Katô Sorry to have kept you waiting.  
 Well, let's go.

Yan Mrs. Katô, why did you leave your  
 purchase?

Mrs. Katô I asked them to deliver it.

Yan Deliver it?

Mrs. Katô You can send things directly from the  
 department store.

Yan Hmm. That's convenient, isn't it?

Mrs. Katô Well, let's go on to the next place.

Yan Eh? There's still more?

## SCENE 3 The menswear section

Clerk C Welcome.

Mrs. Katô Yan, just a moment. How's this?

Yan For Tarô?

Mrs. Katô No, for you.  
 I wonder how this would look?

**4 Depâto no esukarêtâ**

**Fujin** Yan-san.  
**Yan** Hai.  
**Fujin** Sukoshi osoku natta kara, isogimashô.

**5 Jinja no keidai**

**Katô** Osoi nâ.  
**Tarô** Un.

**6 Chikatetsu no eki**

*(Mrs. Katô and Yan rush to their destination.)*

**7 Jinja no keidai**

**Katô Fujin** A! Asoko.  
**Yan** Â.  
**Midori** A, okâsan.  
**Tarô** A, kita, kita, kita, kita.  
**Fujin** Gomen nasai. Osoku narimashita.  
**Katô** Dô shite ta n da? Osokatta ja nai ka.  
**Fujin** Sumimasen. Iroioto kaimono ga atte.  
**Midori** Otôsan, omikoshi atchi yo.  
**Katô** Hayaku ikô, hayaku.  
**Fujin** (S)â, ikô.

**8 Keidai/Rojô**

*(Everyone gets caught up in the festival atmosphere and walks along with the crowd. After a while they stop by the side of the street and watch the parade of portable shrines and dancers go by.)*

**SCENE 4** *An escalator in the department store*

**Mrs. Katô** Yan.  
**Yan** Yes?  
**Mrs. Katô** It's gotten a little late, so let's hurry.

**SCENE 5** *A shrine*

**Mr. Katô** They're late, aren't they?  
**Tarô** Mm.

**SCENE 6** *A subway station*

*(Mrs. Katô and Yan rush to their destination.)*

**SCENE 7** *The shrine*

**Mrs. Katô** Ah, over there.  
**Yan** Ah.  
**Midori** Ah, Mother.  
**Tarô** Ah, there they are, there they are.  
**Mrs. Katô** I'm sorry we're late.  
**Mr. Katô** What were you doing so late?  
**Mrs. Katô** I'm sorry. I had a lot of shopping.  
**Midori** Father, the portable shrine's over there.  
**Mr. Katô** Let's hurry, hurry.  
**Mrs. Katô** Well, let's go.

**SCENE 8** *The shrine and neighboring street*

*(Everyone gets caught up in the festival atmosphere and walks along with the crowd. After a while they stop by the side of the street and watch the parade of portable shrines and dancers go by.)*

**End of Episode Twelve**

# Lesson 23

## Today's Expressions

1. { A: *Why aren't there any cars on this street?*  
B: *Because it's a "Pedestrian Paradise."*
2. { A: *How come you're not eating?*  
B: *I have a stomachache.*
3. *What's the matter?*

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN

*(Pedestrian Paradise)*

**Yan** Okusan, dôshite kono tôri kuruma ga  
tôranai n desu ka?

**Katô fujin** Hokôsha-tengoku da kara yo.

**Yan** Hokôsha-tengoku?

**Fujin** Sô, nichiyôbi wa shadô mo jiyûni arukeru  
n desu.

**Yan** Â, sô desu ka.

*(Pedestrian Paradise)*

**Yan** Mrs. Katô, why aren't there any cars on  
this street?

**Mrs. Katô** It's a "Pedestrian Paradise."

**Yan** Pedestrian Paradise?

**Mrs. Katô** Yes, on Sundays you are free to walk in  
the streets, too.

**Yan** Oh really?

## WORDS & PHRASES

okusan [a term of address used to a married woman] / tôri (street) / kuruma (car) / tôranai  
← tôru (to pass) / hokôsha tengoku ("Pedestrian Paradise") / nichiyôbi (Sunday) /  
shadô (lanes used by cars) / jiyûni (freely) / arukeru ← aruku (to walk)

## NOTES

- ① { A: Dôshite kono tôri kuruma ga tôranai n desu ka?  
*(Why aren't there any cars (passing) on this street?)*  
 B: Hokôsha tengoku da kara desu.  
*(It's because it's a "Pedestrian Paradise" (today).)*

*This is the most common way of telling or asking about reasons and causes. It is important to remember that the verb which comes at the end of the blank should be in the plain form. (Da is the plain form of **desu**.)*

- { *[Mine-san pushes the button on the photocopying machine, but he doesn't get a copy.]*  
**Mine:** Dôshite denai n desu ka?  
*(Why doesn't it work? [Literally "Why doesn't it come out?"])*  
*[Sugihara-san checks the machine.]*  
**Sugihara:** Kami ga nai kara desu.  
*(Because it's out of paper.)*

*If he wants to talk about what he assumes instead of what he is sure of, or make his words softer, the speaker will use **deshô** in place of **desu**:*

1. { A: Dôshite denki ga tsukanai n deshô ka?  
*(I wonder why the lights don't come on.)*  
 B: Ima kôji o shite iru kara deshô.  
*(Probably it's because of the construction work.)*
2. { A: Dôshite kyô wa konde iru n deshô ka?  
*(Why is it crowded today?)*  
 B: Nichiyôbi da kara deshô.  
*(It's probably because today is Sunday.)*

## ► MINI-SKIT 1

*(Mine-san and Kaihō-san are sitting at a table with food in front of them, but they show no signs of eating. Sugihara-san comes up carrying what she's going to eat and then looks at them, puzzled.)*

**Sugihara** Ara, dôshite tabenai n desu ka?

**Mine** Ha ga itai n desu.

*(Mine-san and Kaihō-san are sitting at a table with food in front of them, but they show no signs of eating. Sugihara-san comes up carrying what she's going to eat and then looks at them, puzzled.)*

**Sugihara** Why aren't you eating?

**Mine** I have a toothache.

(Next Sugihara-san turns to Kaihō-san.)

**Sugihara** Dôshite tabenai n desu ka?

**Kaihō** Onaka ga itai n desu.

(Next Sugihara-san turns to Kaihō-san.)

**Sugihara** Why aren't you eating?

**Kaihō** I have a stomachache.

## WORDS & PHRASES

tabenai ← taberu (to eat) / ha (tooth) / itai (hurt/be sore) / onaka (stomach)

## NOTES

② **Ha ga itai** n desu. (I have a toothache.)

**Onaka ga itai** n desu. (I have a stomachache.)

As we have already learned, the pattern  n desu is used to explain the reason for something. It is a softer way of giving a reason than  kara desu, and is very often used.

## ▶ MINI-SKIT II (A company office)

(Mine-san, Sugihara-san, and Kaihō-san are seated at their desks working, when Kaihō-san gets up to go out.)

**Kaihō** Jā, dekaketekimasu.

**Sugihara** Itterasshai.

(He comes back a moment later.)

**Sugihara** Dôshita n desu ka?

**Kaihō** Wasuremono o shita n desu.

(Mine-san, Sugihara-san, and Kaihō-san are seated at their desks working, when Kaihō-san gets up to go out.)

**Kaihō** Well, I'm off.

**Sugihara** See you later.

(He comes back a moment later.)

**Sugihara** What's the matter?

**Kaihō** I forgot something.

## WORDS & PHRASES

wasuremono o shita ← wasuremono o suru (to forget something)

## NOTES

### ③ Dôshita n desu ka? (What's wrong? / What's the matter?)

This is how people ask what's happened or what's the matter when they notice that things are not the same as usual. In *Mini-skit I*, Sugihara-san asked "Dôshite tabenai n desu ka?" Instead, she could have used "Dôshita n desu ka?"

## Exercises

I. Draw a line between the questions in Group A and the answers in Group B which match each other. Each question and each answer can be used only once.

#### Group A

1. Dôshite nomanai n desu ka? *Example*  
(Why aren't you drinking?)
2. Dôshite hanasanai n desu ka? .  
(Why don't you say anything?)
3. Dôshite tabenai n desu ka? .  
(Why aren't you eating?)
4. Dôshite kikanai n desu ka? .  
(Why aren't you listening?)
5. Dôshite nenai n desu ka? .  
(Why don't you go to bed?)
6. Dôshite A-san ni tegami o kakanai n desu ka? .  
(Why haven't you written to Mr. A?)
7. Dôshite isshoni umi e ikanai n desu ka? .  
(Why aren't you going to the beach with us?)

#### Group B

- a. Nemuku nai n desu.
- b. Oyogenai n desu.
- c. Jûsho ga wakaranai n desu.
- d. Osake wa nomenai n desu.  
(I can't drink liquor.)
- e. Eigo ga hanasenai n desu.
- f. Kono ongaku omoshiroku-nai n desu.
- g. Oishikunai n desu.



II. Form questions using "Dôshite ~nai n desu ka?"

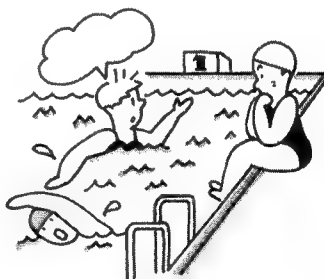
Example: Everyone in the group except one person is eating a piece of cake. You ask her —  
Dôshite tabenai n desu ka?



1. A man is looking at various items in a shop but shows no signs of buying anything. You ask him —



2. A girl is sitting alone by the side of the pool watching her friends swim. You ask her —



3. Everyone is enjoying a TV program. But there is one person who isn't watching. You ask her —



4. A group of friends has decided to eat out at a restaurant. There is just one boy who says he won't go. You ask him —



5. It's very hot, but the person sitting by the window doesn't open it. You ask —



(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables “cha,” “chu,” and “cho” are written as follows in hiragana:

ちゃ	ちゅ	ちょ
cha	chu	cho

ちゃ	ちゃいろ	こうちゃ
	(brown)	((black) tea)

ちゅ	ちゅう*い
	(caution)

ちょ	ちょっとまってください。
	(Please wait a moment.)

\* When the syllable “chu” is lengthened to “chû,” it is written ちゅう.

### 1. "Pedestrian Paradise"

**D**o you remember the scene in which Yan thought it strange that there were no cars in the street and asked Mrs. Katô the reason? These days there are many shopping and entertainment areas which shut out cars on Sundays and holidays, thus giving shoppers not only narrow sidewalks but the whole street as their province. Hence the name "Pedestrian Paradise."



*A street in the Ginza on an ordinary weekday...*



*...and occupied by pedestrians when vehicular traffic is shut out.*



*Teenagers taking advantage of a "Pedestrian Paradise" in Harajuku to perform dances and show off new ideas in fashion*

## 2. Chûgen/Seibo

**W**hen she was explaining what she wanted done with her purchase, Mrs. Katô said, "It's a gift" to the department store saleswoman. Actually, though, it may have been a specific kind of gift, (o)chûgen, which Japanese send in the summer to people to whom they feel indebted. Year-end gifts of the same type, sent in December, are called (o)seibo.

### Words & Phrases to Memorize

tôri (street)

shadô (lanes used by cars)

deru (to come out)

kôji (construction)

itai (hurt/be sore)

wasuremono o suru (to forget something)

Dôshita n desu ka? (What's wrong?/What's the matter?)

tôru (to pass)

kara (because)

denki ga tsuku (lights come on)

ha (tooth)

onaka (stomach)

### Answers & Comments

I. 2. — e (I can't speak English.)

3. — g (It's not good. [It doesn't taste good.])

4. — f (This music isn't interesting.)

5. — a (I'm not sleepy.)

6. — c (I don't know his address.)

7. — b (I can't swim.)

II. 1. Dôshite kawanai n desu ka?

2. Dôshite oyoganai n desu ka?

3. Dôshite minai n desu ka?

4. Dôshite ikanai n desu ka?

5. Dôshite mado o akenai n desu ka?

# Lesson 24

## Today's Expressions

1. *I don't understand English, so please speak Japanese.*
2. { *A: Please don't sit there.*  
*B: Why not?*
3. *I've gotten a little tired, so let's take a rest.*

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN

<b>Ten'in</b>	Irasshaimase.	<b>Clerk</b>	Welcome.
<b>Katô fujin</b>	Sumimasen ga kore onegai shimasu.	<b>Mrs. Katô</b>	Excuse me, I'll take this.
<b>Ten'in</b>	Hai, kochira de gozaimasu ne? Omochikaeri desu ka?	<b>Clerk</b>	This? Will you be taking it with you?
<b>Fujin</b>	Iie, okurimono desu kara, todokete kudasai.	<b>Mrs. Katô</b>	No, it's a gift, so please deliver it.
<b>Ten'in</b>	Kashikomarimashita. Dewa, kochira e dôzo.	<b>Clerk</b>	I see. Well then, please come this way.

## WORDS & PHRASES

onagai shimasu (*please*) / kochira (*this one*) / omochikaeri (*taking it home*) / okurimono (*gift*) / todokete kudasai ← todokeru (*to deliver*)

## NOTES

- ① Clerks in shops everywhere tend to speak politely to customers, but the clerks in Japanese department stores are elaborate in their use of polite expressions. Here are a few from this section of the skit:

### **Polite**

Irasshaimase.

(Welcome.)

Kochira de gozaimasu ne.

(It's this one — am I correct?)

Kashikomarimashita.

(I understand.)

Dewa, dōzo kochira e.

(Then please come this way.)

### **Ordinary**

Irasshai.

Kocchi desu ne. [Kore desu ne.]

Wakarimashita.

Ja, kocchi e.

- ② Okurimono desu kara, todokete kudasai.

As you have already learned, **-te kudasai** is a pattern of expression used to make a request of a person or invite him to do something. The combined pattern “**~ kara, -te kudasai**” is used to explain why one is making that request.

1. Eigo wa wakarimasen kara, nihongo de hanashite kudasai.

(I don't understand English, so please speak Japanese.)

2. Watashi wa irimasen kara, dōzo tabete kudasai.

(I don't want any, so please eat it.)

3. Atsui\* kara, mado o akete kudasai.

(It's hot, so please open the window.)

\* The plain form can be used before **kara**. In particular, adjectives which precede **kara** usually appear in their plain form (without **desu**).

## ▶ **MINI-SKIT I**

(Kaihō-san is running. Sugihara-san is behind him on a bicycle. Exhausted, Kaihō-san is about to throw himself onto a bench.)

**Mine**    Â, soko ni suwaranaide kudasai.

**Kaihō**    Dôshite desu ka?

**Mine**    Penki nuritate da kara desu.

(Kaihō-san is running. Sugihara-san is behind him on a bicycle. Exhausted, Kaihō-san is about to throw himself onto a bench.)

**Mine**    Ah! Please don't sit there.

**Kaihō**    Why not?

**Mine**    It was just painted.

## WORDS & PHRASES

soko (*there*) / suwaranaide kudasai ← suwaru (*to sit*) / penki nuritate (*freshly painted*)

## NOTES

- ③ **Suwara** naide kudasai. (*Please don't sit.*)

*This pattern is used to request a person not to do something.*

(Kono koto wa) dôzo ryôshin niwa shirasenaide kudasai.

(*Please don't let my parents know about this.*)

*It can also be used as a polite means of prohibition.*

1. Kono heya dewa, tabako o suwanaide kudasai.

(*Please don't smoke in this room.*)

2. Shibafu no naka ni hairanaide kudasai.

(*Please don't walk on the grass.*)

## ► MINI-SKIT II

(*Kaihô-san and Sugihara-san are swimming.*)

**Kaihô** Sugihara-san, sukoshi tsukareta  
kara, yasumimashô.

**Sugihara** Ê, mô tsukareta n desu ka?  
Atashi wa tsukarete imasen kara,  
môsukoshi oyogimasu.

**Kaihô** Sô desuka. Ja, dôzo.

(*Kaihô-san and Sugihara-san are swimming.*)

**Kaihô** Sugihara-san, I've gotten a little tired, so  
let's take a rest.

**Sugihara** Huh? You're tired already?  
I'm not tired. I'm going to swim a little  
more.

**Kaihô** Really? Well, go ahead.

## WORDS & PHRASES

sukoshi (*a little*) / tsukareta ← tsukareru (*to get tired*) / yasumimashô ← yasumu (*to rest*) /  
môsukoshi (*a little more*) / atashi (*I [normally used only by women]*) / oyogimasu  
← oyogu (*to swim*)

## NOTES

- ④  kara,  mashô.

mashô is used to invite or urge another person to do something with you.

1. Soreja, kanpai shimashô.  
(Well then, let's drink a toast.)
2. Dewa, isshoni kuruma de ikimashô.  
(Then let's go together by car.)
3. Omataseshimashita. Sâ, ikimashô.  
(Sorry to have kept you waiting. OK, let's go!)

If you want to state the reason why you are urging the other person to do something, you can add an explanation ending in ~ **kara** before  mashô:

1. Osoku natta kara, isogimashô.  
(It's gotten late, so let's hurry.)
2. { A: Basu de ikimasu ka?  
(Shall we go by bus?)  
B: Michi ga konde iru kara, chikatetsu de ikimashô.  
(The streets are crowded, so let's go by subway.)

## Exercises

- I. Try to guess what the speaker is saying in each of the following situations. Use “naide kudasai.”

1.



(heya ni hairu to enter the room)

2.



(mado o akeru to open the window)



3.



(miru to look)

4.



(nimotsu o oku to put bags (there))

5.



(tabako o suu to smoke)

6.



(kuruma o tomeru to park a car)

II. Draw a line between the parts in Group A and Group B which match.

## Group A

1. Atsui kara,  
(It's hot, so...)
2. Yasui kara,  
(They're cheap, so...)
3. Sukoshi samui kara,  
(It's a bit cold, so...)
4. Osoku natta kara,  
(It's gotten late, so...)
5. Nihongo wa wakarimasen kara,  
(I don't understand Japanese, so...)  
(Answers at the end of the lesson.)

## Group B

- a. mado o shimete kudasai.
- b. isogimashô.
- c. tsumetai jûsu o nomimashô.
- d. eigo de hanashite kudasai.
- e. takusan kaimashô.

## Writing & Pronunciation

The syllables “nya,” “nyu,” “nyo,” “hya,” “hyu,” and “hyo” are written as follows in hiragana:

にゃ	にゅ	にょ
nya	nyu	nyo

ひゃ	ひゅ	ひょ
hya	hyu	hyo

## Culture & Life

### 1. Tokyo Subways

**A**fter they finally finished shopping, Mrs. Katô and Yan took the subway to meet the other members of the Katô family. Tokyo has ten different subway lines. The trains and stations are clean and safe, and the efficient service enables people to move around the metropolitan area cheaply and quickly.



## 2. Festivals

**I**n the summertime, almost every local area in Japan holds an annual festival. A typical festival has a carnival-like atmosphere, with long rows of stalls selling all sorts of food, toys, and gadgets. More basic to the original meaning of the festival, however, is the **mikoshi** ("portable shrine"), and one was seen being carried through the streets in the skit. Both young and old also enjoy **bon odori** ("festival dancing"), which has developed unique variations in each district. The type of dancing seen in the skit is called Awa Odori.



### Words & Phrases to Memorize

onagai shimasu (please)

okurimono (gift)

todokeru (to deliver)

Irasshaimase (Welcome. / May I help you?)

kocchi (this way)

~ kara (so)

iru (to want)

-naide kudasai (please don't ~)

shiraseru (to tell / to let know)

suu (to smoke)

tsukareru (to get tired)

yasumu (to rest)

isshoni (together)

Omataseshimashita  
(Sorry to have kept you waiting.)

osoku naru (to get late)

isogu (to hurry)

michi (street / road)

konde iru (to be crowded)

chikatetsu (subway)

## Answers & Comments

- I. 1. Sono heya ni(wa) hairanaide kudasai.  
(Please don't go into that room.)
2. Mado o akenaide kudasai.  
(Please don't open the window.)
3. Minai de kudasai.  
(Please don't look.)
4. Nimotsu o okanaide kudasai.  
(Please don't put your bags there.)
5. Tabako o suwanaide kudasai.  
(Please don't smoke.)
6. Kuruma o tomenaide kudasai.  
(Don't park your car (here).)
- 
- II. 1. \_\_\_ c      Atsui kara, tsumetai jûsu o nomimashô.  
(It's hot, so let's drink some cold juice.)
2. \_\_\_ e      Yasui kara, takusan kaimashô.  
(They're cheap, so let's buy a lot.)
3. \_\_\_ a      Sukoshi samui kara, mado o shimete kudasai.  
(It's a bit cold, so please close the window.)
4. \_\_\_ b      Osoku natta kara, isogimashô.  
(It's gotten late, so let's hurry.)
5. \_\_\_ d      Nihongo wa wakarimasen kara, eigo de hanashite kudasai.  
(I don't understand Japanese, so please speak in English.)

# EPISODE THIRTEEN

LOST AND FOUND  
(For Lessons 25 & 26)

## ► Synopsis

*Yan is reading a book on the train, so absorbed that he almost misses his stop. He makes it out the door but then discovers he has forgotten his briefcase. He reports this to the stationmaster, who calls the terminal office and learns that the briefcase has been located. Yan goes to the Lost and Found Department and identifies the contents of his briefcase to a very careful clerk. The final proof of ownership is the cassette tape on the tape player: it is a recording of Yan himself singing a popular Japanese song.*

## ► Transcription

DAI JŪSAN WA:  
KABAN NO NAKA NI NANI GA  
HAITTE IMASU KA?

EPISODE THIRTEEN:  
WHAT'S IN THE BRIEFCASE?

### 1 Den'enchōfu-eki no hōmu

Eki no anaunsu Den'enchōfu, Den'enchōfu de  
gozaimasu.

Mekama-sen wa, norikae de gozaimasu.

*(Yan steps off the train. He realizes that he has left his briefcase on the rack in the train, but the door has already closed.)*

Shanai no anaunsu Tsugi wa, Jiyūgaoka, Jiyūgaoka  
de gozaimasu. Toritsudaigaku niwa teisha  
itashimasen.

### 2 Shibuya-eki no jimushitsu

*(The phone rings.)*

Ekiin A Hai, kochira Shibuya-eki desu.

### 3 Den'enchōfu-eki no jimushitsu

Ekiin B Kochira wa Den'enchōfu desu ga, mata,  
wasuremono nan desu.

Hai, sō desu. Chairō no kaban desu.

Yan Amidana no ue ni wasureta n desu.

Ekiin B Amidana no ue ni nosete aru sō desu.

### SCENE 1 Platform at Den'enchōfu Station

*Voice over the loudspeaker at the station*

Den'enchōfu, Den'enchōfu.

Transfer to the Mekama Line.

*(Yan steps off the train. He realizes that he has left his briefcase on the rack in the train, but the door has already closed.)*

*Voice over the loudspeaker on the train Next stop is Jiyūgaoka, Jiyūgaoka. This train does not stop at Toritsudaigaku.*

### SCENE 2 Office at Shibuya Station

*(The phone rings.)*

Clerk A Yes, this is Shibuya Station.

### SCENE 3 Office at Den'enchōfu Station

Clerk B This is Den'enchōfu. We have another case of an item on a train.

Yes, that's right. A brown briefcase.

Yan I left it on the rack.

Clerk B He says it's on the rack.

**[4] Shibuya-eki no jimushitsu**

**Ekiin A** Wakarimashita. Shirabete mimasu. Hai.

**[5] Shibuya-eki no hômu**

**Eki no anaunsu** Shibuya, Shibuya, shûten de gozaimasu. Owasuremono no nai yô...kudasai.  
Shintamagawa-sen, Yamanote-sen, Chikaitetsu-sen, Inokashira-sen wa norikae desu.

*(Clerk A finds Yan's briefcase and takes it back to the office.)*

**[6] Den'enchôfu-eki no jimushitsu**

*(The phone rings.)*

**Ekiin B** Moshi moshi, kochira Den'enchôfu desu.  
Ha. Â, sô desu ka. Dômo osewasama deshita. Kaban, atta sô desu yo.

**Yan** A, sô desu ka. Yokatta.

**Ekiin B** Shibuya de azukatte iru sô desu kara, tori ni itte kudasai.

**Yan** Hai. Dômo arigatô gozaimashita.

**[7] Shibuya-eki no jimushitsu**

**Ekiin A** Kore o mite kudasai.

Donna kaban desu ka?

**Yan** Ano, chairô no kaban desu.

**Ekiin A** Chairô no kaban nê.

**Yan** Sukoshi yogorete imasu.  
Sotogawa ni poketto ga tsuite imasu.

**Ekiin A** Kore desu ka?

**Yan** Kore desu.

**Ekiin A** Hai, hai, hai. Sumimasen ga, kaban no naka ni nani ga haitte iru ka, itte kudasai.

**Yan** Daijina shorui ga irete arimasu.

**Ekiin A** Shorui. A, shorui ga haitte (i)masu ne.  
Hoka ni nani ga haitte masu ka?

**Yan** Êto, kasa ga haitte masu.

**Ekiin A** Kasa.

**Yan** Fukuro ga himo ni musubitsukete aru hazu desu.

**Ekiin A** Hai.

**Yan** Sorekara, chizu ga haitte iru to omoimasu.  
Sukoshi yaburete imasu.

**SCENE 4 Office at Shibuya Station**

**Clerk A** I see. I'll look into it.

**SCENE 5 Platform at Shibuya Station**

**Voice over loudspeaker** Shibuya, Shibuya, this is the end of the line. Please make sure you haven't forgotten anything. Transfer to the Shin-Tamagawa Line, Yamanote Line, subway, and Inokashira Line.

*(Clerk A finds Yan's briefcase and takes it back to the office.)*

**SCENE 6 Office at Den'enchôfu Station**

*(The phone rings.)*

**Clerk B** Hello, this is Den'enchôfu Station. Oh, really? Thank you for your trouble.  
[To Yan] They say they found it.

**Yan** Oh really? Thank goodness.

**Clerk B** They're keeping it at Shibuya Station, so please go there to pick it up.

**Yan** I see. Thank you very much.

**SCENE 7 Office at Shibuya Station**

**Clerk A** Please look at these.

What kind of briefcase is it?

**Yan** It's a brown briefcase.

**Clerk A** A brown briefcase...

**Yan** It's a little soiled.

It has an outer pocket.

**Clerk A** Is this it?

**Yan** Yes, this is it.

**Clerk A** All right, all right. Pardon me, but please tell me what's in the briefcase.

**Yan** There are some important papers in it.

**Clerk A** Papers. Ah, there are some papers.  
What else is in it?

**Yan** Let's see, there's an umbrella.

**Clerk A** An umbrella.

**Yan** The cover should be attached by a string.

**Clerk A** I see.

**Yan** I think there's a map in it, too.  
It's torn a little.

**Ekiin A** Â, kore desu ne.  
**Yan** Êto, sorekara, têpu rekôdâ ga haitte imasu.  
**Ekiin A** Têpu rekôdâ.  
**Yan** Têpu ni watashi no uta ga haitte imasu.  
**Ekiin A** Â, anata no uta ga haitte (ru)n desu ka?  
 Chotto kiite mo ii desu ka?  
**Yan** Dôzo.  
**Têpu** Harubaru kita ze Hakodate e...  
  
**Yan** Ima, sono uta o renshû shite iru n desu.  
**Ekiin A** Iya, ojôzu desu ne.  
**Yan** Iyâ, dômo.  
**Ekiin A** Hoka ni anata no meishi ka nan ka haitte (i)masen ka?  
**Yan** Â, kaban no uchi poketto ni meishiire ga haitte imasu. Sorekara, onaji basho ni techô ga irete arimasu. Sono techô ni watashi no namae ga kaite arimasu.  
**Ekiin A** Â, techô ga haitte masu ne.  
 Anata no onamae wa?  
**Yan** Yan desu.  
**Ekiin A** Yan Morin.  
**Yan** Môrin.  
**Ekiin A** Hai, wakarimashita. Kore wa, tashika ni anata no kaban desu.  
**Yan** Dômo arigatô gozaimashita.  
**Ekiin A** Hai. A, sumimasen ga, koko ni anata no jûsho to namae o kaite kudasai.  
**Yan** Hai.  
**Ekiin A** Hanko o motte masu ka?  
**Yan** Iie, motte masen.  
**Ekiin A** Jâ, sain de kekkô desu.  
 Yan Morin.  
**Yan** Môrin.  
**Ekiin A** Môrin.  
**Yan** Môrin.  
**Ekiin A** Môrin. Ha ha ha.  
**Yan** Dômo otesû o okake shimashita.  
  
**Ekiin A** Hai hai hai. Harubaru kita ze Hakodate e, sakamaku nami o norikoete ...

**Clerk A** Oh, here it is.  
**Yan** Let's see, there's also a tape player.  
**Clerk A** A tape player.  
**Yan** The tape has me singing on it.  
**Clerk A** Oh, you singing?  
 May I listen to it?  
**Yan** Please (go ahead).  
**Yan's voice on the tape** [A line from "The Girl from Hakodate"]  
**Yan** I'm practicing that song now.  
**Clerk A** Hmm, you're good, aren't you?  
**Yan** No, not at all.  
**Clerk A** Is there a business card or anything else with your name on it?  
**Yan** Ah, there's a business card case in the inner pocket. There's also a date book. My name is written in the date book.  
**Clerk A** Ah, there is a date book, isn't there? What is your name?  
**Yan** It's Yan.  
**Clerk A** Yan Morin.  
**Yan** Mo-rin.  
**Clerk A** I see. This is without a doubt your briefcase.  
**Yan** Thank you very much.  
**Clerk A** All right. Oh, pardon me, but please write your name and address here.  
**Yan** All right.  
**Clerk A** Do you have a personal seal?  
**Yan** No, I don't.  
**Clerk A** Well then, your signature is fine.  
 Yan Mori-n.  
**Yan** Mo-rin.  
**Clerk A** Mo-rin.  
**Yan** Mo-rin.  
**Clerk A** Mo-rin. [Laughs]  
**Yan** I'm sorry to have caused you so much trouble.  
**Clerk A** Mo-rin. [Laughs] [He sings a line from the song "The Girl from Hakodate".]

**8 Shibuya eki mae**

*(As Yan is walking along, he hears the music of "The Girl from Hakodate." At first, he thinks the tape player in his briefcase has started playing, but then he notices that it is coming from the loudspeaker of a publicity campaign car.)*

**SCENE 8 In front of Shibuya Station**

*(As Yan is walking along, he hears the music of "The Girl from Hakodate." At first, he thinks the tape player in his briefcase has started playing, but then he notices that it is coming from the loudspeaker of a publicity campaign car.)*

**End of Episode Thirteen**



# Lesson 25

## Today's Expressions

- A: What kind of briefcase is it?  
B: It's a brown briefcase.
- Sugihara-san has gone to Yokohama.

## Today's Lesson

### ► FROM THE SKIT ABOUT YAN I

(Office at Shibuya Station)

**Ekiin** Kore o mite kudasai.

Donna kaban desu ka?

**Yan** Ano, chairo no kaban desu.

**Ekiin** A, chairo no kaban ne.

**Yan** Sukoshi yogorete imasu.

Sotogawa ni poketto ga tsuite imasu.

(Office at Shibuya Station)

**Clerk** Please look at these.

What kind of briefcase is it?

**Yan** It's a brown briefcase.

**Clerk** A brown briefcase...

**Yan** It's a little soiled.

It has an outer pocket.

## WORDS & PHRASES

mite kudasai ← miru (to look) / donna (what kind) / kaban (briefcase/bag) / chairo (brown) / sukoshi (a little) / yogorete imasu ← yogorete iru (to be soiled) / sotogawa (the outside) / poketto (pocket) / tsuite imasu ← tsuite iru (to be attached)

## NOTES

### ① Donna kaban desu ka?

*This sentence type is used to ask what something is like. The question “Donna kaban desu ka?” means that the questioner wants to know its shape, color, size, and so on. On the other hand, “Donna hito desu ka?” can mean both “What does he look like?” (appearance) and “What’s he like?” (character and personality).*

1. {
  - A: Donna iro desu ka?  
(What color is it?)
  - B: Chairō desu.  
(It’s brown.)
  
2. {
  - A: Donna jisho o kaitai n desu ka?  
(What kind of dictionary do you want to buy?)
  - B: Waei jiten desu.  
(A Japanese-English dictionary.)

## ▶ MINI-SKIT I

*(One morning at the studio)*

**Kaihō** Ohayō gozaimasu.

**Mine** A, ohayō gozaimasu.

**Kaihō** Mine-san. Sugihara-san, kite imasu ka?

**Mine** Sugihara-san wa ima Yokohama ni itte imasu yo.

**Kaihō** Hê. Yokohama e itte iru n desu ka.

*(One morning at the studio)*

**Kaihō** Good morning!

**Mine** Oh, good morning.

**Kaihō** Mine-san, is Sugihara-san here?

**Mine** Sugihara-san has gone to Yokohama.

**Kaihō** Oh really? She’s in Yokohama, isn’t she?

## WORDS & PHRASES

kite imasu ← kite iru (to have come) / ima (now) / itte iru (to have gone)

## NOTES

② **Kite imasu** means that a person has already come and is here now. **Yokohama ni itte imasu** means that a person has set out for Yokohama and is not here now.

- [On the phone]
1. {
 

A: Kyô no gogo, eiga o mini ikimasen ka?  
(How about going to see a movie this afternoon?)

B: Kyô wa, tomodachi ga kite imasu kara, ikemasen.  
(A friend is here [has come] today, so I can't go.)
  2. {

A: Tatsurô-kun imasu ka?  
(Is Tatsurô there?)

B: Otôto wa ima gakkô ni itte iru n desu ga...  
(My brother (isn't here. He) has gone to school...)

The new use of **-te imasu** introduced here expresses the state that something is in as the result of an action or process. This so-called *stative use* of **-te imasu** is different from its use in sentences which show that something is going on now. (To review, look back at Lesson 13, Note ①. You'll find sentences like **Yan-san wa ima terebi o mite imasu** (Yan is watching television).)

[From the Mini-Skit in which Sugihara-san reports from Yokohama Harbor.]

- (1) Minato ni wa fune ga takusan haitte imasu.  
(Many boats are in [have come into] the harbor.)
- (2) Benchi ga narande imasu.  
(There is a line of benches. / Benches are lined up.)
- (3) Kamome ga tomatte imasu.  
(Seagulls are perched.)
- (4) Ano sakana wa shinde imasu.  
(That fish is dead [has died].)

## ► MINI-SKIT II

(At the table)

**Kaihô & Sugihara** Itadakimâsu.

**Kaihô** Suimasen. Shio o totte kudasai.

**Sugihara** Hai.

**Kaihô** Are, kore nanika haitte imasu yo.  
Okome ga haitte imasu yo.

**Sugihara** Shikeru kara irete aru n desu.

**Kaihô** Â, shikeru kara irete aru n desu ka.

(At the table)

**Kaihô & Sugihara** Let's eat.

**Kaihô** Excuse me. Please pass the salt.

**Sugihara** Here.

**Kaihô** Hey, there's something in it.

There's rice in it.

**Sugihara** It's there [I put it there] so the salt won't get wet.

**Kaihô** Ah, it's put in so the salt won't get wet. (Is that it!)

### WORDS & PHRASES

shio (salt) / totte kudasai ← toru (to pass) / nanika (something) / haitte imasu ← haitte iru (to be in) / okome (rice) / shikeru (to get wet/to get soggy) / irete aru (to be put in)

### NOTES

③ Both **haitte imasu** and **irete arimasu** indicate a state, but they convey a slightly different nuance. **Okome ga haitte imasu yo** simply states the fact that there are grains of rice in the salt, while **Shikeru kara, irete aru n desu** explains that the rice was put there intentionally to prevent the salt from getting wet. **Haitte imasu** simply states that it's there without taking up the question of how it got there, while **irete arimasu** tells us that it's there because someone put it there for a reason.

## ► FROM THE SKIT ABOUT YAN II

**Ekiin** Hai, hai, hai.

Suimasen ga, kaban no naka ni nani ga haitte iru ka, itte kudasai.

**Yan** Daijina shorui ga irete arimasu.

**Ekiin** Shorui. A, shorui ga haitte imasu ne.

**Clerk** All right, all right.

Pardon me, but please tell me what's in the briefcase.

**Yan** There are some important papers in it.

**Clerk** Papers. Ah, there are some papers.

The station attendant was concerned only about what was in the briefcase, not about how those things got there, so he used **haitte iru** in his question. Yan, on the other hand, knew that there were papers in his briefcase because he had a clear memory of putting them there, and this memory of his own action is reflected in his use of **irete arimasu**.

## Exercises

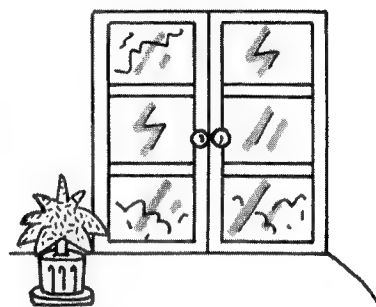
I. Use the *-te imasu* form to describe what you see in the pictures below.

1.



hana ga saite iru (to be blooming)

2.



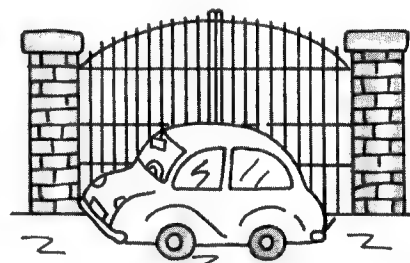
mado (window) / shimatte iru (to be closed)

3.



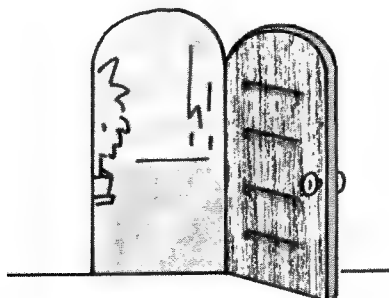
kaban (briefcase) / haitte iru (to be in)

4.



mon (gate) / kuruma (car) /  
tomatte iru (to be parked)

5.



doa (door) / aite iru (to be open)

II. Express the following ideas in Japanese. Hint: Use -te imasu.

1. My brother is in China now. My brother (ani or otôto) China (Chûgoku)  
(= My brother has gone to China and is there now.)
2. Mr. Katô has already come.
3. Where do you live?
4. Has Yan come yet?
5. Yan has not come yet.  
(Answers at the end of the lesson.)

## Writing & Pronunciation

The syllables “mya,” “myu,” “myo,” “rya,” “ryu,” and “ryo” are written like this in hiragana:

みゃ  
mya

みゅ  
myu

みょ  
myo

りゃ  
rya

りゅ  
ryu

りょ  
ryo

## Culture & Life

### 1. Using One's Commuting Time

**I**t is very common to see people reading books, magazines, or newspapers in the train in Japan. Especially since commuting times are so long, each day's train ride is a good chance to get some reading done. Some people of course, opt for light reading, like comic books. Those with a Walkman may be listening to their favorite music, or they may be studying a foreign language. Junior high and high school students facing an entrance exam can often be seen poring over lists of English words and muttering pronunciations and meanings to themselves. And finally, some of the lucky few with a seat may be using the time in a different way — to catch up on sleep!

## 2. Business Cards and Seals

**I**t is of course natural to use business cards to introduce oneself to those one meets in the course of one's work, but in Japan it is quite common for people to hand cards printed with their company's name and their position even to those they meet in private life. This is perhaps because the Japanese are almost obsessively concerned with knowing how others fit into the social order, and business cards satisfy this need.

A person's seal serves the same purpose as a signature in Western countries and is required on many occasions — when receiving parcels delivered from a department store, when transacting business at the bank, or even when making a reservation to use the local public tennis court.

### Words & Phrases to Memorize

donna (what kind)

kaban (briefcase / bag)

chairō (brown)

yogorete iru (to be soiled)

poketto (pocket)

tsuite iru (to be attached)

hito (person)

waei jiten (Japanese-English dictionary)

kite iru (to have come / to be here)

itte iru (to have gone)

otôto (my brother)

gakkô (school)

takusan (many)

narande iru (to be lined up)

tomatte iru (to be perched)

shinde iru (to be dead)

shio (salt)

toru (to pass (food around the table))

nanika (something)

okome (rice)

irete aru (to be put in)

daijina (important)

## Answers & Comments

- I. 1. Hana ga saite imasu.  
*(The flowers are blooming.)*
2. Mado ga shimatte imasu.  
*(The window is shut.)*
3. Kaban no naka ni hon ga haitte imasu.  
*(There is a book in the briefcase.)*
4. Mon no mae ni kuruma ga tomatte imasu.  
*(A car is parked in front of the gate.)*
5. Doa ga aite imasu.  
*(The door is open.)*
- II. 1. Ani (or otôto) wa (ima) Chûgoku ni itte imasu.
2. Katô-san wa mô kite imasu.
3. Doko ni sunde imasu ka?
4. Yan-san wa mô kite imasu ka?
5. Yan-san wa mada kite imasen.



---

# Lesson 26

---

If you look back, you'll see that this course has covered quite a bit of ground in the last twenty-five lessons. The most important grammatical points and patterns were illustrated not only by the episodes about Yan, but also by the Mini-Skits with Sugihara-san, Mine-san, and Kaihō-san.

Today's lesson is a review, and includes twenty-one of the Mini-Skits from past lessons. Here in the text you will find an explanation of the setting of each skit, and the key parts of each dialogue. (The skit numbers given on the following pages refer to the order in which the Mini-Skits appear in this lesson, and the numbers beside each box refer to the lesson in which that skit first appeared.)

## MINI-SKIT 1

(Lesson 1)

Somebody's bag falls from the overhead rack and lands right on Kaihō-san's lunch. Whose bag is it?

**Kaihō:** Kore wa anata no nimotsu desu ka? (Is this bag yours?)

**Mine:** Hai, watashi no desu. (Yes, it's mine.)



## MINI-SKIT 2

(Lesson 3)

*Two people are making their way cautiously through the darkness with a flashlight. They make an announcement of everything they find.*

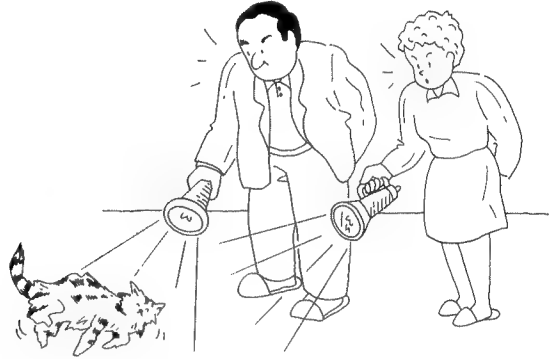
**Mine:** Doa ga arimasu. (There is a door.)

Doa ga arimasu. (There is a door.)

**Mine:** Ha, neko ga... (Oh, a cat...)

**Sugihara:** Neko ga... (A cat...)

**Mine & Sugihara:** Neko ga imasu. (There's a cat.)



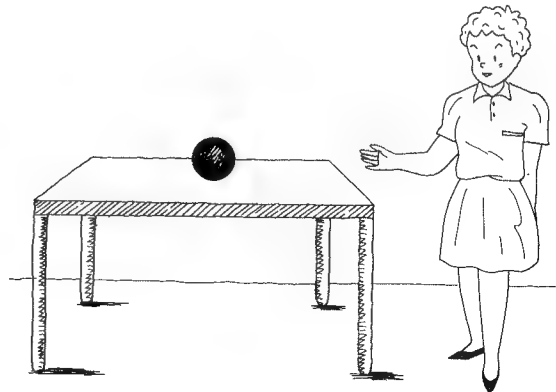
## MINI-SKIT 3

(Lesson 4)

*A ball goes bouncing here and there throughout the studio. Can you explain the position in which the ball stops each time?*

**Mine:** Bôru wa doko ni arimasu ka? (Where is the ball?)

**Sugihara:** Bôru wa têburu no ue ni arimasu. (The ball is on top of the table.)



## MINI-SKIT 4

(Lesson 6)

A recorded message invites Kaihō-san to come in. Once inside he is told by Mine-san to sit down, and by Sugihara-san to stand up. Poor Kaihō-san doesn't know what to do.

Dôzo oshite kudasai. (Please push.)

Dôzo oshite kudasai. (Please push.)

Dôzo haitte kudasai. (Please come in.)

Dôzo haitte kudasai. (Please come in.)



## MINI-SKIT 5

(Lesson 7)

Unable to bear the heat in an office he is visiting, Kaihō-san first asks permission to open the window, and then to turn on the air conditioner, but in the end he just has to bear his discomfort.

Kaihō: Anô, kûrâ o tsuketemo ii desu ka? (Uh, may I turn on the air conditioner?)

Mine: Ee, dôzo. (Yes, please do.)

Sugihara: Anô, sumimasen ga, kûrâ o tometemo ii desu ka? (Uh, I'm sorry, but is it all right to turn off the air conditioner?)

Kaihō: Ee, dôzo. (Oh yes, certainly.)



## MINI-SKIT 6

(Lesson 6)

*Sugihara-san comes to buy a towel at the "Mai-Mai Shop" — a shop which sells all sorts of things that can be counted by using the suffix -mai.*

Sugihara: Sono aoi taoru o kudasai.

(Please give me that blue towel.)

Kaihô: Kochira desu ne.

(You mean this one — am I correct?)

Sugihara: Ee, sô desu.

(Yes, that's right.

Sore o san-mai kudasai.

Give me three of them.)



## MINI-SKIT 7

(Lesson 8)

*It's moving day. The movers, Mine-san and Kaihō-san, are trying to put Sugihara-san's belongings in place. But no sooner do they set something in one spot than she changes her mind about where she wants it.*

Sugihara: Sore o koko ni oite kudasai.

(Please put that here.)

Mine: Kore o soko ni oku n desu ne.

(You want this put there, right?)



## MINI-SKIT 8

(Lesson 9)

*Various people on the street are asked the time.*

Koe: Ima nan-ji desu ka? (Voice: What time is it?)

Keikan: Jûni-ji desu. (Police officer: It's twelve o'clock.)



## MINI-SKIT 9

(Lesson 14)

*Sugihara-san explains what Mine-san and Kaihō-san are doing.*

Sugihara: Mine-san wa kôhî o nominagara, (Mine-san is drinking coffee  
shinbun o yonde imasu. while reading the newspaper.)

Kaihō-san wa okashi o tabenagara, (Kaihō-san is eating a snack  
shinbun o yonde imasu. while reading the newspaper.)



## MINI-SKIT 10

(Lesson 13)

*People are shown enjoying themselves in various ways around the Harajuku area in Tokyo.*

Wakai hitotachi ga dansu o shite imasu.

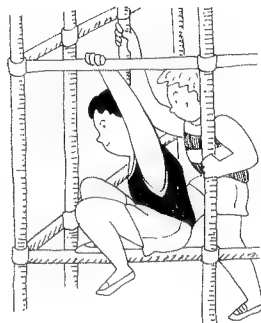
*(Some young people are dancing.)*

Otoko no hito ga shashin o totte imasu.

*(A man is taking pictures.)*

Kodomo ga asonde imasu.

*(Children are playing.)*



## MINI-SKIT 11

(Lesson 15)

*Sugihara-san teases Mine-san about getting scared in the House of Spooks.*

Sugihara: Kowai desu ka?

*(Are you scared?)*

Mine: Ee, totemo.

*(Yes, terribly!)*

Sugihara: Kowakatta desu ka?

*(Was it scary?)*

Mine: Ee, kowakatta desu.

*(Yes, it was scary.)*



## MINI-SKIT 12

(Lesson 16)

*Mine-san is trying on clothing at a men's shop.*

**Sugihara:** Ikaga desu ka?

*(How is it?)*

Chiisaku arimasen ka?

*(It's not too small?)*

**Mine:** Iie, chiisaku arimasen.

*(No, it's not too small.*

Chôdo ii desu.

*It's just right.)*



## MINI-SKIT 13

(Lesson 17)

*Convict Mine and Convict Kaihō bemoan their incarcerated state and imagine all the things they would like to do — if they were free.*

**Mine & Kaihō:** Tenisu! Shitai desu nê.

*(Tennis! I want to play.)*

**Mine & Kaihō:** Eiga! Mitai desu nê.

*(A movie! I want to see one.)*



## MINI-SKIT 14

(Lesson 18)

*Mine-san and Kaihō-san offer various sorts of food to Sugihara-san, but she seems interested only in drinking sake.*

**Mine:** Sugihara-san, kore ikaga desu ka? (Sugihara-san, how about this?)

**Sugihara:** Watashi, sore, amari suki ja arimasen. (I don't care much for that.)



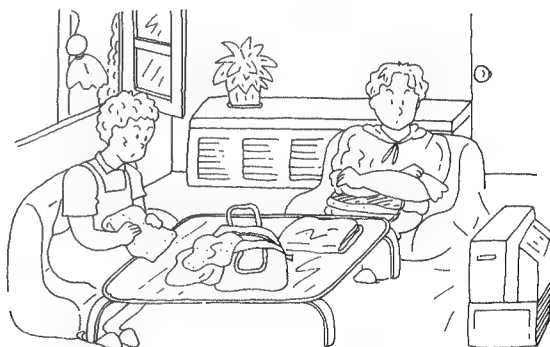
## MINI-SKIT 15

(Lesson 19)

*Sugihara-san is hoping against hope that the Teru-teru Bōzu doll she has hung by the window will bring good weather the next day.*

**Sugihara:** Ashita wa hareru deshō ka? (Will it be good weather tomorrow?)

**Kaihō:** Tabun hareru deshō. (It'll probably be good weather.)





## MINI-SKIT 16

(Lesson 21)

*Mine-san asks Sugihara-san and Kaihō-san if they can swim. They say they can, and so he tells them to jump from the boat, which seems likely to sink at any moment. But he himself can't swim.*

**Mine:** Sugihara-san, oyogemasu ka? (Sugihara-san, can you swim?)

**Sugihara:** Hai, oyogemasu. (Yes, I can (swim).)



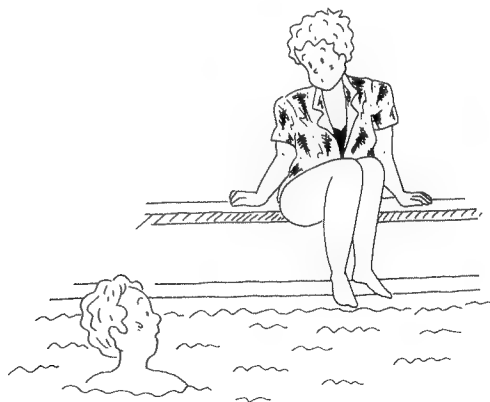
## MINI-SKIT 17

(Lesson 20)

*In this poolside conversation, Sugihara-san seems to want to swim. But she's afraid the water is cold.*

**Sugihara:** Pûru no mizu tsumetai deshō? (Isn't the water in the pool cold?)

**Kaihō:** Ie, sonnani tsumetaku arimasen yo. (No, it's not so cold.)



## MINI-SKIT 18

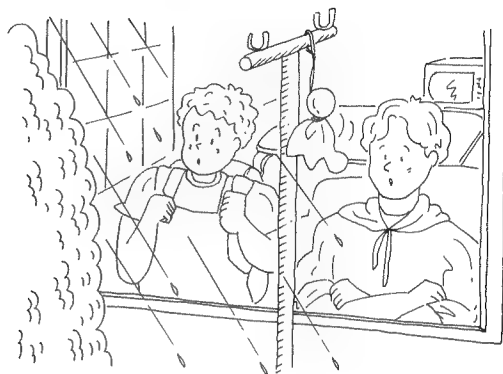
(Lesson 20)

*Sugihara-san is planning to leave on a trip the next day. She gazes at the rain and worries what the weather will be like.*

**Sugihara:** Ashita wa hareru deshô ka? (Do you think it'll clear up tomorrow?)

**Kaihô:** Ūmu, ame kamo shiremasen ne. (Hmm. It may rain.)

**Sugihara:** Demo, hareru kamo shiremasen yone. (But still, it may clear up, don't you think?)



## MINI-SKIT 19

(Lesson 22)

*Sugihara-san comes to tell Mine-san that she has found the tape he was looking for. But he is in a soundproof recording room, and the only way they can hear each other is to talk through a microphone.*

**Sugihara:** Mine-san, kikoemasu ka? (Mine-san, can you hear me?)

**Mine:** Hai, yoku kikoemasu. (Yes, I can hear you very well.

Nan deshô. What is it?)



## MINI-SKIT 20

(Lesson 22)

*Kaihô-san has come to consult a doctor about the pain in his stomach. But the first thing we know, the doctor has started examining a vending machine instead!*

Isha: Dôshita n desu ka?

(What's wrong?)

Kaihô: Onaka ga itai n desu.

(My stomach hurts.)



## MINI-SKIT 21

(Lesson 25)

*Sugihara-san is broadcasting a report live from Yokohama Harbor.*

Watashi wa ima Yokohama ni kite imasu.

(I am now in Yokohama.)

Minato ni wa fune ga takusan haitte imasu.

(There are many boats in the harbor.)





# APPENDIX

# Verb Conjugation Tables

I.

<i>Dictionary form</i>	<i>-te form</i>		<i>Present form</i>	<i>Past form</i>
aru (be/have)	atte	<i>plain</i> <i>polite</i>	aru arimasu	atta arimashita
hairu (enter)	haitte	<i>plain</i> <i>polite</i>	hairu hairimasu	haitta hairimashita
haku (wear (on the feet or legs))	haite	<i>plain</i> <i>polite</i>	haku hakimasu	haita hakimashita
hanasu (speak)	hanashite	<i>plain</i> <i>polite</i>	hanasu hanashimasu	hanashita hanashimashita
hataraku (work)	hataraitte	<i>plain</i> <i>polite</i>	hataraku hatarakimasu	hataraita hatarakimashita
iku (go)	itte	<i>plain</i> <i>polite</i>	iku ikimasu	itta ikimashita
iu (say)	itte	<i>plain</i> <i>polite</i>	iu iimasu	itta iimashita
kaku (write)	kaite	<i>plain</i> <i>polite</i>	kaku kakimasu	kaita kakimashita
kau (buy)	katte	<i>plain</i> <i>polite</i>	kau kaimasu	katta kaimashita
kiku (hear)	kiite	<i>plain</i> <i>polite</i>	kiku kikimasu	kiita kikimashita
magaru (turn)	magatte	<i>plain</i> <i>polite</i>	magaru magarimasu	magatta magarimashita
nemuru (sleep)	nemutte	<i>plain</i> <i>polite</i>	nemuru nemurimasu	nemutta nemurimashita
nomu (drink)	nonde	<i>plain</i> <i>polite</i>	nomu nomimasu	nonda nomimashita
noru (ride)	notte	<i>plain</i> <i>polite</i>	noru norimasu	notta norimashita
oku (put/place)	oite	<i>plain</i> <i>polite</i>	oku okimasu	oita okimashita
okuru (send)	okutte	<i>plain</i> <i>polite</i>	okuru okurimasu	okutta okurimashita
tabako o suu (smoke)	sutte	<i>plain</i> <i>polite</i>	suu suimasu	sutta suimashita
suwaru (sit)	suwatte	<i>plain</i> <i>polite</i>	suwaru suwarimasu	suwatta suwarimashita
tatsu (stand (up))	tatte	<i>plain</i> <i>polite</i>	tatsu tachimasu	tatta tachimashita
shashin o toru (take a picture)	totte	<i>plain</i> <i>polite</i>	toru torimasu	totta torimashita
tsukau (use)	tsukatte	<i>plain</i> <i>polite</i>	tsukau tsukaimasu	tsukatta tsukaimashita
taipu o utsu (type)	utte	<i>plain</i> <i>polite</i>	utsu uchimasu	utta uchimashita

<i>Negative form</i>		<i>Potential form</i>
<i>Present</i>	<i>Past</i>	
nai	nakatta	_____
arimasen	arimasen deshita	_____
hairanai	hairanakatta	haireru
hairimasen	hairimasen deshita	hairemasu
hakanai	hakanakatta	hakeru
hakimasen	hakimasen deshita	hakemasu
hanasanai	hanasanakatta	hanaseru
hanashimasen	hanashimasen deshita	hanasemasu
hatarakanai	hatarakanakatta	hatarakeru
hatarakimasen	hatarakimasen deshita	hatarakemasu
ikanai	ikanakatta	ikeru
ikimasen	ikimasen deshita	ikemasu
iwanai	iwanakatta	ieru
iimasen	iimasen deshita	iemasu
kakanai	kakanakatta	kakeru
kakimasen	kakimasen deshita	kakemasu
kawanai	kawanakatta	kaeru
kaimasen	kaimasen deshita	kaemasu
kikanai	kikanakatta	kikeru
kikimasen	kikimasen deshita	kikemasu
magaranai	magaranakatta	magareru
magarimasen	magarimasen deshita	magaremasu
nemuranai	nemuranakatta	nemureru
nemurimasen	nemurimasen deshita	nemuremasu
nomanai	nomanakatta	nomeru
nomimasen	nomimasen deshita	nomemasu
noranai	noranakatta	noreru
norimasen	norimasen deshita	noremasu
okanai	okanakatta	okeru
okimasen	okimasen deshita	okemasu
okuranai	okuranakatta	okureru
okurimasen	okurimasen deshita	okuremasu
suwanai	suwanakatta	sueru
suimasen	suimasen deshita	suemasu
suwaranai	suwaranakatta	suwareru
suwarimasen	suwarimasen deshita	suwaremasu
tatanai	tatanakatta	tateru
tachimasen	tachimasen deshita	tatemasu
toranai	toranakatta	toreru
torimasen	torimasen deshita	toresasu
tsukawanai	tsukawanakatta	tsukaeru
tsukaimasen	tsukaimasen deshita	tsukaemasu
utanai	utanakatta	uteru
uchimasen	uchimasen deshita	utemasu

## II.

<i>Dictionary form</i>	<i>-te form</i>		<i>Present form</i>	<i>Past form</i>
akeru (open)	akete	<i>plain</i>	akeru	aketa
		<i>polite</i>	akemasu	akemashita
dekakeru (go out)	dekakete	<i>plain</i>	dekakeru	dekaketa
		<i>polite</i>	dekakemasu	dekakemashita
hajimeru (begin)	hajimete	<i>plain</i>	hajimeru	hajimeta
		<i>polite</i>	hajimemasu	hajimemashita
ireru (put in)	irete	<i>plain</i>	ireru	ireta
		<i>polite</i>	iremasu	iremashita
iru (be)	ite	<i>plain</i>	iru	ita
		<i>polite</i>	imasu	imashita
kariru (borrow)	karite	<i>plain</i>	kariru	karita
		<i>polite</i>	karimasu	karimashita
kiru (wear)	kite	<i>plain</i>	kiru	kita
		<i>polite</i>	kimasu	kimashita
miru (see)	mite	<i>plain</i>	miru	mita
		<i>polite</i>	mimasu	mimashita
miseru (show)	misete	<i>plain</i>	miseru	miseta
		<i>polite</i>	misemasu	misemashita
neru (go to bed)	nete	<i>plain</i>	neru	neta
		<i>polite</i>	nemasu	nemashita
okiru (get up)	okite	<i>plain</i>	okiru	okita
		<i>polite</i>	okimasu	okimashita
oshieru (teach)	oshiete	<i>plain</i>	oshieru	oshieta
		<i>polite</i>	oshiemasu	oshiemashita
shimeru (shut/close)	shimete	<i>plain</i>	shimeru	shimeta
		<i>polite</i>	shimemasu	shimemashita
taberu (eat)	tabete	<i>plain</i>	taberu	tabeta
		<i>polite</i>	tabemasu	tabemashita
tomeru (stop)	tomete	<i>plain</i>	tomeru	tometa
		<i>polite</i>	tomemasu	tomemashita
kûrâ o tsukeru (turn on an air conditioner)	tsukete	<i>plain</i>	tsukeru	tsuketa
		<i>polite</i>	tsukemasu	tsukemashita

## III.

<i>Dictionary form</i>	<i>-te form</i>		<i>Present form</i>	<i>Past form</i>
kuru (come)	kite	<i>plain</i>	kuru	kita
		<i>polite</i>	kimasu	kimashita
suru (do)	shite	<i>plain</i>	suru	shita
		<i>polite</i>	shimasu	shimashita



<i>Negative form</i>		<i>Potential form</i>
<i>Present</i>	<i>Past</i>	
akenai	akenakatta	akerareru
akemasen	akemasen deshita	akeraremasu
dekakenai	dekakenakatta	dekakerareru
dekakemasen	dekakemasen deshita	dekakeraremasu
hajimenai	hajimenakatta	hajimerareru
hajimemasen	hajimemasen deshita	hajimeraremasu
irenai	irenakatta	irerareru
iremasen	iremasen deshita	ireraremasu
inai	inakatta	irareru
imasen	imasen deshita	iraremasu
karinai	karinakatta	karirareru
karimassen	karimassen deshita	kariraremasu
kinai	kinakatta	kirareru
kimassen	kimassen deshita	kiraremasu
minai	minakatta	mirareru
mimassen	mimassen deshita	miraremasu
misenai	misenakatta	miserareru
misemassen	misemassen deshita	miseraremasu
nenai	nenakatta	nerareru
nemassen	nemassen deshita	neraremasu
okinai	okinakatta	okirareru
okimassen	okimassen deshita	okiraremasu
oshienai	oshienakatta	oshierareru
oshiemassen	oshiemassen deshita	oshieraremasu
shimenai	shimenakatta	shimerareru
shimemassen	shimemassen deshita	shimeraremasu
tabenai	tabenakatta	taberareru
tabemassen	tabemassen deshita	taberaremasu
tomenai	tomenakatta	tomerrareru
tomemassen	tomemassen deshita	tomerraremasu
tsukenai	tsukenakatta	tsukerareru
tsukemassen	tsukemassen deshita	tsukeraremasu

<i>Negative form</i>		<i>Potential form</i>
<i>Present</i>	<i>Past</i>	
konai	konakatta	korareru
kimassen	kimassen deshita	koraremasu
shinai	shinakatta	dekiru*
shimassen	shimassen deshita	dekimasu

\*The potential of words like *benkyôsuru* is formed simply by changing *suru* to *dekiru*: *benkyô-dekiru*. But in expressions like *dansu o suru* or *tenisu o suru*, the *o* must also be changed to *ga*: *dansu ga dekiru*, *tenisu ga dekiru*.

The final column of the preceding tables shows the potential forms of Type I, Type II, and Type III (irregular) verbs. You should note that all these potential verbs are treated just like Type II verbs when you want to make their past, negative, or -te forms. In other words, *kakeru*, *irerareru*, *korareru* and other potentials are conjugated as Type II verbs:

Examples:

- I.

kak

u

+

eru

→

kakeru

kakete, kaketa, kakenai
- II.

ire

ru

+

rareru

→

irerareru

irerarete, irerareta, irerarenai

kari

ru

+

rareru

→

karirareru

karirarete, karirareta, karirarenai
- III.

kuru

→

korareru

korarete, korareta, korarenai

suru

→

dekiru

dekite, dekita, dekinai

## The Inflection of Adjectives

- I. Adjectives of this type always end in -i when they appear before a noun: *akai taoru* (red towel), *atarashii heya* (new room).

Dictionary form	-te form		Present form	Past form
akai (red)	akakute	plain	akai	akakatta
		polite	akai desu	akakatta desu
atsui (hot)	atsukute	plain	atsui	atsukatta
		polite	atsui desu	atsukatta desu
atarashii (new)	atarashikute	plain	atarashii	atarashikatta
		polite	atarashii desu	atarashikatta desu
oishii (delicious)	oishikute	plain	oishii	oishikatta
		polite	oishii desu	oishikatta desu

<i>Negative form</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>
akaku nai	akakunakatta
akaku nai desu	akaku nakatta desu
akaku arimasen	akaku arimasen deshita
atsuku nai	atsuku nakatta
atsuku nai desu	atsuku nakatta desu
atsuku arimasen	atsuku arimasen deshita
atarashiku nai	atarashiku nakatta
atarashiku nai desu	atarashiku nakatta desu
atarashiku arimasen	atarashiku arimasen deshita
oishiku nai	oishiku nakatta
oishiku nai desu	oishiku nakatta desu
oishiku arimasen	oishiku arimasen deshita

The adjective *ii* (good) is irregular. It is found only before nouns, as in *ii tenki* (good weather) or *ii heya* (nice room), or at the end of a sentence in the present tense: *ii desu*. The other inflected forms are made from *yoi*, which has the same meaning:

Dictionary form	-te form		Present form	Past form
<i>ii</i> <i>yoi</i>	yokute	<i>plain</i>	<i>ii</i>	<i>yokatta</i>
		<i>polite</i>	<i>ii desu</i>	<i>yokatta desu</i>

II. When adjectives of this type are used before a noun, they are always followed by *-na*: *kireina hana* (pretty flower), *sukina kudamono* (fruit one likes), *shizukana tokoro* (quiet place).

Dictionary form	-te form		Present form	Past form
<i>kirei</i> (pretty)	kireide	<i>plain</i>	<i>kirei da</i>	<i>kirei datta</i>
		<i>polite</i>	<i>kirei desu</i>	<i>kirei deshita</i>
<i>suki</i> (like)	sukide	<i>plain</i>	<i>suki da</i>	<i>suki datta</i>
		<i>polite</i>	<i>suki desu</i>	<i>suki deshita</i>

<i>Negative form</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>
yoku nai	yoku nakatta
yoku nai desu	yoku nakatta desu
yoku arimasen	yoku arimasen deshita

<i>Negative form</i>	
<i>Present</i>	<i>Past</i>
kirei dewa nai	kirei dewa nakatta
kirei dewa arimasen	kirei dewa nakatta desu kirei dewa arimasen deshita
suki dewa nai	suki dewa nakatta
suki dewa arimasen	suki dewa nakatta desu suki dewa arimasen deshita

*The word dewa in the combinations found in this chart is usually slurred and pronounced as ja in conversation.*

# INDEX to

## Words & Phrases to Memorize

*The number indicates the lesson in which the word or phrase first appears.  
(Lessons 1 ~ 8 Vol. 1/Lessons 9 ~ 16 Vol. 2/Lessons 17 ~ 26 Vol. 3)*

### A

abunai *dangerous*  
 Abunai desu. *It's dangerous.* 22  
 aisukurîmu *ice cream* 13  
 akai *red*  
   akai taoru *red towel* 5  
 akarui *bright*  
   akarui heya *bright (sunny) room* 4  
 akeru *to open*  
   Anô, mado o aketemo ii desu ka? *Uh, may I open the window?* 7  
 amai *sweet* 20  
 amai mono *sweets* 18  
 ame *rain*  
   Ashita mo ame deshô ka? *Do you think it'll rain tomorrow, too?* 19  
 anata *you* 1  
 annai dekiru *be able to take someone*  
   Takahashi-san ga annai dekiru sô desu yo. *Mr. Takahashi says he can take you.* 22  
 annai suru *to show (someone) the way*  
   Watashi ga annai shimasu. *I'll guide you.* 22  
 ano *that ~ / those ~*  
   ano biru *those buildings* 2  
 anô . . . *uh . . .*  
   Anô, kore mitemo ii desu ka? *Uh, may I look at this?* 7  
 aoi *blue* 5  
 are *that*  
   Are wa nan desu ka? *What's that?* 2  
 aru *to be / to have*  
   Yan-san, ike ga arimasu yo. *Yan, there's a pond!* 3  
 aruku *to walk* 21  
   Arukemasu ka? *Can you walk?* 21  
 asa *morning* 9  
 asa-gohan *breakfast* 9  
 ashita *tomorrow* 10  
 asoko *there*  
   Asoko ni imasu. *It's over there.* 4  
 atarashii *new*  
   atarashii heya *new room* 4  
 atsui *hot* 15

### B

bangô *number* 8

ban-gohan *supper* 9  
 basu *bus* 12  
 beddo *bed* 22  
 benkyô *study* 17  
 benkyôsuru *to study*  
   Watashi wa mainichi nihongo o benkyôshimasu. *I study Japanese every day.* 9  
 biru *beer* 10  
 bôrupen *ball-point pen* 1  
 bôshi *hat/cap* 17  
 byôki *be sick* 21

### C

chairo *brown* 25  
 chiisai *small* 6  
 chikatetsu *subway* 24  
 chokorêto *chocolate* 5  
 chotto *a little too ~*  
   Chotto takai desu ne. *It's a little too expensive.* 16  
 chûgokugo *Chinese* 17

### D

daiji *important*  
   Daijina shorui ga irete arimasu. *There are some important papers in it.* 25  
 dansu o suru *to dance* 13  
 dare *who* 2  
 ~ de  
   Enpitsu de kaitemo ii desu ka? *May I write it with a pencil?* 8  
   Nihongo de hanashite kudasai. *Please talk in Japanese.* 8  
 ~ de  
   Soko de tomete kudasai. *Please stop (the car) there.* 6  
   Katô-san no okusan wa, mainichi uchi de hatarakimasu. *Mrs. Katô works at home every day.* 10  
 dekakeru *to leave / to set out*  
   Katô-san wa, itsumo 8-ji 15 fun mae ni dekakemasu. *Mr. Katô usually leaves for work at 7:45.* 9  
   Tanaka-san wa mada dekakemasen. *Mr. Tanaka hasn't left yet.* 19

dekiru *to be able to do*  
 Anata dansu ga dekimasu ka? *Can you dance?* 21  
 Anata wa eigo ga dekimasu ka? *Do you know English?*  
 21  
 demo, . . . *But still . . .*  
 Demo, chotto takai desu ne. *But still, it's a little too expensive.* 16  
 denki ga tsuku *lights come on*  
 denki ga tsukanai *lights don't come on.* 23  
 Dôshite denki ga tsukanai n deshô ka? *I wonder why the lights don't come on?* 23  
 densha *train* 11  
 denwa *telephone* 7  
 denwa o kakeru *to make a telephone call*  
 Denwa o kaketai n desu ga . . . *I'd like to make a call . . .* 17  
 denwa o suru *to make a phone call* 13  
 depâtô *department store* 12  
 deru *to come out*  
 denai *do not come out*  
 Dôshite denai n desu ka? *Why doesn't it work?/ Why doesn't it come out?* 23  
 ~ deshô *(will) probably (be) ~*  
 Mine-san wa tabun konai deshô. *Mine-san probably won't come.* 19  
 ~ deshô? *isn't it?*  
 Mizu tsumetai deshô? *The water's cold, isn't it?* 20  
 Sono okashi, oishii deshô? *That cake is good, don't you think?* 20  
 Anata mo iku deshô? *You're going too, aren't you?* 20  
 ~ deshô ka  
 Dôro wa suite iru deshô ka? *I wonder if the roads will be crowded?* 19  
 Ashita hareru deshô ka? *Will it be clear tomorrow?* 19  
 dewa, . . . *well then . . .*  
 Dewa, kochira o dôzo. *Then please try this one.* 16  
 dô *how*  
 Nihon no natsu wa dô desu ka? *How do you find summer in Japan?* 17  
 Dô shita n desu ka? *What's wrong?/What's the matter?* 23  
 doa *door* 7  
 dôbutsu *animal* 18  
 dôitashimashite *You're welcome./Not at all.* 1  
 doko *where*  
 Neko wa doko ni imasu ka? *Where's the cat?* 4  
 dokoka *somewhere*  
 Imagoro, minna mo, dokoka de ohiru-gohan o tabete iru n deshô ne. *Right now, they must be having lunch somewhere.* 20  
 dômo arigatô gozaimasu *Thank you very much.* 1  
 Dômo arigatô gozaimashita. *Thank you very much.* 17  
 dômo sumimasen *I'm very sorry.* 1  
 donna *what kind*  
 Donna kaban desu ka? *What kind of briefcase is it?* 25  
 dôro *road* 19  
 doyôbi *Saturday* 11  
 dôzo *please*  
 Dôzo, kochira e. *This way, please.* 6  
 dôzo yoroshiku *It's nice to meet you.* 1

**E**  
 eiga *movie* 10  
 eigo *English* 8

~ e  
 Hidari e magatte kudasai. *Turn left.* 6  
 Watashi wa ashita yama e ikimasu. *I'm going to the mountains tomorrow.* 10  
 -en ~ yen 5  
 enpitsu *pencil* 1

**F**  
 fune *boat* 21  
 -fun mae ~ *minutes before (the hour)*  
 shichi-ji jûgo-fun mae *15 min. before* 7 9  
 furo *bath* 18  
 furui *old*  
 furui Nihon no tatemono *old Japanese building* 15

**G**  
 gakkô *school* 25  
 getsuyôbi *Monday* 11  
 ginkô *bank* 12  
 go *five* 5  
 gogo *afternoon* 11  
 goro *about*  
 roku-ji goro *about 6:00* 9  
 goshujin *the [your] husband* 11  
 gozen *morning* 11  
 gyûnyû *milk* 10

**H**  
 ha *tooth* 23  
 hachi *eight* 5  
 haha *mother* 14  
 hai *yes* 1  
 hairu *to enter*  
 Haitte kudasai. *Please come in.* 6  
 Jâ, kono mise ni hairimashô. *Well then, let's go into this restaurant.* 18  
 hajimaru *to begin/to start*  
 Mada shiai wa hajimarimasen. *The game hasn't started yet.* 19  
 hajimemashite *How do you do?* 1  
 hajimeru *to begin/to start*  
 Dewa, hajimemasu. *Well then, I'm going to begin the lesson.* 10  
 Jâ, hajimemashô. *Well then, let's begin.* 18  
 hako *box* 4  
 haku *to wear (on one's legs or feet)*  
 Geta mo hakimashita. *I even wore wooden clogs.* 12  
 han *half*  
 ichi-ji han *1:30* 9  
 hana *flower* 3  
 hanasu *to speak*  
 Nihongo de hanashite kudasai. *Please talk in Japanese.* 8

hankachi *handkerchief* 5  
 hareru *to clear up*  
 Ashita hareru deshô ka? *Will it be clear tomorrow?* 19  
 hataraku *to work*  
 Katô-san no okusan wa, mainichi uchi de hatakakimasu. *Mrs. Katô works at home every day.* 10  
 Tôkyô de hatakakimasu. *I work in Tokyo.* 10  
 hayaku *quickly/right away*  
 Hayaku tsumetai biru ga nomitai (de)su ne. *I want some cold beer right away.* 17  
 heya *room* 4  
 hidari *left* 6

hikôki *airplane* 2  
 hiroi *broad/big*  
 Ôsutoraria no hô ga hiroi desu. *Australia is bigger.*  
 16  
 hiru *noon* 11  
 hiru-gohan *lunch* 9  
 hito *person*  
 Donna hito desu ka? *What kind of person is he?/*  
*What does he look like?* 25  
 hitori de *alone/by oneself*  
 Hitori de ikemasu ka? *Can you go alone?* 22  
 (~no) hô → ~no hô ga  
 Nihon no hô ga mushiatsui desu. *It's more humid in*  
*Japan.* 17  
 hon *book* 8  
 hyaku-en dama *100-yen coin* 14

# I

ichi *one* 5  
 ichiman *ten thousand* 5  
 ii *good/nice*  
 ii shashin *good photograph* 12  
 Kore mitemo ii desu ka? *May I look at this?* 7  
 Itsu ga ii desu ka? *When would be convenient?* 18  
 Watashi wa kono hi ga ii n desu ga. *This day would*  
*be convenient for me . . .* 18  
 iie *no* 2  
 ikaga *how*  
 Ikaga deshita ka? *How was it?* 15  
 Ikaga desu ka? *How is it?* 16  
 iku *to go*  
 Massugu itte kudasai. *Please go straight.* 6  
 Watashi wa ashita yama e ikimasu. *I'm going to the*  
*mountains tomorrow.* 10  
 Watashi wa senshû yama e ikimashita. *I went to the*  
*mountains last week.* 11  
 Itsu itta n desu ka? *When did you go?* 11  
 Sugihara-san wa ima Yokohama ni itte imasu yo.  
*Sugihara-san has gone to Yokohama.* 25  
 ikura *how much*  
 Ikura desu ka? *How much is it?* 16  
 ima *now* 9  
 inu *dog* 3  
 irasshaimase *Welcome.* 24  
 ireru *to put in*  
 Kono tegami o posuto ni irete kudasaimasen ka?  
*Would you please put this in a mailbox for me?* 7  
 Daijina shorui ga irete arimasu. *There are some*  
*important papers in it.* 25  
 iru *to be/there is*  
 Neko ga imasu. *There's a cat.* 3  
 iru *to want*  
 Watashi wa irimasen kara, dôzo tabete kudasai.  
*I don't want any, so please eat it.* 24  
 isogu *to hurry*  
 Osoku natta kara, isogimashô. *It's gotten late, so let's*  
*hurry.* 24  
 isshoni *together*  
 Dewa, isshoni ikimashô. *Then let's go together.* 24  
 isu *chair* 2  
 itadaku *to partake (of food or drink)*  
 { Kôhi, mô ippai ikaga desu ka? *How about another*  
*cup of coffee?*  
 Hai, itadakimasu. *Oh yes, I would like another cup.*  
 10  
 itai *hurt/be sore*

Ha ga itai n desu. *I have a toothache.* 23  
 Onaka ga itai n desu. *I have a stomachache.* 23  
 itsu *when*  
 Itsu itta n desu ka? *When did you go?* 11  
 itsumo *always/usually*  
 Katô-san wa, itsumo 8-ji 15 fun mae ni dekakemasu.  
*Mr. Katô usually leaves for work at 7:45.* 9  
 iu *say*  
 Mô ichido itte kudasai. *Please say it once more.* 6

# J

-ji *o'clock*  
 Ima nan-ji desu ka? *What time is it?* 9  
 Ni-ji han desu. *It's two thirty.* 9  
 -ji goro *about ~ o'clock*  
 Tarô-san wa, itsumo 8-ji han goro dekakemasu.  
*Tarô usually leaves (home) about 8:30.* 9  
 -ji han *half past (the hour)*  
 roku-ji han *six thirty* 9  
 jisho *dictionary* 8  
 jitensha *bicycle* 2  
 jôzu *very good/skillful* 22  
 jû *ten* 5  
 jûsho *address* 8

# K

kaban *briefcase/bag* 25  
 kado *corner*  
 Tsugi no kado o hidari e magatte kudasai. *Turn left*  
*at the next corner.* 6  
 kagi *key* 3  
 kakeru → denwa o kakeru  
 Denwa o kaketai n desu ga . . . *I'd like to make*  
*a phone call . . .* 19  
 kaku *to write* 6  
 Namae o kaite kudasai. *Please write your name.* 6  
 kamera *camera* 1  
 kami *paper* 7  
 ~kamo shiremasen *may/might*  
 Ashinoko atari de tabete (i)ru kamo shiremasen nê.  
*Maybe they're eating somewhere around Lake Ashi.*  
 20  
 kanashii *sad*  
 Kanashisô desu ne. *You look sad.* 20  
 kane *money* 18  
 kanpaisuru  
 Jâ, kanpaishimashô. *Well then, let's drink a toast.*  
 18  
 ~kara *because*  
 Hokôsha tengoku da kara desu. *It's because it's a*  
*"Pedestrian Paradise."* 23  
 Kami ga nai kara desu. *Because it's out of paper.* 23  
 Okurimono desu kara, todokete kudasai. *It's a gift,*  
*so please deliver it.* 24  
 Osoku natta kara, isogimashô. *It's gotten late, so*  
*let's hurry.* 24  
 kariru *to borrow*  
 Karitemo ii desu ka? *May I borrow it?* 7  
 kasa *umbrella* 2  
 kasu *to lend* 17  
 Kagi o kashite kudasai. *Please let me have the key.* 17  
 kau *to buy* 11  
 Sengetsu atarashii kamera o katta n desu. *That's*  
*because I just bought a new camera last month.* 11  
 Sengetsu atarashii kamera o kaimashita. *Last*  
*month, I bought a new camera.* 11



kawa river 22  
 kazoku family 17  
 kēki a (piece of) cake 3  
 kesa this morning 11  
 kiroi yellow 6  
 kikoeru to be able to be heard  
 Kikoemasen yo. I can't hear you. 20  
 Yoku kikoenai n desu ga . . . I can't hear you very well. 20  
 kiku to listen  
 Rajio o kikimasu ka? Do you listen to the radio? 10  
 kimeru to decide  
 Kono hi ni kimemashō. Let's decide on this day. 18  
 kimono kimono 12  
 kinō yesterday 11  
 kinyōbi Friday 12  
 kirai dislike/hate  
 { Osakana wa kirai desu ka? Do you dislike fish?  
 Kirai ja arimasen. I don't dislike it. 18  
 kirei pretty  
 A, kirei desu nē. It's pretty, isn't it. 22  
 kiru to wear  
 Kimono mo kimashita yo. I wore a kimono, too. 12  
 kitte stamp 5  
 kocchi this way  
 Ja, kocchi e. Then please come this way. 24  
 kōcha (black) tea 10  
 kochira this one/here  
 Kochira o dōzo. Please try this one. 16  
 Dewa, dōzo kochira e. Then please come this way. 24  
 kōhī coffee 4  
 kōhī kappu coffee cup 4  
 kōji construction 23  
 koko here 4  
 komu to grow crowded  
 Dōshite kyō wa konde iru n deshō ka? Why is it crowded today? 23  
 Michi ga konde iru kara, chikatetsu de ikimashō.  
 The streets are crowded, so let's go by subway. 24  
 konban tonight 11  
 kongetsu this month 11  
 kono this ~  
 kono kamera this camera 2  
 konshū this week 11  
 koppu (drinking) glass 4  
 kore this  
 Kore wa anata no desu ka? Is this yours? 1  
 kotoshi this year 11  
 ku nine 5  
 kuni country/nation 17  
 kūrā air conditioner 7  
 kuru to come  
 Chotto kite kudasai. Would you please come here a minute? 8  
 Tabun konai deshō. He probably won't come. 19  
 Sugihara-san, kite imasu ka? Is Sugihara-san here?/  
 Has Sugihara-san come? 25  
 kuruma car 2  
 kyō today 10  
 kyonen last year 11  
 kyū nine 5

## M

mada still/yet

Yan-san wa, mada shigoto o shite imasu. Yan is still working. 13  
 Tanaka-san wa mada dekakemasen. Mr. Tanaka hasn't left yet. 19  
 mado window 7  
 mae in front of ~  
 kuruma no mae in front of the car 4  
 magaru to turn  
 Migi e magatte kudasai. Please turn right. 6  
 -mai a sheet of ~  
 60-en no kitte o 15-mai kudasai. Please give me fifteen 60-yen stamps. 5  
 maiasa every morning 9  
 mainichi every day 9  
 man ten thousand 5  
 ~ mashō  
 Jā, kono mise ni hairimashō. Well then, let's go into this restaurant. 18  
 Jā, hajimemashō. Well then, let's begin. 18  
 massugu straight  
 Massugu itte kudasai. Please go straight. 6  
 megane glasses 2  
 michi street/road 24  
 mieru to be visible  
 { Mada Fujisan wa miemasen ka? Hasn't Mt. Fuji come into view yet?  
 Mō soro soro mieru deshō. It shouldn't be long before we can see it.  
 Hora, miemashita yo, asoko ni. Look, there it is. Over there. 19  
 migi right 6  
 minna everyone 18  
 miru to look at/to see  
 Kore mitemo ii desu ka? May I have a look at this? 7  
 Terebi o minasu ka? Do you watch TV? 10  
 mise shop/restaurant 18  
 miseru to show  
 Misete kudasai. Please show me. 6  
 mizu water 20  
 mo too  
 Kore mo kamera desu. This is a camera, too. 2  
 Katō-san no okusan wa, daidokoro no shigoto mo shimasu. Heya no sōji mo shimasu. Sentaku mo shimasu. Mrs. Katō does the cooking, the cleaning, and the laundry. 10  
 mō already  
 Asa-gohan wa mō tabemashita ka? Have you (already) eaten breakfast? 19  
 Kaze wa mō naorimashita ka? Have you gotten over your cold? 19  
 mō ichido once more  
 Mō ichido itte kudasai. Please say it once more. 6  
 moshi moshi Hello? 17  
 mō soro soro pretty soon  
 Mō soro soro mieru deshō. It shouldn't be long before we can see it. 19  
 muzukashii difficult 15  
 Sonnani muzukashiku arimasen. It's not that difficult. 17

## N

-nagara while ~ing

Katō-san wa biru o nominagara terebi o mite imasu.  
 Mr. Katō is drinking beer while he watches TV. 14  
 nai 19

Kami ga nai kara desu. *Because it's out of paper.* 23  
 -naide kudasai *Please don't ~*  
 Soko ni suwaranaide kudasai. *Please don't sit there.* 24  
 Kono koto wa dōzo ryōshin ni wa shirasenaide kudasai.  
*Please don't let my parents know about this.* 24  
 Kono heya dewa, tabako o suwanaide kudasai.  
*Please don't smoke in this room.* 24  
 naka *in ~/inside ~*  
 kuruma no naka *in the car* 4  
 namae *name* 6  
 nan *what*  
 Are wa nan desu ka? *What's that?* 2  
 nana *seven* 5  
 nani *what*  
 Nani o shite iru n desu ka? *What are you doing?* 14  
 nanika *something*  
 Nanika haitte imasu yo. *There's something in it.* 25  
 nan-ji *what time*  
 Ima nan-ji desu ka? *What time is it?* 9  
 Nan-ji goro de kakemasu ka? *About what time do you leave the house?* 9  
 narabu  
 Benchi ga narande imasu. *There is a line of benches./ Benches are lined up.* 25  
 natsu *summer* 17  
 nedan *price* 16  
 neko *cat* 3  
 nemuru *to sleep*  
 Nemutte imasu. *He is sleeping.* 13  
 neru *to go to bed*  
 Yan-san wa itsumo 11-ji goro nemasu. *Yan always goes to bed about 11:00.* 9  
 ni *two* 5  
 ~ ni  
 Neko wa doko ni imasu ka? *Where's the cat?* 4  
 Sugihara-san wa ima Yokohama ni itte imasu yo.  
*Sugihara-san has gone to Yokohama.* 25  
 Kono tegami o posuto ni irete kudasaimasen ka?  
*Would you be so kind as to mail this letter?* 7  
 Sono shashin wa ryōshin ni okuru tsumori desu.  
*I intend to send that photograph to my parents.* 12  
 ~ ni  
 Katō-san wa maiasa roku-ji han ni okimasu. *Mr. Katō gets up every morning at 6:30.* 15  
 ~ ni  
 Furui Nihon no tatemono o mi ni ikimashita. *I went to see the old Japanese architecture.* 15  
 ~ ni  
 Kono hi ni kimemashō. *Let's decide on this day.* 18  
 Kono hi ni shimashō. *Let's decide on this day.* 18  
 nichiyōbi *Sunday* 11  
 nihon *Japan* 2  
 nihongo *Japanese* 8  
 niku *meat* 17  
 nimotsu *baggage* 1  
 ~ no hō ga . . . ~ (is) more . . . than  
 Kochira no hō ga yasui desu. *This one's cheaper.* 16  
 Ōsutoraria no hō ga hiroi desu. *Australia is bigger.* 16  
 nomimono *something to drink* 18  
 nomu *to drink*  
 Nondemo ii desu ka? *May I drink this?* 7  
 Katō-san wa, gyūnyū wa nomimasen. Kōcha o nomimasu. *Mr. Katō doesn't drink milk. He drinks tea.* 10

noru *to ride/to get on*  
 Basu ni norimasu. *I'm going to take a bus.* 12  
 { Kēburukā ni wa norimashita ka? *Did you ride the cable car?*  
 { Iie, norimasen deshita. *No, I didn't.* 12  
 nōto *notebook* 8

**O**  
 ofuro *bath* 17  
 ohayō gozaimasu *Good morning.* 7  
 ohiru-gohan *lunch* 20  
 oishii *good/delicious*  
 Oishii mugicha desu ne. *This is good barley tea, isn't it!* 15  
 Kono mugicha oishii desu ne. *This barley tea is good, isn't it?* 15  
 Å, oishii! *Oh, it's good!* 15  
 okane *money* 4  
 okāsan *mother* 21  
 okashi *sweets/crackers* 14  
 ōkii *big* 6  
 okiru *to get up*  
 Katō-san wa maiasa roku-ji han ni okimasu.  
*Mr. Katō gets up every morning at 6:30.* 9  
 okome *rice* 25  
 oku *to put*  
 Soko ni oite kudasai *Please put it there.* 8  
 okurimono *gift* 24  
 okuru *to send*  
 Sono shashin wa ryōshin ni okuru tsumori desu.  
*I intend to send that photograph to my parents.* 12  
 okusan *housewife*  
 Katō-san no okusan *Mrs. Katō* 9  
 omataseshimashita *Sorry to have kept you waiting.* 24  
 omoi *heavy* 15  
 omoshiroi *interesting/funny* 15  
 onaka *stomach*  
 Onaka ga itai n desu. *I have a stomachache.* 23  
 onegai suru *please* 24  
 Sumimasen ga, chotto onegai shitemo ii desu ka?  
*I'm sorry to bother you, but may I ask you a favor?* 7  
 Sumimasen ga, kore onegai shimasu. *Excuse me, but I'd like this, please.* 24  
 ongaku *music* 14  
 kurashikku ongaku *classical music* 18  
 onsen *hotspring* 12  
 osakana *fish* 18  
 osake *liquor* 18  
 oshieru *to teach*  
 Oshiete kudasai. *Please teach me./Please tell me how to ~* 8  
 osoku naru *to get late* 24  
 Osoku natta kara, isogimashō. *It's gotten late, so let's hurry.* 24  
 otōto *my (younger) brother* 25  
 ototoi *the day before yesterday* 11  
 otsukaresama deshita *Thank you for your strenuous efforts./You must be tired.* 18  
 oyogu *to swim*  
 Umi de oyogimasu. *I will swim in the sea.* 17  
 Umi de oyogitai desu. *I want to swim in the sea.* 17

**P**  
 pan *bread* 10  
 poketto *pocket* 25

posuto mailbox 7

## R

raigetsu next month 11  
rainen next year 11  
raishû next week 11  
rajio radio 2  
renshû warming up/practice 13  
renshû o suru to practice  
Senshu ga renshû o shite imasu. The players are practicing. 13  
roku six 5  
ryôshin (one's) parents 12

## S

sagasu to search  
Sugihara-san no hyaku-en dama o sagashite iru n desu.  
We're hunting for Sugihara-san's hundred-yen coin. 14  
sakana fish 17  
sake liquor 18  
samui cold 15  
san three 5  
-san Mr./Mrs./Miss ~  
Yan-san Yan 1  
semai small 20  
sen a thousand 5  
sengetsu last month 11  
sensei teacher  
Althaus-sensei Professor Althaus 1  
senshu player 13  
senshû last week 11  
sentaku laundry 10  
sentaku o suru to do laundry 10  
shadô lanes used by cars 23  
shashin photograph 12  
shashin o toru to take a picture  
Zuibun takusan torimashita ne. You really took a lot (of pictures), didn't you! 11  
Shashin o totte imasu. He is taking a picture. 13  
shatsu shirt 5  
shiai game 4  
shigoto work 10  
shigoto o suru to do work  
Daidokoro no shigoto mo shimasu. She does the cooking, too. 10  
Mada shigoto o shite iru n desu ka? You mean you're still working? 13  
shimeru to close/to shut  
Doa o shimetemo ii desu ka? May I shut the door? 7  
shinbun newspaper 2  
shinu to be dead  
Ano sakana wa shinde imasu. That fish is dead [has died]. 25  
shio salt 25  
shiroi white 5  
shita under ~  
kuruma no shita under the car 4  
shitsurei shimasu Excuse me. 3  
shitte iru to know  
Tanaka-san ga shitte iru kamo shiremasen yo.  
Tanaka-san may know what it is. 21  
shiraseru to tell/to let know  
Dôzo ryôshin niwa shirasenaide kudasai. Please don't let my parents know about this. 24  
shokudô cafeteria 22  
sochira that one/there  
Sochira wa sutereo ja arimasen yo. That one's not stereo. 16  
~ sô desu I hear that ~ / . . . said that ~  
Tanaka-san wa chotto yôji ga aru sô desu. Mr. Tanaka said he had an errand to do. 17  
~ sô desu look ~ 20  
Kono kêki wa oishisô desu. This cake looks good. 20  
sôji housecleaning 10  
sôji o suru to do housecleaning  
Heya no sôji mo shimasu. She does the cleaning, too. 10  
soko there 4  
sonnani not so 16  
Sonnani muzukashiku arimasen. It's not that difficult. 17  
sono that ~  
sono rajio that radio 2  
sore that  
Sore wa watashi no desu. That's mine. 1  
subarashii wonderful  
Subarashikatta desu. It was wonderful. 15  
suite iru to be empty  
Dôro wa suite iru deshô ka? I wonder if the roads will be crowded? 19  
suki like  
Okada-san wa, osake ga suki desu ka? Ms. Okada, do you like to drink? 18  
Dôbutsu wa amari suki ja arimasen. I'm not very fond of animals. 18  
sukoshi a little  
Watashi wa eigo ga sukoshi dekimasu. I know a little English. 21  
sumimasen Excuse me. 5  
Dômo sumimasen. I'm very sorry. 1  
Sumimasen. Kitte o kudasai. Excuse me. I'd like some stamps. 5  
sumimasen ga . . . Excuse me, but . . . 7  
Sumimasen ga, kippu wa achira de katte kudasai. Sorry, but please buy your ticket over there. 6  
Suimasen ga, chotto onegai shitemo ii desu ka? I'm sorry to bother you, but may I ask you a favor? 7  
supôtsu sports 8  
suru to do  
shigoto o shimasu to do work 10  
sentaku o shimasu to do laundry 10  
Daidokoro no shigoto mo shimasu. She works in the kitchen [as well as doing something else]. 10  
suru  
Kono hi ni shimashô. Let's decide on this day. 18  
sutêki steak 12  
sutereo stereo 16  
suu to smoke  
Katô-san wa tokidoki tabako o sui masu. Mr. Katô sometimes smokes. 9  
Kono heya dewa, tabako o suwanaide kudasai. Please don't smoke in this room. 24  
suwaru to sit  
Suwatte kudasai Please sit down. 6  
suzushii cool 15

## T

tabako cigarette 2  
tabako o suu to smoke 9  
taberu to eat

Yan-san wa 7-ji han goro asa-gohan o tabemasu.  
*Yan eats breakfast about 7:30.* 9  
 Ashinoko atari de tabete iru kamo shiremasen nê.  
*Maybe they're eating somewhere around Lake Ashi.*  
 20  
 tabun *probably*  
 Tabun konai deshô. *Probably he won't come.* 19  
 ~ tai *want to*  
 Hayaku tsumetai biru ga nomitai desu ne. *I want to*  
*drink some cold beer right away.* 17  
 Umi e ikitai n desu ga. *I'd like to go to the beach,*  
*but . . .* 17  
 Anô, sumimasen. Denwa o kaketai n desu ga. *Uh,*  
*excuse me. I'd like to make a phone call.* 17  
 taipu o utsu *to type*  
 Ima, taipu o utte imasu. *Right now, I'm typing.* 13  
 taipuraitâ *typewriter* 17  
 takai *expensive* 15  
 Chotto takai desu ne. *It's a little too expensive.* 16  
 Sonnani takaku arimasen. *It's not that expensive.*  
 16  
 takai *tall*  
 Kaihō-san no hō ga takai desu. *Kaihō-san is taller.*  
 16  
 takusan *many* 16  
 Minato ni wa fune ga takusan haitte imasu. *Many*  
*boats are in [have come into] the harbor.* 25  
 taoru *towel* 5  
 tatemono *building* 15  
 tatsu *to stand*  
 Tatte kudasai. *Please stand up.* 6  
 tēburu *table* 3  
 tegami *letter* 7  
 tegami o kaku *to write a letter* 13  
 -te iru *to be ~ ing*  
 Senshu ga renshū o shite imasu. *The players are*  
*practicing.* 13  
 Yan-san wa, mada shigoto o shite imasu. *Yan is still*  
*working.* 13  
 -te iru  
 Sugihara-san wa ima Yokohama ni itte imasu yo.  
*Sugihara-san has gone to Yokohama.* 25  
 Benchi ga narande imasu. *There is a line of benches.*  
 25  
 Kamome ga tomatte imasu. *Seagulls are perched.*  
 25  
 Ano sakana wa shinde imasu. *That fish is dead*  
*[has died].* 25  
 tekisuto *textbook* 1  
 tennis *tennis* 9  
 tennis o suru *to play tennis*  
 Tarō-san wa tokidoki tennis o shimasu. *Tarō plays*  
*tennis once in a while.* 9  
 tēpurekōdā *tape recorder* 16  
 terebi *television* 3  
 to *and*  
 koppu to kōhi kappu *glasses and coffee cups* 4  
 (~ to) ~ to  
 (Nihon to) Yan-san no kuni to dochira ga atsui desu  
 ka? *Which is hotter, Japan or your country, Yan?*  
 17  
 todokeru *to deliver*  
 Okurimono desu kara, todokete kudasai. *It's a gift,*  
*so please deliver it.* 24  
 ~ to isshoni *together with ~*  
 Senshū tomodachi to isshoni umi e ikimashita. *Last*

*week I went to the seaside with a friend.* 14  
 tokei *clock* 3  
 tokidoki *sometimes*  
 Tarō-san wa tokidoki tennis o shimasu. *Tarō plays*  
*tennis once in a while.* 9  
 Katō-san wa tokidoki tabako o suimasu. *Mr. Katō*  
*sometimes smokes.* 9  
 tomaru *to perch*  
 Kamome ga tomatte imasu. *Seagulls are perched.*  
 25  
 tomeru *to stop (a thing)*  
 Soko de tomete kudasai. *Please stop (the car) there.*  
 6  
 Kūrā o tometemo ii desu ka? *May I turn off the air*  
*conditioner?* 7  
 tomodachi *friend* 14  
 tōri *street* 23  
 toru *to pass (food around the table)*  
 Shio o totte kudasai. *Please pass the salt.* 25  
 tōru *to pass*  
 Dōshite kono tōri kuruma ga tōranai n desu ka?  
*Why aren't there any cars on this street?* 23  
 tsugi *next* 6  
 tsuite iru *to be attached* 25  
 Sotogawa ni poketto ga tsuite imasu. *A pocket is*  
*attached on the outside.* 25  
 tsukaikata *how to use* 8  
 tsukareru *to get tired*  
 Sukoshi tsukareta kara, yasumimashō. *I've gotten*  
*a little tired, so let's take a rest.* 24  
 Atashi wa tsukarete imasen kara, mô sukoshi  
 oyogimasu. *I'm not tired. I'm going to swim a little*  
*more.* 24  
 tsukau *to use*  
 Tsukatteremo ii desu ka? *May I use it?* 7  
 tsukeru *to turn on*  
 Kūrā o tsuketemo ii desu ka? *May I turn on the air*  
*conditioner?* 7  
 tsukue *desk* 3  
 tsumetai *cold*  
 Â, tsumetai. Oishii desu ne. *Ah, it's cold. It's good,*  
*isn't it?* 15  
 Mizu, tsumetai deshō? *The water's cold, isn't it?*  
 20  
 { Pûru no mizu, tsumetakatta deshō? *The water in*  
*the pool was cold, wasn't it?*  
 { Sonnani tsumetaku arimasen deshita yo. *It wasn't*  
*all that cold.* 20  
 tsumori *intention* 12  
 Sono shashin wa ryōshin ni okuru tsumori desu.  
*I intend to send that photograph to my parents.* 12  
 Doyōbi no gogo iku tsumori desu. *I intend to go on*  
*Saturday afternoon.* 12  
 U  
 uchi *home* 9  
 ue *on ~ /on top of ~*  
 Koppu to kōhi kappu wa kono ue desu. *The glasses*  
*and cups are on top of this.* 4  
 umi *sea/ocean* 14  
 unten *driving* 21  
 kuruma no unten o suru *to drive a car* 21  
 ushiro *behind ~*  
 kuruma no ushiro *behind the car* 4  
 utau *to sing* 21  
 ureshii *glad/happy*

Ureshisô desu ne. *You look happy.* 20

## W

waei jiten *Japanese-English dictionary* 25

wakaru *to understand*

{ Wakarimashita ka? *Do you understand?*  
Mada yoku wakarimasen. *I still don't understand*  
*well.* 19

Eigo wa wakarimasen kara, nihongo de hanashite  
kudasai. *I don't understand English, so please*  
*speak Japanese.* 24

wasuremono

Wasuremono o shita n desu. *I forgot something.* 23  
watashi *I* 1

## Y

ya

ochawan ya osara *cups and plates (and such things)*

yakyûjô *baseball stadium* 13

yama *mountain* 10

yasashii *easy* 15

yasui *inexpensive/cheap* 15

yasumu *to rest*

Sukoshi tsukareta kara, yasumimashô. *I've gotten*  
*a little tired, so let's take a rest.* 24

yogoreru *to be soiled*

Sukoshi yogorete imasu. *It's a little soiled.* 25

yôji *errand*

Tanaka-san wa chotto yôji ga aru sô desu. *Mr.*  
*Tanaka said he had something to do.* 17

yoku *well*

Mada yoku wakarimasen. *I still don't understand*  
*well.* 19

Yan-san wa nihongo ga yoku dekimasu. *Yan is good*  
*at Japanese.* 21

yomu *to read*

Yonde kudasai. *Please read it.* 6

Shinbun o yonde imasu. *He is reading the newspaper.*  
13

yon *four* 5

yoru *night* 11

yûbe *last night* 11

yûbinkyoku *post office* 5



Let's Learn Japanese (*Basic I Vol. 3*)

ヤンさんと日本人々



KENKYUSHA

〈検印省略〉

昭和 61 年 7 月 5 日 印 刷

昭和 61 年 7 月 15 日 発 行

企 画

国 際 交 流 基 金

発 行 者

石 川 雅 信

印 刷 所

研 究 社 印 刷 株 式 会 社

発 行 所

研 究 社 出 版 株 式 会 社

郵便番号 101  
東京都千代田区神田駿河台 2 の 9  
振替口座 東京 7-83761

ISBN4-327-38417-8 C1381 ¥1000E 定価 1,000 円





# JAPANESE LANGUAGE & CULTURE COURSES

**We start the beginners and advance the advanced.**

By the end of our beginners' course you should be able to hold your own in an ordinary Japanese conversation. With practical texts, backed up by entertaining video skits, "Yan and The Japanese People" developed by the Japan Foundation. We will give you the opportunity to use the spoken language, we also teach you *kata-kana*, *hiragana*, and some of the important *kanji* you'll need in daily life situations.

Each classroom has the latest teaching equipment: VTR, O.H.P., cassette tape recorder. And to make sure that your teacher can give you the maximum personal attention, we limit classes to about ten students. Intermediate and advanced teaching materials are based on TV and radio programs and print materials, compiled by Kenkyusha experts.

## Specialized Advanced Courses

Basic Reading Comprehension  
Special Pronunciation Training  
Japanese TV Dramas  
Japanese Language Speech Clinic

Reading "Asahi Shinbun"  
Understanding News Broadcasts  
An Introduction to Japanese  
Literature

## Japanese Culture Courses

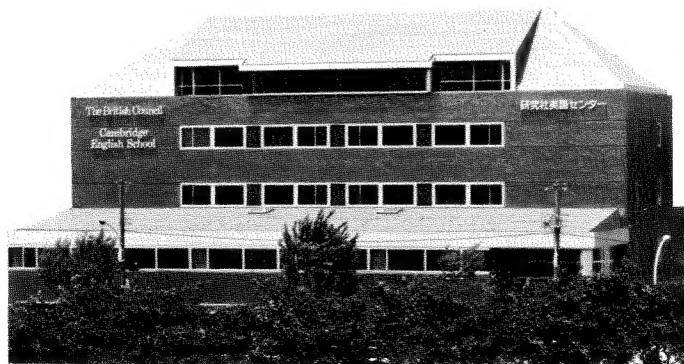
(Presented in English)

**Classical Dramas: Noh & Kyogen, Japanese dance, Tea Ceremony, Flower Arrangement**

These classes are conducted in Japanese-style rooms by experts in the respective arts.

## "Making the Most of Tokyo"

A fun orientation for new arrivals to take the shock out of the culture.



— THE CROSSROADS OF THE WORLD —  
**KENKYUSHA EIGO CENTRE**

1-2, KAGURAZAKA SHINJUKU-KU, TOKYO, 162 TEL.03(269)4331



# Basic I ● Vol. 3

*A Television Course*

## Let's Learn Japanese

*Learner's Textbook*

ヤンさんと日本人々

Kenkyusha